

# solo<sup>®</sup>

## 168 A

**Originalbetriebsanleitung**

**Original instructions**

**Notice original**

**Manual original**

**Istruzioni originali**

**Oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing**

**Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης**

**Eredeti használati utasítás**

**Akku Heckenschere**

**Cordless hedge trimmer**

**Taille-haies à batterie**

**Cortasetos acumulador**

**Tagliasiepi elettrico**

**Accu Heggenschaar**

**Κλαδευτήρι Θάμνων**

**Élő sövényre alkalmas  
akkumulátoros olló**

de

en

fr

es

it

nl

gr

hu

**Achtung!**

Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Gebrauchsanweisung gründlich durch und beachten Sie unbedingt die Sicherheitsvorschriften!

**Important!**

Read this instruction manual carefully before first operation and strictly observe the safety regulations!

**Attention!**

Lire attentivement ce manuel avant la première mise en service et observer absolument les prescriptions de sécurité!

**¡Atención!**

Es indispensable leer con mucha atención las instrucciones de manejo antes de utilizarla por primera vez. ¡Preste especial atención a las recomendaciones de seguridad!

**Attenzione!**

Prima della prima messa in funzione leggere a fondo le presenti istruzioni per l'uso e osservare assolutamente le norme di sicurezza.

**Attentie!**

Lees vóór de eerste ingebruikneming deze handleiding grondig door en neem hierbij absoluut de veiligheidsvoorschriften in acht.

**Προσοχή!**

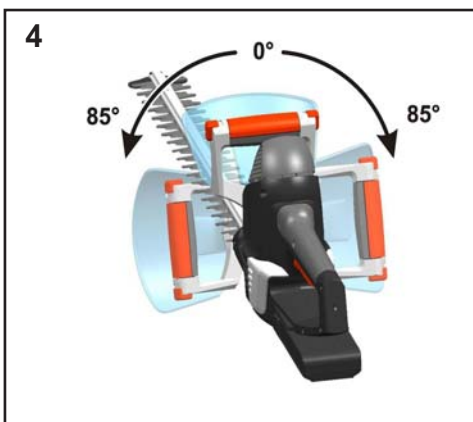
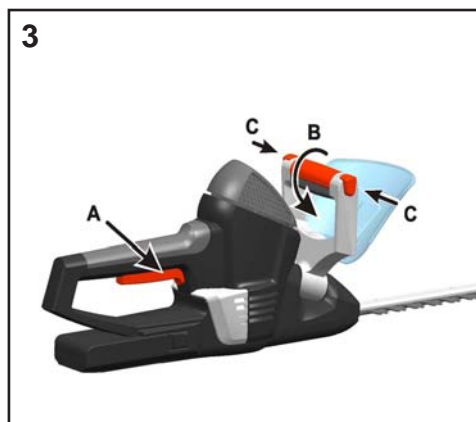
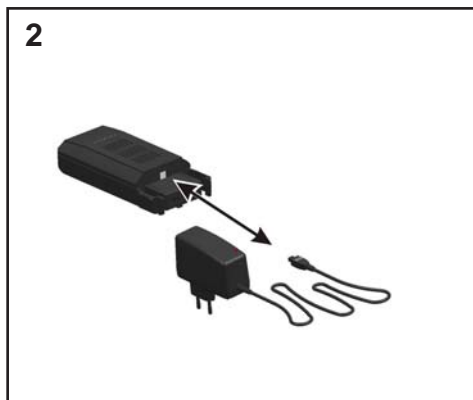
Πριν από την πρώτη έναρξη λειτουργίας διαβάστε διεξοδικά αυτές τις οδηγίες χρήσης και προσέξτε κυρίως τις προδιαγραφές ασφαλείας.

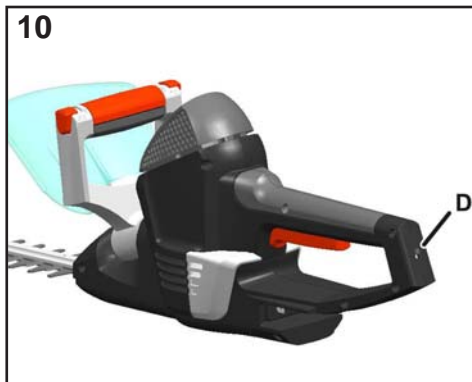
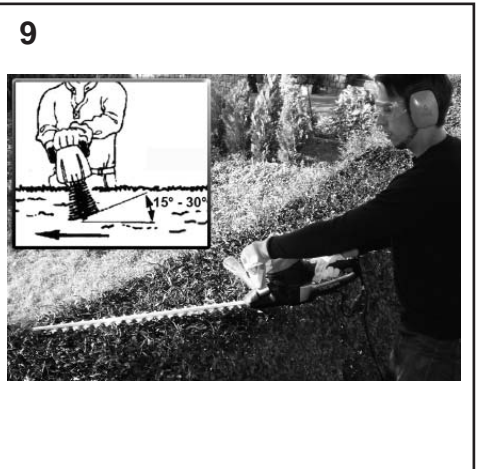
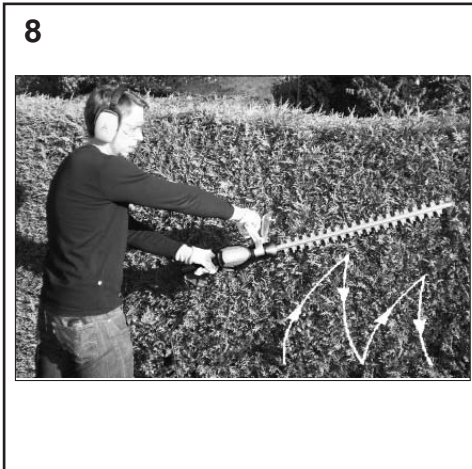
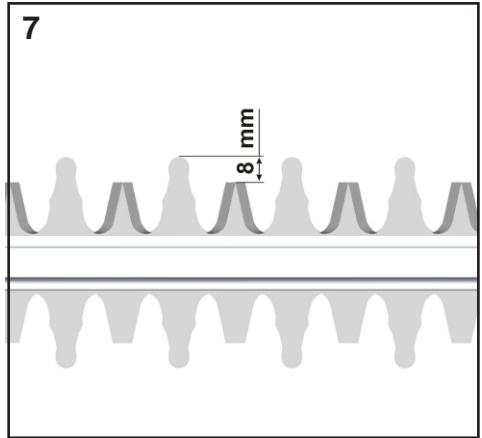
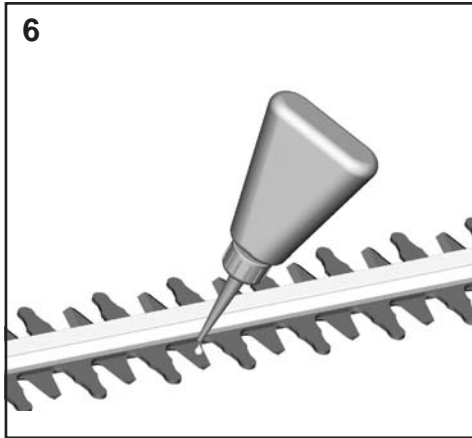
**Figyelem!**

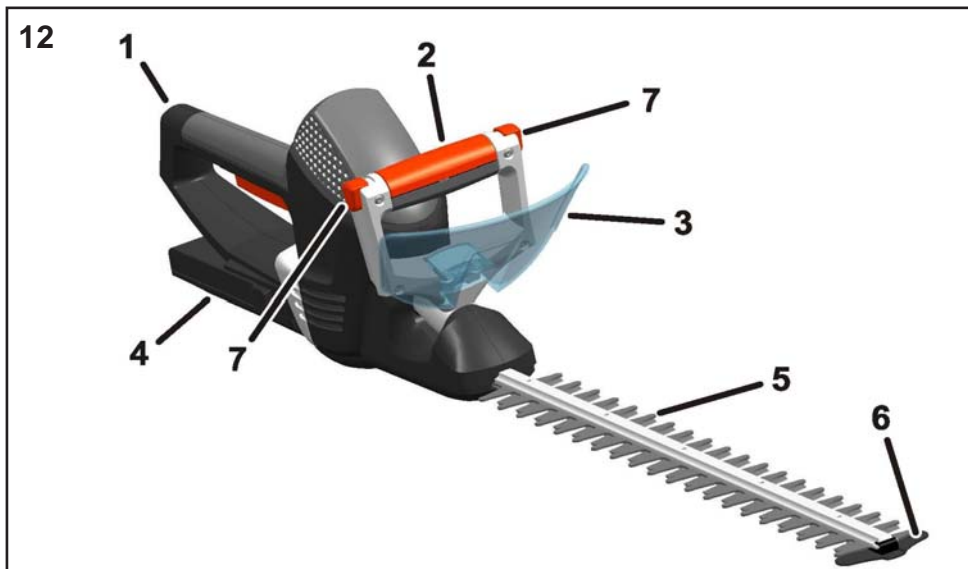
Az első üzembe helyezés előtt gondosan olvassa el ezt a használati útmutatót, és különösen a biztonsági előírásokat vegye figyelembe.











### DE

- 1+2 Hinterer Handgriff (1) und Drehgriff (2) mit Sicherheitsschalter  
 3 Schutzschild  
 4 Akku  
 5 Sicherheitsmesserbalken  
 6 Anstoßschutz  
 7 Verriegelung Drehgriff

### GB

- 1+2 Operating switches (two-hand operation)  
 3 Hand guard  
 4 Accu  
 5 Blade safety rail  
 6 Impact protector  
 7 Locking of the turning handle

### FR

- 1+2 Interrupteur (maniement à 2 mains)  
 3 Bouclier de protection  
 4 Accu  
 5 Couteaux de sécurité  
 6 Butée de protection  
 7 Verrouillage de la poignée tournante

### ES

- 1+2 Interruptor de funcionamiento (manejo a dos manos)  
 3 Protector de mano  
 4 Acumulador  
 5 Portacuchillas de seguridad  
 6 Protección antichoque  
 7 Bloqueo del asa orientable

### IT

- 1+2 Interruttore di servizio (azionamento con due mani)  
 3 Schermo di protezione  
 4 Accumulatore  
 5 Barra con lame di sicurezza  
 6 Paracolp  
 7 Bloccaggio manico girevole

### NL

- 1+2 Bedrijfschakelaar (2-hand bediening)  
 3 Beschermschild  
 4 Accu  
 5 Veiligheidsmesbalk  
 6 Aanstootbeveiliging  
 7 Vergrendeling draaibare greep

### GR

- 1+2 Διακόπτης ασφάλειας  
 3 Προστατευτική ασπίδα  
 4 Μπαταρία  
 5 Βραχίονας μαχαιριών ασφάλειας  
 6 Προστατευτικό κρούσεως  
 7 Ασφάλεια περιστρεφόμενης χειρολαβής

### HU

- 1+2 Hátsó fogantyú (1) és forgófogantyú (2) biztonsági kapcsolóval  
 3 Yédőtábla  
 4 Akkumulátor  
 5 Biztonsági késtartó gerenda  
 6 Útközésvédelem  
 7 Reteszelés forgatható fogantyú

<b>INHALTSVERZEICHNIS</b>	<b>Seite</b>
<b>1. Vorwort zur Bedienungsanleitung</b>	DE-2
<b>2. Technische Daten</b>	DE-2
<b>3. Abbildung und Erklärung der Piktogramme</b>	DE-2
<b>4. Allgemeiner Sicherheitshinweis</b>	DE-3
<b>5. Verwendungszweck</b>	DE-3
<b>6. Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b>	DE-3
1) Arbeitsplatzsicherheit	
2) Elektrische Sicherheit	
3) Sicherheit von Personen	
4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges	
5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs	
6) Service	
7) Sicherheitshinweise für Heckenscheren	
<b>7. Anweisung zum Gebrauch / Hinweis zum Gebrauch des Akkus</b>	DE-5
<b>8. Laden des Akkus</b>	DE-6
<b>9. Ein-, Ausschalten der Heckenschere</b>	DE-6
<b>10. Einstellung des Drehgriffs</b>	DE-6
<b>11. Halten der Heckenschere zum Gebrauch</b>	DE-6
1) Schneiden von Hecken	
2) Um eine gleichbleibende Höhe zu erreichen	
<b>12. Wartung</b>	DE-6
1) Schärfen der Messer	
2) Auswechseln der Messer	
<b>13. Optimale Sicherheit</b>	DE-7
1) 2-Hand-Sicherheitsschaltung	
2) Messer-Schnellstop	
3) Sicherheitsmesserbalken	
4) Anstoßschutz	
5) Getriebeschutzelement	
<b>14. Aufbewahren der Heckenschere nach dem Gebrauch</b>	DE-7
<b>15. Reparaturdienst</b>	DE-7
<b>16. Entsorgung / Umweltschutz</b>	DE-7
<b>17. Garantiebedingungen</b>	DE-7

# Akku Heckenschere

## 1. Verehrter Kunde,

um eine zuverlässige Inbetriebnahme zu gewährleisten, haben wir diese Gebrauchsanweisung geschaffen. Wenn Sie die folgenden Hinweise beachten, wird Ihr Gerät stets zu Ihrer Zufriedenheit arbeiten und eine lange Lebensdauer besitzen.

Unsere Geräte werden vor der Serienherstellung unter härtesten Bedingungen erprobt und während der Fertigung ständigen Kontrollen unterzogen. Dies gibt uns die Sicherheit und Ihnen die Gewähr, stets ein ausgereiftes Produkt zu erhalten.

Im Interesse der technischen Weiterentwicklung sind Konstruktions- und Ausführungsänderungen vorbehalten.

## 2. Technische Daten

Modell	168 A	Eco-Switch
Betriebsspannung	24 V DC	
Messerlänge	550 mm	
Schnittstärke	20 mm	
Schnittlänge	506 mm	
Schnitte	Low = 2200 min <sup>-1</sup>	High = 3000 min <sup>-1</sup>
Akkutyp	Li-Ion 24 V /1,5 Ah	
max. Betriebsdauer	Low = ca.60 min.	High = ca. 30 min.
Gewicht	3,05 kg	
Schalldruckpegel L <sub>pA</sub> *	82 dB(A) K 3,0 dB	
Vibrationen am Handgriff *	< 2,5 m/s <sup>2</sup> K 1,5 m/s <sup>2</sup>	
<b>Netz- / Ladegerät</b>		
Netzspannung	230 V~ / 50 Hz	
Ladespannung	25,2 V DC	
Ladestrom	500 mA	
Ladedauer	ca. 4 Std.	

\* nach EN 60745-2-15

Technische Änderungen bleiben vorbehalten.

## 3. Erklärung der Warnhinweise auf dem Gerät



1



2



3



4



5



6

- 1 Augen- und Gehörschutz tragen!
- 2 Warnung!
- 3 Bedienungsanleitung lesen!
- 4 Dieses Elektrowerkzeug nicht dem Regen aussetzen
- 5 Vorsicht ! Verletzungsgefahr, scharfes Schneidmesser !
- 6 Achtung Umweltschutz ! Dieses Gerät darf nicht mit dem Hausmüll/Restmüll entsorgt werden.  
Das Altgerät nur in einer öffentlichen Sammelstelle abgeben.

#### 4. Allgemeiner Sicherheitshinweis

Angaben zur Geräuschemission gemäß Maschinlärminformationsverordnung 3. GPSGV bzw. Maschinenrichtlinie: Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 80 dB (A) überschreiten. In dem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich (z.B. Tragen eines Gehörschutzes).



**Bitte beachten Sie:** Dieses Gerät darf in Wohngebieten nach der deutschen Maschinlärmschutzverordnung vom September 2002 an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von 20:00 Uhr bis 7:00 Uhr nicht in Betrieb genommen werden.

**Beachten Sie zusätzlich auch die landesrechtlichen Vorschriften zum Lärmschutz!**

Funkentstört nach EN 55014, EN 61000-3-2, 61000-3-3.

Technische Änderungen bleiben vorbehalten.

Die Geräte sind nach den Vorschriften gemäß EN 60745-1 und EN 60745-2-15 gebaut und entsprechen voll den Vorschriften des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG).



**Jeder Betrieb von Heckenscheren ist mit Unfallgefahren verbunden. Beachten Sie deshalb die entsprechenden Unfallschutzvorschriften.**

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei ihrer Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen der Maschine und anderer Sachwerte entstehen.

**Achtung:** Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungen- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen. Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

**Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewußt unter Beachtung der Gebrauchsanweisung benutzen!** Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!

Diese Maschine kann ernsthafte Verletzungen verursachen. Lesen Sie sorgfältig die Gebrauchsanweisung zum korrekten Umgang, zur Vorbereitung, zur Instandhaltung, zum sachgemäßen Gebrauch der Heckenschere. Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit der Maschine vertraut und lassen Sie sich auch praktisch einweisen.

#### 5. Verwendungszweck

Die Maschine ist ausschließlich zum Schneiden von Hecken bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller / Lieferer nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Beachten der Gebrauchsanweisung und die Ein-

haltung der Inspektions- und Wartungsbedingungen. Die Gebrauchsanweisung ständig am Einsatzort der Maschine griffbereit aufbewahren!

#### 6. Sicherheitshinweise

**Achtung!** Sämtliche Anweisungen sind zu lesen. Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand- und/oder schwere Verletzungen verursachen. Der nachfolgend verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

**BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF.**

##### 1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

##### 2) Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Ladegerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Geräten. *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*
- c) Halten Sie das Gerät von Regen fern. *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*

##### 3) Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*
- c) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.



*Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*

- d) **Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- e) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegendenden Teilen erfasst werden.
- f) **Wenn Staubabsaug- und auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.

#### 4) Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisung nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

#### 5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs



- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen können.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten.** Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

#### 6) Service

- a) **Lassen Sie das Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original- Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

#### 7) Sicherheitshinweise für Heckenscheren:

1. **Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten.** Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät. Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.
2. **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
3. **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse. Sorgen Sie für gute Beleuchtung.**
4. **Der Betrieb von Heckenscheren ist mit besonderen Gefahren verbunden. Achtung, Gefahr! Umlaufendes Werkzeug.**
5. **Die Heckenschere darf nur mit beiden Händen geführt werden.**
6. **Vor dem Einsatz des Gerätes Arbeitsfläche von Fremdkörpern befreien und während des Arbeitens auf Fremdkörper achten!**
7. **Das Kabel des Ladegerätes und seine Verbindungen sind vor jedem Gebrauch auf sichtbare Mängel zu prüfen (Stecker gezogen). Mangelhafte Kabel nicht benutzen.**

8.  Schere nicht bei Regen und nicht zum Schneiden nasser Hecken benutzen. Gerät nicht mit Wasser abspritzen. Keine Hochdruckreiniger oder Dampfstrahler zur Reinigung verwenden.
  9. Nach den Bestimmungen der landwirtschaftlichen Berufsgenossenschaften dürfen nur Personen über 17 Jahren Arbeiten mit elektrisch betriebenen Heckenschere allein ausführen. Unter Aufsicht Erwachsener ist dies für Personen ab 16 Jahren zulässig.
  10.  Nach Ablegen der Heckenschere und vor Reinigungsarbeiten ist sicherzustellen, dass der Motor nicht unbeabsichtigt eingeschaltet werden kann, z. B. durch Betätigen der Einschaltsperrle. Akku entnehmen!
  11. Beachten Sie Ihre Verantwortlichkeit als Benutzer gegenüber Dritten im Arbeitsbereich.
  12. Die Schere ist sachgemäß zu warten und zu überprüfen. Die Messer dürfen bei Beschädigung nur paarweise ausgewechselt werden. Bei Beschädigung durch Stoß ist fachmännische Überprüfung unumgänglich.
  13. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät nach Gebrauch so aufbewahrt wird, dass das Scherblatt nicht berührbar ist (Schutzkächer).
  14. Wir empfehlen, sich bei erstmaligem Gebrauch der Heckenschere neben dem Lesen der Gebrauchsanweisung auch praktisch in den Gebrauch des Gerätes einweisen zu lassen.
  15. Immer dafür sorgen, dass alle Schutzeinrichtungen und Handgriffe angebracht sind.
  16. Niemals versuchen, eine unvollständige Maschine zu benutzen oder eine, die mit einer nicht genehmigten Änderung versehen ist.
  17. Machen Sie sich vertraut mit Ihrer Umgebung (verborgene Objekte, z.B. Drahtzäune) und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Maschinenlärms vielleicht nicht hören können.
  18. Vermeiden Sie den Gebrauch der Heckenschere bei schlechten Wetterbedingungen, besonders wenn Gefahr eines Gewitters besteht.
  19. **ACHTUNG !** Benutzen Sie nur Zubehör oder Zusatzgeräte, die in der Gebrauchsanweisung aufgeführt sind. Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
4. Schließen Sie das Ladegerät nur an die auf dem Typschild angegebene Netzspannung an.
  5. Verwenden Sie nur den Original Akku.
  6. Akku niemals mit Ladegerät eines anderen Herstellers laden. Dies kann zum Defekt des Akkus oder auch durch Überhitzung zu körperlichen Schäden führen.
  7. Bei Dauerbetrieb kann sich der Akku erwärmen. Lassen Sie ihn vor erneutem Laden abkühlen.
  8. Ladegerät und Akku außerhalb der Reichweite von Kindern lagern.
  9. Benutzen Sie das Ladegerät nicht im Bereich von Dämpfen und brennbaren Flüssigkeiten.
  10. Akku nur bei Temperaturen von 10°C bis 40°C laden.
  11. Akku nur bei Temperaturen bis 30°C lagern. Höhere Lagertemperaturen können den Akku schädigen. Die ideale Lagertemperatur liegt bei 10-15°C.
  12. Akkukontakte niemals kurzschließen oder mit metallischen Gegenständen überbrücken.
  13. Beim Transport des Akkus beachten, dass die Kontakte nicht überbrückt werden, keine metallischen Transportbehälter verwenden.
  14. Kurzschluss des Akkus kann zu Explosionen führen. Auf jeden Fall wird der Akku durch Kurzschluss beschädigt.
  15. Untersuchen Sie das Ladekabel regelmäßig auf Beschädigungen. Lassen Sie beschädigte Kabel ersetzen.
  16. Der Akku hat einen Tiefentladeschutz: Das Gerät wird bei entladem Akku selbsttätig abgeschaltet. Laden Sie in diesem Falle unverzüglich den Akku.
  17. Laden Sie den Akku vor Überwinterung nochmals voll auf.

### Hinweise zum Umweltschutz

Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien bzw. Akkus zurückzugeben. Am Ende der Lebensdauer Ihres Gerätes müssen die Batterien bzw. Akkus entnommen und gesondert entsorgt werden. Sie können Ihre alten Batterien und Akkus an den örtlichen Sammelstellen Ihrer Gemeinde oder bei Ihrem Händler bzw. Verkaufsstelle abgeben.

### 8. Laden des Akkus (Abb.1 und 2)

Zum Entnehmen des Akkus drücken Sie bitte die beiden seitlichen Drucktasten 1 und ziehen den Akku heraus.

- Stecken Sie das Ladegerät in die Netzsteckdose. Vergewissern Sie sich, dass die auf dem Ladegerät angegebene Netzspannung mit der Ihrer Steckdose übereinstimmt.
- Stellen Sie die Verbindung zwischen Ladegerät und Akku her. Dazu den Stecker des Ladegerätes in die Buchse auf der Stirnseite des Akkus stecken.
- Die nun beginnende Akkuladung wird durch die grüne Leuchtdiode angezeigt. Wenn der Akku voll geladen ist, leuchtet die Leuchtdiode permanent und der Ladevorgang wird automatisch beendet.
- Die Ladezeit beträgt ca. 3-5 Stunden. Während des Ladevorgangs erwärmt sich der Akku. Dies ist normal und nicht als Fehler zu betrachten.
- Es ist nicht notwendig, die Ladezeit zu überwachen.

### 7. Anweisung zum Gebrauch

Schere nicht bei Regen und zum Schneiden nasser Hecken verwenden!

Handschuhe:

Zum Gebrauch der Heckenschere sollten Sie unbedingt Arbeitshandschuhe tragen.

### Hinweis zum Gebrauch des Akkus

1. Der AKKU ist im Auslieferungszustand nicht geladen - vor Inbetriebnahme den AKKU erst vollständig laden. (siehe Punkt 8 - Laden des Akkus)
2. Der Akku darf niemals geöffnet werden.
3. Werfen Sie alte oder defekte Akkus niemals ins Feuer - **EXPLOSIONSGEFAHR!**

- Bei Nichtgebrauch das Ladegerät aus der Steckdose entfernen.
- Falls der Akku nicht geladen wird, überprüfen Sie bitte, ob an der Steckdose Spannung vorhanden ist. Falls das Laden des Akkus nicht möglich ist, geben Sie bitte Ladegerät und Akku an die Servicestelle oder eine Fachwerkstatt.

#### **Hinweis! Der AKKU hat einen Tiefentladeschutz.**

Wenn der AKKU entladen ist wird die Heckenschere vollständig abgeschaltet und lässt sich nicht wieder einschalten! In diesem Falle muss der AKKU geladen werden (siehe Punkt - Laden des Akkus) bevor die Heckenschere wieder eingeschaltet und weiter gearbeitet werden kann.

### **9. Ein - und Ausschalten der Heckenschere**

(Abb. 3)

Zum Einschalten der Heckenschere nehmen Sie bitte einen sicheren Stand ein. Diese Heckenschere hat eine 2- Hand- Sicherheitsschaltung. Zum Einschalten der Heckenschere muss die Schalterleiste im Handgriff (A) gedrückt sowie der Drehgriff (B) um ca. 45° nach hinten gedreht werden. Zum Ausschalten lassen Sie beide Schalter wieder los. Der Motor schaltet bereits bei Loslassen einer der beiden Schalter ab.

Das Modell **168 A** ist zusätzlich mit einem „Eco-Switch“ ausgestattet. Damit lässt sich die Leistung in 2 Stufen variieren. High = höhere Leistung, Low = reduzierte Leistung. In der Stellung ‚Low‘ erhöht sich die Betriebszeit des Akkus auf etwa doppelte Dauer, während die Drehzahl der Heckenschere abgesenkt wird. Sie können diese Einstellung verwenden für leichtere Arbeiten, um die Akkustandzeit zu erhöhen. Auf der Rückseite des hinteren Handgriffs befindet sich der entsprechende Schalter (Abb. 10 und 11).

### **10. Einstellung des Drehgriffs** (Abb. 3-5)

Zur Arbeiterleichterung ist die Heckenschere mit einem neuartigen drehbaren Griff ausgestattet, welcher sowohl in 3 verschiedene Positionen fest eingestellt werden kann (rechts, links und Normalposition), oder der auch für eine komfortable Arbeitsweise stufenlos während der Arbeit schwenkbar ist. Der Zweck dieser Vorrichtung besteht darin, dass besonders für den Schnitt in vertikaler Richtung die Heckenschere jeweils in der ergonomisch günstigsten Position geführt werden kann und einer vorzeitigen Ermüdung des Anwenders vorgebeugt wird.

Zum Einstellen des Griffes in eine der 3 feststehenden Positionen verfahren Sie bitte wie folgt:

Schalter (A) loslassen. Verriegelungsknopf (C) (Abb. 3) drücken. Der vordere Griff wird dadurch entriegelt und kann nun in die gewünschte Position gedreht werden (Abb. 4). In einer der gewünschten Endpositionen rastet der Knopf wieder ein und sichert den Griff gegen unbeabsichtigtes Verdrehen.

Für eine komfortablere Arbeitsweise kann der Drehgriff auch stufenlos geschwenkt werden. Drücken Sie dazu den Verriegelungsknopf C und halten Sie diesen gedrückt. Die Heckenschere kann nun während der Arbeit bequem in alle Richtungen geschwenkt werden.

Zur Erhöhung der Sicherheit bei der Bedienung des

Drehgriffes wird der Antrieb des Schermessers in weniger als 0,1 Sekunden ausgeschaltet, sobald Sie entweder den Schalter am Handgriff(A) oder die rote Schalterleiste am Drehgriff (B) loslassen. Damit ist gewährleistet, dass die Heckenschere nur betriebsbereit ist, wenn sich beide Hände an den Handgriffen befinden und gleichzeitig beide Schalter betätigt werden. Die Gefahr einer Verletzung wird dadurch - in Verbindung mit der extrem kurzen Nachlaufzeit - wirkungsvoll unterbunden.

### **11. Halten der Heckenschere zum Gebrauch**

(Abb. 4, 5 und 8)

Mit diesem Werkzeug können Sie schnell und bequem Büsche, Hecken und Sträucher schneiden. Um beim Arbeiten mit der Heckenschere die ergonomisch günstigste Halteposition zu erreichen ist bei Kopfschnitt der vordere drehbare Haltegriff in die senkrechte Position (0°) und bei Seitenschnitt - je nach Schnittrichtung- in die 85° Position zu stellen (Abb.4 und 5).

#### **1) Schneiden von Hecken**

- junge Triebe schneiden Sie am besten mit einer Senzenbewegung.
- ältere, stärkere Hecken schneiden Sie am besten mit einer Sägebewegung.
- Äste, welche zu dick für die Schneidmesser sind, sollten mit einer Säge geschnitten werden.
- die Seiten einer Hecke sollten nach oben hin verjüngt geschnitten werden.

#### **2) Um eine gleichbleibende Höhe zu erreichen**

- eine Richtschnur auf die gewünschte Höhe spannen.
- gerade über diese Linie schneiden.

Sorgen Sie immer für einen sicheren Stand, damit ein Abrutschen verhindert und eventuelle Verletzungen auszuschließen sind. Halten Sie die Schermesser immer vom Körper weg.

### **12. Wartung**

#### **Vor allen Arbeiten an der Maschine stets den Akku aus der Heckenschere ziehen !**

Wichtig: Nach jedem größeren Einsatz der Heckenschere sollten die Messer gereinigt und eingeölt werden. Dadurch wird die Lebensdauer des Gerätes entscheidend beeinflusst. Beschädigte Schneideinrichtungen sind sofort sachgemäß instandzusetzen. Reinigen Sie die Messer mit einem trockenen Tuch bzw. bei starker Verschmutzung mit einer Bürste. **Vorsicht: Verletzungsgefahr.** Das Einölen der Messer sollte möglichst mit einem umweltfreundlichen Schmiermittel vorgenommen werden. (Bild 6)

#### **1) Schärfen der Messer**

Die Messer sind weitgehend wartungsfrei und müssen bei bestimmungsgemäßer Anwendung nicht nachgeschärft werden. Das Messer kann vom Anwender nicht fachgerecht ausgetauscht werden, ohne das Gerät zu öffnen und in die Sicherheitskonfiguration einzugreifen. Ein Austausch der Messer kann deshalb nur durch eine Fachwerkstatt erfolgen.

#### **2) Auswechseln der Messer**

Nur ein fachgerechtes Einsetzen der Messer garantiert

den einwandfreien Betrieb der Heckenschere. Das Auswechseln der Messer darf deshalb nur von einer Fachwerkstatt vorgenommen werden.

### 13. Optimale Sicherheit

Durch die 5 Komponenten 2-Hand- Sicherheits-schaltung, Messer-Schnellstop, Schutzschild, Sicherheitsmesserbalken und Anstoßschutz ist die Heckenschere mit optimalen Sicherheitselementen ausgestattet.



#### Achtung!

Stellen Sie während des Arbeitens mit der Heckenschere fest, dass Sicherheitsfunktionen, wie die 2-Hand-Schaltung oder der Schnellstop nicht gewährleistet sind, dann beenden Sie unverzüglich Ihre Arbeit und führen das Gerät einer autorisierten Fachwerkstatt zwecks Reparatur zu!

#### 1) 2-Hand-Sicherheitsschaltung (Abb.3)

Zum Einschalten der Heckenschere muss die Schaltelemente im Handgriff (A) gedrückt sowie der Drehgriff (B) um ca. 45° nach hinten gedreht werden. Zum Ausschalten lassen Sie beide Schalter wieder los. Der Motor schaltet bereits bei Loslassen einer der beiden Schalter ab.

#### 2) Messer-Schnellstop

Zur Vermeidung von Schnittverletzungen stoppt das Messer nach Loslassen eines der beiden Schaltelemente in ca. 0,2 Sekunden.

#### 3) Sicherheitsmesserbalken (Abb. 7)

Das vom Messerbalken um 8 mm zurückgesetzte Schneidmesser vermindert die Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigte Körperberührung.

#### 4) Anstoßschutz (Abb. 12)

Die überstehende Führungsschiene verhindert beim Anstoßen an einen festen Gegenstand (Wand, Boden usw.), dass unangenehme Schläge (Rückstoßmomente der Messer) auf den Bedienenden auftreten.

#### 5) Getriebeschutzelement

Wenn sich feste Gegenstände in den Schneidmessern verklemmen und dadurch den Motor blockieren, Maschine sofort ausschalten. Akku aus dem Gerät ziehen, Gegenstand entfernen und weiterarbeiten. Bei dem Gerät ist eine Überlastsicherung eingebaut, welche bei Messerblockierung das Getriebe vor mechanischen Schäden schützt.

### 14. Aufbewahren der Heckenschere nach dem Gebrauch

Die Heckenschere muss so aufbewahrt werden, dass sich niemand an den Schermessern verletzen kann! Immer den mitgelieferten Schutzköcher über das Messer schieben !

**Wichtig:** Nach jedem Gebrauch sollten die Messer gereinigt und eingeölt werden (siehe auch Abschnitt

Wartung). Dadurch wird die Lebensdauer des Gerätes entscheidend beeinflusst. Das Einölen sollte möglichst mit einem umweltfreundlichen Schmiermittel, z. B. Service-Spray vorgenommen werden. Danach stecken Sie die Heckenschere mit den Messern in den Köcher.

### 15. Reparaturdienst

Reparaturen an Elektrowerkzeugen dürfen nur durch eine Elektro-Fachkraft ausgeführt werden. Bitte beschreiben Sie bei der Einsendung zur Reparatur den von Ihnen festgestellten Fehler.

### 16. Entsorgung und Umweltschutz

Wenn Ihr Gerät eines Tages unbrauchbar wird oder Sie es nicht mehr benötigen, geben Sie das Gerät bitte auf keinen Fall in den Hausmüll, sondern entsorgen Sie es umweltgerecht. Geben Sie das Gerät bitte in einer Verwertungsstelle ab. Kunststoff- und Metallteile können hier getrennt und der Wiederverwertung zugeführt werden. Auskunft hierzu erhalten Sie auch in Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

### 17. Garantiebedingungen

Für dieses Werkzeug leisten wir unabhängig von den Verpflichtungen des Händlers aus dem Kaufvertrag gegenüber dem Endabnehmer wie folgt Garantie: Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit der Übergabe, die durch Originalkaufbeleg nachzuweisen ist. Bei kommerziellem Einsatz sowie Verleih reduziert sich die Garantiezeit auf 12 Monate. Ausgenommen von der Garantie sind Verschleißteile und Schäden, die durch Verwendung falscher Zubehörteile, Reparaturen mit Nichtoriginalteilen, Gewaltanwendungen, Schlag und Bruch sowie mutwillige Motorüberlastung entstanden sind. Garantieaustausch erstreckt sich nur auf defekte Teile, nicht auf komplette Geräte. Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten oder vom Werkskundendienst durchgeführt werden. Bei Fremdeingriff erlischt die Garantie.

<b>Contents</b>	<b>Page</b>
<b>1. Introduction to the Operating Instructions</b>	GB-2
<b>2. Technical Specifications</b>	GB-2
<b>3. Explanation of the Warning Instructions on the Machine</b>	GB-2
<b>4. General safety instructions</b>	GB-3
<b>5. User Instructions</b>	GB-3
<b>6. General safety instructions</b>	GB-3
1) Working area	
2) Electrical safety	
3) Personal safety	
4) Careful handling and use of power tools	
5) Handling and use of battery tool	
6) Service	
7) Safety instructions for hedge trimmers	
<b>7. Instructions for Operating the Accu Hedge trimmers</b>	GB-5
<b>8. Charging the Batteries</b>	GB-5
<b>9. Switching on and off</b>	GB-6
<b>10. Adjusting the turning handle</b>	GB-6
<b>11. Holding the hedge trimmer when in use</b>	GB-6
1) Trimming of hedges	
2) In order to achieve an even height	
<b>12. Maintenance</b>	GB-6
1) Sharpening of the blades	
2) Changing the blades	
<b>13. Optimum safety</b>	GB-6
1) Two-hand safety switch	
2) Quick blade stop	
3) Blade safety rail	
4) Impact protector	
5) Gear protection feature	
<b>14. Storing the trimmer after use</b>	GB-7
<b>15. Repair service</b>	GB-7
<b>16. Waste disposal and environmental protection</b>	GB-7
<b>17. Warranty</b>	GB-7

# Cordless hedge trimmer

## 1. Dear Customer

these Operating Instructions are intended to facilitate your becoming acquainted with the machine and using it in accordance with the regulations. The Operating Instructions contain important information on how to use the machine safely, correctly and economically. Observing this information will help increase the reliability and working life of the machine. The Operating Instructions must always be at hand when the machine is being used.

They must be read and observed by every person dealing with the machine, whether operating, servicing or transporting it.

In addition to the Operating Instructions and the applicable rules of the prevention of accidents valid in the country of use and on site, the generally recognised rules on working safely and correctly must be observed as well as the accident prevention rules of the relevant professional associations.

## 2. Technical Data

Model	168 A	Eco-Switch
Rated Voltage	24 V DC	
Blade length	550 mm	
Cutting Thickness	20 mm	
Cutting length	506 mm	
Cutting movements	Low = 2200 min <sup>-1</sup>	High = 3000 min <sup>-1</sup>
Battery type	Li-Ion 24 V /1,5 Ah	
Max. operational time	Low = approx 60 min.	High = approx 30 min.
Weight	3,05 kg	
Noise Pressure Level LpA *	82 dB(A) K 3,0 dB	
Vibration *	< 2,5 m/s <sup>2</sup> K 1,5 m/s <sup>2</sup>	
<b>Mains battery charger</b>		
Mains voltage	230 V~ / 50 Hz	
Charging voltage	25,2 V DC	
Charging current	500 mA	
Period of charging	approx 4 hours	

\* nach EN 60745-2-15

Technical changes are reserved.

## 3. Explanation of the Warning Instructions on the Machine



1



2



3



4



5



6

- 1 Use protective means for eyes and ears!
- 2 Caution!
- 3 Read instructions for use!
- 4 This electric machine must not be exposed to rain.
- 5 Caution! Injury, sharp cutting knife !
- 6 Attention: Environmental Protection! This device may not be disposed of with general/household waste. Dispose of only at a designated collection point.



## 4. Safety instructions

Noise emission information in accordance with the German Product Safety Act (ProdSG) and the EC Machine Directive: the noise pressure level at the place of work can exceed 80 dB(A). In such cases the operator will require noise protection (e.g. wearing of ear protectors).

**Attention: Noise protection! Please observe the local regulations when operating your device.**

Interference suppressed in accordance with EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

We reserve the right to make changes to the technical specifications.

The devices are manufactured in accordance with the provisions of EN 60745-1 and EN 60745-2-15 and fully comply with the provisions of the German Product Safety Act.



### General safety instruction

**Usage of hedge trimmer always involves a risk of accidents, therefore please observe the relevant accident prevention instructions.**

The machine has been constructed according to the latest technology and in accordance with the recognised technical safety regulations. Nevertheless, use of the machine can involve risks to the user or third persons, and can cause damage to the machine or other objects.

**Attention:** Using electric power tools, you must observe following fundamental safety instructions to protect yourself against electric shock, against danger of injuries and danger of fire. Read all these instructions before using the hedge trimmer and observe them. Keep these safety instructions at a safe place.

Use the machine in a safety conscious manner for suitable applications in a technically perfect condition only and with due regard to the operating instructions! Immediately rectify or have rectified any faults which could adversely affect safety!

This machine may cause serious injuries. Please read the instruction manual carefully as to the correct handling, the preparations, the maintenance and the proper use of the hedgetrimmer. Familiarize yourself with the machine before the first use and also have yourself introduced to practical use of the machine.

## 5. Application

The machine is only intended for trimming hedges. Use for any other purpose constitutes inappropriate use. The manufacturer / supplier is not liable for any injury and/or damage arising from inappropriate use. This risk is the sole responsibility of the user. Appropriate use of the machine also includes adherence to the operating instructions and compliance with the servicing and maintenance instructions.

Always keep the instruction manual close at hand during operation!

## 6. General safety instructions

**Attention!** Read all instructions contained herein. Failure to observe the following instructions may result in electric shock, burns and/or severe injury. The term 'power tool' used in the following includes both mains-operated tools (with mains supply) and battery-operated tools (without mains supply).

### KEEP THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY!

#### 1) Working area

- a) **Keep your working area clean and tidy. Untidy and poorly lit working areas may lead to accidents.**
- b) **Do not operate the tool in potentially explosive environments containing combustible fluids, gases or dusts.** *Power tools generate sparks that may ignite dusts or fumes.*
- c) **Keep children and other persons away when you are operating the power tool.** *Distractions may result in the operator losing control over the tool.*

#### 2) Electrical safety

- a) **The mains plug of the power tool must fit into the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use adapter plugs/connectors in combination with tools with protective earthing.** *Unmodified plugs and fitting sockets reduce the risk of electric shock.*
- b) **Avoid physical contact with earthed surfaces as pipes, heaters, ovens and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body earthed.*
- c) **Keep the tool out of the rain.** *The penetration of water into a power tool increases the risk of electric shock.*
- d) **Do not use the cable to carry or hang up the tool or to pull the plug out of the socket. Keep the cable away from heat, oil and sharp edges or moving parts of the tool. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.**
- e) **When operating a power tool outdoors, use exclusively extension cables that are approved for outdoor-use.** *The use of an extension cable that is suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

#### 3) Personal safety

- a) **Always pay attention to what you do and apply reasonable care when working with a power tool. Do not use the tool when you are tired or under the influence of medication, drugs or alcohol.** *When working with power tools even a short moment of inattentiveness may result in severe injury.*
- b) **Wear personal protection equipment and always wear eye protection (safety goggles).** *Wearing personal protection equipment as a dust mask, nonslip safety shoes, safety helmet or ear protectors (depending on the type and use of the tool) reduces the risk of injury.*
- c) **Avoid unintentional operation. Make sure that the switch is in 'OFF' position before pulling**

the plug from the mains socket. *When carrying the tool with your finger on the on/off switch or connecting the tool to the mains supply with the switch in 'ON' position, this may result in accidents.*

- d) **Remove adjustment tools or wrenches and the like before you switch the tool on.** *A wrench or another tool that is inside or on a turning part of the tool may cause injury.*
- e) **Do not overestimate your abilities. Take care of a safe footing and keep your balance at all times.** *This will allow you to better control the tool in unexpected situations.*
- f) **Wear suitable clothes. Do not wear wide clothing or jewellery. Keep your hair, clothes and gloves clear of all moving parts.** *Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.*
- g) **If dust extraction/collection devices are provided make sure that they are connected and used properly.** *The use of these devices reduces hazards caused by dust.*

#### 4) Careful handling and use of power tools

- a) **Do not overtax the power tool. Use the power tool intended for your type of work in each case.** *The use of the suitable power tool within the stated range of performance makes working more effective and safer.*
- b) **Do not use a power tool with a damaged switch.** *A power tool that cannot be switched on or off any more is dangerous and must be repaired.*
- c) **Pull the mains plug out of the socket before you adjust a tool, change accessories or put the tool aside.** *This precaution avoids the unintentional start of the tool.*
- d) **Store power tools out of the reach of children. Do not allow persons to use the tool if they are not familiar with the tool or these instructions.** *Power tools are dangerous if used by inexperienced persons.*
- e) **Thoroughly maintain your power tool. Check whether moving parts are working properly and are not jamming/sticking, and whether parts are broken or otherwise damaged in a way that affects the function of the tool. Have damaged parts repaired before using the tool.** *Many accidents are the result of poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Thoroughly looked-after cutting tools with sharp cutting edges are jamming less often and are easier to guide.*
- g) **Use power tools, accessories, add-on tools, etc. in accordance with these instructions and in the way prescribed for the respective type of tool. You should also consider the working conditions and the work to be carried out.** *The use of power tools for purposes other than those intended for the respective tool may result in dangerous situations.*

#### 5) Appropriate handling and use of battery-operated power tools

**Only use charging devices recommended by the manufacturer to charge the batteries.** *Charging devices are usually designed for certain types of batteries; if used with other types there is a risk of fire!*

**Only use batteries designed for your power tool.** *The use of other batteries may lead to injury and risk of fire!*

**Keep unused batteries clear of paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that may bridge the contacts.** *A short circuit between the battery contacts may lead to burns or fire!*

**Improper use may result in fluid leaking out of the battery. Avoid any contact with battery fluid. Flush with water in case of contact. If battery fluid should get into your eyes seek medical advice additionally.** *Leaking battery fluid may lead to irritations of the skin or burns!*

#### 6) Service

- a) **Have the power tool serviced by qualified technical personnel only; repairs should be carried out using exclusively original spare parts.** *This will ensure the safe operation of the power tool.*

#### 7) Safety instructions for hedge trimmers:

1. **Keep all parts of your body away from the cutting blades. Do not try to remove cut-off matter with the tool running. Do not try to hold material to be cut off with your hand. Remove cut-off matter that is stuck between the blades only with the tool being switched off!** *When working with hedge trimmers even a short moment of inattentiveness may result in severe injury.*
2. **Carry the hedge trimmer at the handle with the cutting blades standing still. Always put on the protection cover when transporting or storing the hedge trimmer.** *Careful handling reduces the risk of injury through the cutting blades.*
3. **Please consider environmental influences. Ensure that there is good lighting.**
4. **The hedge trimmer should always be held with both hands.**
5. **Before using the equipment clear the working area of any foreign objects and be aware of foreign objects during operation of the machine!**
6. **Check the flex and all connections for any visible faults before using the machine (plug disconnected). Do not use a faulty flex.**
7. **Do not use the trimmer in wet weather and do not use it to cut wet hedges. Do not wash down the device with water. Do not use any high-pressure cleaning devices or steam jet devices for cleaning.**
8. **In line with agricultural Trade Association Regulations only persons over the age of 17 may work on their own with electric hedge trimmers. Use is permitted for persons over 16 years if the work is carried out under the supervision of adults.**



9. Ensure that the motor of your hedge shears can not be switched on by mistake when you put it down after work or when you are going to clean the device. Never forget to unplug the mains supply!
  10. Be aware of your responsibility as user towards third parties in the working area.
  11. The trimmer must be properly checked and serviced. If the blades get damaged they should only be exchanged in pairs. In the event of damage from impact, specialist's inspection is essential.
  12. The lead of the charger and its compounds are tested before each use for visible defects (unplugged). Faulty cable not in use.
  13. Ensure that the equipment is stored safely after use in such a way that the blade cannot be touched.
  14. For initial use of the hedge trimmer we would recommend that in addition to reading the operating instructions, you also seek a practical demonstration from an expert.
  15. Always ensure that all protective devices and handles are properly fitted. Never attempt to use an incomplete machine.
  16. Never try to use an incomplete tool or a tool that has been modified in a way that has not been approved.
  17. Make yourself familiar with your surroundings (hidden objects, such as wire fencing) and pay attention to possible hazards you might not hear because of the noise of the machine.
  18. **ATTENTION! Only use the accessories or attachments shown in the Operating Instructions. The use of other add-on tools and accessories may set up the risk of injury for you.**
8. Do not store the battery charger and the batteries within children's reach.
  9. Do not use the battery charger in an environment with vapors or inflammable fluids.
  10. Charge the batteries only at a temperature within the range of 10°C to 40°C.
  11. Store the battery at temperatures up to 30°C only. Higher storage temperatures may result in damage to the battery. The ideal storage temperature range is 10-15°C.
  12. Never short-circuit the contacts of the batteries and never interconnect them with metal objects.
  13. When transporting the battery, take care that the contacts are not interconnected, do not use metal transportation containers.
  14. Short-circuit of the battery can lead to explosion. In any case, the short-circuit connection will damage the battery.
  15. Check the cable regularly on whether it is damaged. If the cable is damaged, have it replaced.
  16. Never discharge the batteries up to the point when the shears completely stop to operate.
  17. Before storing the batteries for the wintertime, charge them fully once more.

### Disposal of accumulators

Please observe the following directions for the disposal of your accumulator/battery. Batteries are not to be put into the rubbish. As a consumer you are legally obliged to return used batteries and accumulators. At the end of the duration of your apparatus, the batteries or accumulators have to be taken from the apparatus, disposing of them separately. You have the possibility of delivering your old batteries and accumulators to the local collecting points of your municipality or to your dealer or to the distribution centers.

## 7. Instructions for use of the equipment

Do not use the trimmer in rain or for cutting wet hedges!

Check the hedge trimmer flex and its connections before each and every use for visible signs of damage (disconnect the power plug)! Do not use a faulty flex.

Gloves:

Protective gloves must be worn when using the hedge trimmer.

### Instructions for using the battery

1. When the hedge shears are delivered, the re-chargeable battery is not charged. Before starting the machine for the first time, the battery must be charged.
2. You must never open the battery.
3. Never throw the used batteries in fire - **RISK OF EXPLOSION!**
4. Connect the battery charger only to mains with such a voltage as stated on the type-bearing plate.
5. Use only the original battery.
6. Never charge the battery with a battery charger from other producer. This can result in the battery being damaged or it can result in an injury due to overheating.
7. During a long-term operation, the battery may heat up. Let it cool down before charging it.

## 8. Charging the batteries (fig. 1 + 2)

To take out the battery, press both push-buttons on the sides designated with the number 1 and take out the battery.

- Connect the battery charger to the socket. Make sure that the voltage stated on the battery charger corresponds with the mains voltage in your socket.
- Connect the charging set to the charging station using the jack plug of the charging set with the socket on the rear of the charging station.
- The green control light indicates the start of the battery charging cycle. Once the battery is fully charged, the green light expires and the charging cycle will stop automatically. The battery is now fully charged and can be removed from the charging station
- The period of charging amounts approximately to 3-5 hours. Longer period of charging can damage your batteries. During the process of charging, the battery heats up. This is normal and it indicates no defect.
- It is not required to monitor the charging time.
- Pull the plug of the charging unit if it is not in use.

If the charging light indicator is not lit up, check if there is electric current in the socket. If the charging of the batteries is not possible, give the battery charger and the batteries to a service shop.

**Note:** The battery is equipped with a deep-discharge protection feature: the tool is automatically switched off if the battery is discharged. Recharge the battery immediately if this should be the case.

## 9. Switching the hedge shears on/off (fig. 3)

When switching the hedge shears on take a safe stand. These hedge shears have a two-hand safety switch. To switch the hedge shears on the bar switch in the handle (A) and the grip switch of the bow-type handle (B) must be pushed down. To switch the device off let go of both switches. The motor already stops if one of the two switches is released..

The model **168 A** is with an additional „Eco-switch“ feature. This can vary the output in 2 steps. High = higher performance, low = reduced performance. In the position „low“ will increase the battery time to about twice the duration, while the speed of the hedge trimmer is lowered. You can use this setting for lighter work to increase the battery life. On the back of the rear grab handle is the appropriate switch (fig. 10 and 11).

## 10. Adjusting the turning handle (fig. 3-5)

To facilitate your work the hedgetrimmer are equipped with a turning rear handle that can be set in 3 different positions (right, left, and normal). The purpose of this mechanism is that especially for cutting in vertical direction the hedge shears can be held in their ergonomically most favourable position whereby an early fatigue of the user is avoided.

Please proceed as follows to change the position of the handle:

Release switch (A). Pull back the locking pin (C) (Fig. 5). The handle is now unlocked and can be turned to the desired position (Fig. 6+7). In the desired end position, the pin locks back into place and securing the handle and avoiding an accidental change of the position.

Please bear in mind that the locking pin (C) can only be pulled back when the switch (A) is not activated (held down). Make sure that the locking pin locks into place again after repositioning the turning handle. Only then the switch can be activated anew.

To increase safety when operating the turn handle, the trimmer drive shuts off in less that 0.1 seconds if either the switch on the hand grip (A) or the red switch rail on the turn handle (B) is released. This ensures that the hedge trimmer can only be operated if both hands are on the hand grips and at the same time both switches are actuated. This effectively eliminates the risk of injury, combined with the extremely short run-on time.

## 11. Holding the hedge trimmer when in use (fig. 4 , 5 and 8)

This equipment will enable you to cut or trim bushes and hedges easily and comfortably.

### 1) Trimming of hedges

- Young shoots are best cut in a scythe move ment.
- Older and stronger hedges are best cut in a sawing movement.
- Branches, which are too thick for the hedge trimmer,

should be cut with a saw.

- Sides of hedges should be cut upwards in a taper.

### 2) In order to achieve an even height

- Fix a guide line at the required height.
- Cut evenly over this guide line.

## 12. Maintenance

### Always disconnect the plug from the power socket before commencing any work on the machine.

Important: Always clean and oil the blades after prolonged use of the hedge trimmer. This will greatly affect the life of the equipment. Damaged cutting units must be properly repaired immediately. Clean the shearing blades with a dry cloth or – in case of heavier dirt – with a brush. **Attention: Danger of injury!**Oiling of the blades should ideally be carried out using an environmentally friendly lubricant (Fig. 9).

### 1) Sharpening of the blades

The blades generally do not need servicing and do not require reshaping if used correctly. In order to prevent injuries caused by the blades when not in use, the sharpened cutting blade should be covered by the blade cover (Fig. 8). The blades cannot be sharpened by the user without opening the equipment and the safety mechanism. Reshaping of the blades can therefore only be carried out at a specialist workshop.

### 2) Changing the blades

Only correct installation of the blades will guarantee problem-free operation and function of the above mentioned safety feature of the blades. Changing of the blades should therefore only be carried out at a specialist workshop.

## 13. Optimum safety

**The 5 special features two-hand safety switch, quick blade stop, protective cover, blade safety rail and impact protector are fitted to provide the hedge trimmer with optimum safety features.**



### Attention!

**If you find out that safety functions, such as the 2-switch mechanism or the safety stop, are not functioning while working with the hedge shears, immediately cease working and take the machine to a specialised shop for repairing.**

### 1) Two-hand safety switch (Fig. 4)

To switch on the hedge trimmer one of the switch bars on the hand grip (A or B) and the switch on the bow-type handle (C) must be held down. If one of the switches is released, the shearing blades will stop after ca. 0.2 seconds.

### 2) Quick blade stop

In order to avoid injuries through cuts, the blade will stop in max. 0.2 sec. when one of the two switches is released.

### 3) Blade safety rail (Fig. 9)

The cutting blade set back from the blade housing reduces the risk of injuries due to unintentional body contact.

As soon as the hedge trimmer is switched off, the sharp cutting blades will stop - due to safety reasons - exactly under the cover rail in order to reduce the risk of injuries during transport.

#### **4) Impact protector (Fig. 11)**

The extended guide rail prevents unpleasant shocks (blade recoil) being transmitted to the operator due to impact with solid objects (wall, ground etc.).

#### **5) Gear protection feature**

If solid objects are caught in the cutting blade and jam the motor, switch off the machine at once, disconnect the power plug from the power socket, remove the object and continue with the work.

The equipment is also fitted with an overload cutout, which protects the gears against mechanical damage in the event of blade jams.

### **14. Storing the trimmer after use**

**The hedge shears must be stored such that there is no danger of injuries being caused to persons by the cutting blades!**

**Important note:** The shearing blades should be cleaned after each use. (see also Section [Maintenance](#)). This will considerably increase the service life of the device. Please use a lubricator that is not harmful to the environment, e. g. our service spray. Then put the shears in their case with the cutting blades first.

### **15. Repair service**

Repairs to electric power tools should only be carried out by specialist electrical personnel.

### **16. Waste disposal and environmental protection**

If your device should become useless somewhere in the future or you do not need it any longer, do not dispose of the device together with your domestic refuse, but dispose of it in an environmentally friendly manner.

Please dispose of the device itself at an according collecting/recycling point. By doing so, plastic and metal parts can be separated and recycled. Information concerning the disposal of materials and devices are available from your local administration.

### **17. Warranty**

For this electric tool, the company provides the end user - independently from the retailer's obligations resulting from the purchasing contract - with the following warranties:

The warranty period is 24 months beginning from the hand-over of the device which has to be proved by the original purchasing document. For commercial use and use for rent, the warranty period is reduced to 12 months. Wearing parts and defects caused by the use of not fitting accessories, repair with parts that are no original parts of the manufacturer, use of force, strokes and breaking as well as mischievous overloading of the motor are excluded from this warranty. Warranty replacement does only include defective parts, not complete devices. Warranty repair shall exclusively be carried out by authorized service partners or by the company's customer service. In the case of any intervention of not authorized personnel, the warranty will be held void.

<b>SOMMAIRE</b>	<b>Page</b>
<b>1. Avant-propos du manuel</b>	FR-2
<b>2. Caractéristiques Techniques</b>	FR-2
<b>3. Représentation et explication des pictogrammes</b>	FR-2
<b>4. Conseil général de sécurité</b>	FR-3
<b>5. Application</b>	FR-3
<b>6. Consignes générales de sécurité</b>	FR-3
1) Lieu de travail	
2) Sécurité électrique	
3) Sécurité des personnes	
4) Manipulation et utilisation appropriées des outils électriques	
5) Utilisation et manipulation de l'outil à batterie	
6) Service	
7) Consignes de sécurité pour taille-haies	
<b>7. Raccord de l'appareil</b>	FR-5
<b>8. Instruction d'emploi</b>	FR-5
<b>9. Activation et désactivation de la cisaille</b>	FR-6
<b>10. Réglage de la poignée pivotante</b>	FR-6
<b>11. Maintenance</b>	FR-6
1) Affûtage des lames	
2) Changement de lames	
<b>12. Maintien de la cisaille</b>	FR-6
1) Coupe de la haie	
2) Afin d'obtenir une hauteur égale	
<b>13. La sécurité optimale</b>	FR-7
1) Réglage de sûreté	
2) Arrêt rapide des lames	
3) Couteaux de sécurité	
4) Butée de protection	
5) Élément de protection de l'engrenage	
<b>14. Entreposage du taille-haies après utilisation</b>	FR-7
<b>15. Service de réparation</b>	FR-7
<b>16. Recyclage et protection de l'environnement</b>	FR-7
<b>17. Conditions de garantie</b>	FR-7

# Taille-haies à batterie

## 1. Cher client,

Le présent mode d'emploi a été préparé afin d'assurer le fonctionnement optimal de votre appareil. Si vous observez scrupuleusement les instructions cidessous, votre appareil vous donnera entière satisfaction pendant longtemps.

Nos appareils doivent répondre aux plus hautes exigences vont leur production en série et sont soumis aux contrôles de qualités très sévères, même pendant la fabrication. Ceci nous donne la sécurité et vous offre la garantie de disposer toujours d'un produit de haute fiabilité.

En vue de l'amélioration du produit nous réservons le droit d'apporter des modifications de conception et d'exécution.

## 2. Caractéristiques Techniques

Modèle	168 A	Eco-Switch
Tension nominale	24 V DC	
Longueur de coupe	506 mm	
Ecartement	20 mm	
Longueur de la lame	550 mm	
Coupe / min-1.	Low = 2.200	High = 3.000
Type de batterie	Li-ion 24 V / 1,5 Ah	
Durée d'utilisation max.	Low = env. 60 min.	High = env. 30 min
Poids net	3,05 kg	
Niveau de pression acoustique dB(A) *	82 dB(A)	K=3,0 dB(A)
Vibration au manche*	<2,5 m/s <sup>2</sup>	K 1,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Chargeur de réseau</b>		
Tension de réseau	230 V ~ / 50 Hz	
Durée de chargement	env. 4 heures	
Tension de charge	25,2 V DC	
Courant de charge	500 mA	

\* EN 60745-2-15

## 3. Représentation et explication des pictogrammes



1



2



3



4



5



6

- 1 Porter des protections des yeux et des oreilles!
- 2 Attention!
- 3 Lisez l'instruction de service!
- 4 Ne pas laisser cet outil électrique sous la pluie!
- 5 Prudence ! Risque de blessures, lame tranchante !
- 6 Attention ! Protection de l'environnement! Le présent appareil ne peut en aucun cas être éliminé avec les ordures ménagères/déchets. Toujours déposer les appareils usagés dans un centre de collection.

## 4. Conseil général de sécurité

Les indications relatives aux émissions sonores de bruit sont conformes à la loi sur la sécurité des appareils et des produits (GPSG), voire à la Directive Machines de l'Union Européenne: le niveau de pression acoustique au lieu de travail peut dépasser 80 dB (A). Dans ce cas il convient de prévoir des mesures de protection acoustique pour l'opérateur (par ex. port de protège-oreilles).

**Attention: protection contre le bruit ! Avant la mise en marche, informez-vous des prescriptions locales.**

Antiparasitage selon EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Sous réserve de modifications techniques.

Les appareils sont construits selon les prescriptions conformément à EN 60745-1 et EN 60745-2-15 et sont entièrement conformes aux prescriptions de la loi sur la sécurité de la production.



### Conseils généraux de sécurité

Chaque emploi d'un taille-haie comporte un risque d'accident. C'est pourquoi nous vous demandons d'observer les prescriptions de protection contre les accidents.

La machine est conçue suivant le niveau de la technique et des normes de sécurité en vigueur. Malgré tout, leur emploi peut engendrer des dangers de corps et de vie pour les utilisateurs et les tiers, de porter préjudice à la machine et à d'autres objets.

**Attention:** En utilisant des outils électriques il faut observer les règles fondamentales de sécurité suivantes pour vous protéger contre commotion électrique, danger de blessures et danger de feu. Veuillez lire et observer tous ces instructions avant d'utiliser cet outil électrique. Conservez les règles de sécurité à une place sûre.

Employer uniquement la machine dans un état technique impeccable et conformément aux règles, en toute conscience de la sécurité et des dangers et en respectant l'instruction de service ! Il est important notamment d'éliminer (ou de faire éliminer) immédiatement les pannes qui nuisent à la sécurité !

Cette machine peut provoquer des blessures graves. Lisez soigneusement les instructions concernant le maniement correct, à la maintenance et à l'utilisation adéquate du taille-haie. Avant la première utilisation familiarisez-vous avec la machine.

## 5. Application

La machine est uniquement destinée à tailler les haies. Tout autre emploi est considéré comme non conforme. Le fabricant / fournisseur ne portera aucune responsabilité pour les préjudices qui en résultent. L'utilisateur portera seul tous les risques et périls. Font également partie de l'emploi conforme, le respect de l'instruction de service et des conditions d'inspection et de maintenance.

Conserver l'instruction de service en permanence sur le lieu d'emploi de la machine !

## 6. Consignes générales de sécurité

**Attention!** Veuillez lire la totalité des consignes. Tout manquement à l'observation des consignes énumérées ci-dessous peut provoquer une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves. Le terme « outil électrique » employé ci-après se rapporte à des outils électriques fonctionnant sur secteur (équipés d'un câble secteur) et à des outils électriques fonctionnant sur accumulateur (non équipés d'un câble secteur).

### CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES CONSIGNES.

#### 1) Lieu de travail

- a) Maintenez votre espace de travail propre et rangé. Des espaces de travail désordonnés et mal éclairés peuvent conduire à des accidents.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion dans lequel se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières. *Les outils électriques produisent des étincelles pouvant enflammer les poussières et vapeurs.*
- c) Tenez les enfants et toute autre personne à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique. *En cas de distraction, vous pourriez perdre le contrôle de l'appareil.*

#### 2) Sécurité électrique

- a) La fiche de raccordement de l'appareil doit s'insérer dans la prise de courant. La fiche ne doit d'aucune façon être modifiée. N'utilisez pas d'adaptateur avec les appareils dotés d'une protection par mise à la terre. *Les fiches non modifiées et les prises de courant adaptées réduisent le risque d'électrocution.*
- b) Évitez tout contact physique avec les surfaces reliées à la terre comme tuyauteries, chauffages, cuisinières et réfrigérateurs. *Si votre corps est relié à la terre, le risque d'électrocution est plus important.*
- c) Tenez l'appareil éloigné de la pluie. *La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque d'électrocution.*
- d) N'utilisez pas le câble pour un usage qui n'est pas le sien: pour porter, suspendre l'appareil ou retirer la fiche de la prise. Tenez le câble éloigné des sources de chaleur, des huiles, des bords tranchant ou des parties mobiles de l'appareil. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- e) Lorsque vous travaillez en extérieur avec un outil électrique, n'utilisez que les câbles de rallonge autorisés pour l'utilisation extérieure. *L'utilisation d'un câble de rallonge autorisé pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.*

#### 3) Sécurité des personnes

- a) Soyez concentré, prêtez attention à ce que vous faites et soyez prudent en utilisant votre outil électrique. N'employez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. *Un moment d'inattention pendant l'utilisation de l'appareil peut causer de sérieuses blessures.*
- b) Portez toujours votre équipement de protection individuelle et vos lunettes. *Le port d'un*

équipement de protection individuelle comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou un protège-ouïe, selon le type d'outil électrique que vous utilisez, réduit le risque de blessure.

- c) **Évitez la mise en marche involontaire. Assurez-vous que le commutateur est en position « OFF » avant d'introduire la fiche dans la prise.** Si vous avez le doigt placé sur le commutateur lorsque vous portez l'appareil ou si l'appareil est enclenché lorsque vous le raccordez à l'alimentation électrique, ceci peut causer des accidents.
- d) **Éloignez les outils de réglage ou les clés à vis avant de mettre l'appareil en marche.** Tout outil ou clé se trouvant dans une partie pivotante de l'appareil peut causer des blessures.
- e) **Ne vous surestimez pas. Veillez à adopter une position sûre et à toujours garder votre équilibre.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler l'appareil en cas de situations inattendues.
- f) **Adoptez une tenue appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants éloignés des parties mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou de longs cheveux peuvent se prendre dans les parties mobiles.
- g) **Si un système d'aspiration ou de collecte peut être monté sur l'appareil, assurez-vous qu'il est bien fixé et correctement utilisé.** L'utilisation de ces accessoires réduit les risques liés à la poussière.

#### 4) Manipulation et utilisation appropriées des outils électriques

- a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électrique adapté à votre tâche.** Vous travaillerez mieux et serez plus en sécurité dans votre environnement de travail si vous utilisez l'outil électrique adéquat.
- b) **N'utilisez pas d'outil électrique dont le commutateur est défectueux.** Un outil électrique ne pouvant plus s'allumer ni s'éteindre est dangereux et doit être réparé.
- c) **Retirez la prise de la fiche avant de procéder aux réglages de l'appareil, de changer les accessoires ou de déposer l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche la mise en marche involontaire de l'appareil.
- d) **Tenez les outils électriques non utilisés hors de la portée des enfants. Empêcher toute personne qui ne se sentirait pas à l'aise ou qui n'aurait pas lu ces instructions d'utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non expérimentées.
- e) **Entretenez l'appareil avec soin. Assurez-vous que les parties mobiles de l'appareil fonctionnent parfaitement et ne coincent pas, que des parties ne sont pas cassées ou endommagées afin de ne pas entraver le fonctionnement de l'appareil. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont provoqués par une

mauvaise maintenance des outils électriques.

- f) **Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants entretenus avec soin et à l'arrêt coupante se coincent moins et sont plus faciles à manier.
- g) **Utilisez les outils électriques, les accessoires, les outils de rechange etc. conformément aux présentes instructions et de façon conforme à ce qui est prescrit pour ce type d'appareil. Tenez compte des conditions de travail et de l'activité à accomplir.** L'utilisation d'outils électriques pour d'autres applications que celles prévues peuvent occasionner des situations dangereuses.

#### 5) Utilisation et manipulation de l'outil à batterie

a) **Chargez les batteries uniquement sur les appareils de charge recommandés par le fabricant.** Il existe un risque d'incendie si un appareil de charge destiné à un certain type de batteries est utilisé pour d'autres batteries.

b) **Utilisez dans les outils électriques uniquement les batteries prévues.** L'utilisation d'autres batteries peut entraîner des blessures et un risque d'incendie.

c) **Tenez la batterie éloignée des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres petits objets métalliques lorsqu'elle n'est pas utilisée, car ceux-ci peuvent provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.

d) **En cas de mauvaise utilisation, du liquide peut sortir de la batterie. Évitez tout contact avec celui-ci.** En cas de contact involontaire, nettoyez à grande eau. Si le liquide entre en contact avec vos yeux, sollicitez également une aide médicale. Le liquide s'échappant de la batterie peut entraîner des irritations cutanées ou des brûlures.

#### 6) Service

- a) **Ne faites réparer l'appareil que par du personnel spécialisé installant uniquement des pièces de rechange originales.** La sécurité de l'appareil sera ainsi garantie.

#### 7) Consignes de sécurité pour taille-haies :

- **Maintenez toutes les parties de votre corps éloignées de la lame. N'essayez pas d'éloigner les branches coupées pendant la marche de la lame ni de vous tenir à une partie que vous vous apprêtez à tailler. Ôtez les éléments coupés restés coincés dans l'appareil seulement lorsque celui-ci est éteint.** Un moment d'inattention pendant l'utilisation du taille-haies peut causer de graves blessures.
- **Tenez le taille-haie par les poignées isolées, car il peut arriver que la lame entre en contact avec le câble d'alimentation.** Le contact de la lame avec un câble électrique peut mettre sous tension des éléments métalliques de l'appareil et provoquer une électrocution.
- **Prenez le taille-haies en main lorsque la lame est**



à l'arrêt. Veillez toujours à mettre le revêtement de protection pendant le transport ou la maintenance du taille-haies. Une manipulation soignée de l'appareil réduit le risque de blessure lié à la lame.

- Tenez le câble éloigné de l'espace de coupe. Pendant le processus de travail, le câble peut être dissimulé par les buissons et être sectionné par inadvertance.
- Respectez les influences environnementales. Veillez à un bon éclairage.
- Le taille-haie doit uniquement être manié à deux mains.
- Contrôler l'absence de défauts visibles du câble de l'appareil de charge et ses raccordements avant chaque utilisation (non branché). Ne pas utiliser un câble défectueux.
- Ne pas employer le taille-haie lorsqu'il pleut ou pour tailler des haies mouillées. Ne jamais arroser l'appareil avec de l'eau. Ne pas utiliser d'appareil à haute pression ou à jet de vapeur pour le nettoyage.
- Selon les dispositions de l'association professionnelle des agriculteurs, les travaux avec le taille-haie électrique peuvent uniquement être exécutés par des personnes seules de plus de 17 ans. Les personnes de plus de 16 ans sont admises à effectuer les travaux sous les directives d'un adulte.
- Lors du premier emploi du taille-haie nous conseillons lors de la lecture de l'instruction de service, de vous laisser initier à l'emploi pratique de l'appareil.
- Veillez toujours à ce que tous les dispositifs de sécurité et poignées soient mis en place.
- N'essayez jamais d'utiliser une machine incomplète ou ayant subi une transformation non autorisée.
- Familiarisez-vous avec votre environnement (les objets cachés comme le grillage) et prenez garde aux éventuels dangers qui peuvent être masqués par le bruit de la machine.
- Les machines mobiles qui sont employées en plein air doivent être branchées à l'aide d'un disjoncteur à courant de défaut.

## 7. Instruction d'emploi

Ne pas employer le taille-haie sous la pluie et ne pas couper de haie mouillée !

Avant chaque emploi, vérifiez si le fil du taille-haie et ses raccords présentent des défauts (le connecteur étant retiré). Ne pas employer de fil défectueux.

Gants:

Pour travailler avec le taille-haie vous devez porter impérativement de gants de travail.

### Mode d'emploi des accumulateurs

1. Au moment de livraison, l'accumulateur remplaçable n'est pas chargé. Il faut le charger avant la première mise en service.
2. Il est défendu d'ouvrir l'accumulateur.
3. Ne jetez jamais les accumulateurs au feu **DANGER D'EXPLOSION!**

4. Ne brancher le chargeur qu'à la tension de réseau indiquée sur la plaque indicatrice.
5. N'utilisez que des accumulateurs originaux.
6. Ne chargez jamais l'accumulateur en utilisant un chargeur d'un autre fabricant. Cela pourrait provoquer une détérioration de l'accumulateur ou un accident dû à la surchauffe.
7. L'accumulateur peut se réchauffer en travaillant en régime de long durée. Laissez-le refroidir avant la charge.
8. Gardez le chargeur et l'accumulateur, hors de portée des enfants.
9. Ne vous servez pas du chargeur dans un milieu où se présentent des vapeurs ou des liquides inflammables.
10. Ne chargez l'accumulateur qu'à la température de 10°C à 40°C.
11. Stocker la batterie dans un endroit ne dépassant pas 30°C. Des températures de stockage supérieures peuvent endommager la batterie. La température idéale pour le stockage se situe entre 10 et 15°C.
12. Ne mettez pas les contacts d'accumulateur en court-circuit et n'utilisez aucunes pièces en métal pour la connexion.
13. Pendant le transport des accumulateurs, veillez à ce que les contacts ne soient pas connectés, n'utilisez pas de bacs de transport en métal.
14. Le court-circuit de l'accumulateur peut provoquer une explosion. Chaque court-circuit détériore l'accumulateur.
15. Contrôlez régulièrement le câble, du point de vue de sa détérioration. Faites remplacer le câble détérioré.
16. La batterie possède une protection anti décharge profonde : L'appareil se désactive automatiquement lorsque la batterie est déchargée. Dans ce cas, rechargez la batterie sans délai.

### Elimination des accus

Pour l'élimination des accus, veuillez observer les instructions suivantes:

Ne pas éliminer les piles avec les déchets ménagers. En tant que consommateur, vous êtes tenu de retourner les piles ou les accus selon les directives légales. Quand votre appareil sera hors d'usage, vous enlèverez les piles et les accus de l'appareil et vous les éliminerez séparément. Vous pouvez remettre les piles ou accus au point de ramassage local de votre commune ou chez votre fournisseur (point de vente) habituel.

### 8. Chargement des accumulateurs (fig. 1 - 2)

- Pour retirer l'accu du coupe bordures, appuyez sur la touche rouge placée sur le boîtier de l'accu et retirez ce dernier. (Ill. 1).
- Enfoncez la fiche du chargeur dans la prise de courant. Assurez-vous que la tension, indiquée sur la plaque indicatrice du chargeur, soit conforme à la tension de réseau de votre prise.
- Connectez l'appareil de recharge à l'accu. Pour ce faire, branchez la fiche de l'appareil de recharge dans la prise sur le côté frontal de l'accu.
- Le début de chargement de la batterie est indiqué par un témoin clignotant vert. Lorsque la batterie est



- complètement chargée, la diode verte reste allumée et le processus de charge s'arrête automatiquement.
- Le temps de chargement est égal approximativement à 3-5 heures. L'accumulateur se réchauffe pendant le chargement. C'est un phénomène normal et il ne s'agit pas d'un défaut.
  - Il n'est pas nécessaire de surveiller le temps de recharge.
  - En cas de non-usage, retirez l'appareil de recharge de la prise.
  - Si l'accu n'est pas rechargé, vérifiez si la prise est sous tension. Si une recharge est impossible, rappelez l'appareil de recharge ainsi que l'accu à un point de service après-vente ou dans un atelier spécialisé.

**L'accu est équipé d'une protection contre le décharge totale: l'appareil s'éteint automatiquement en cas d'accu déchargé. Dans ce cas, rechargez immédiatement l'accu.**

## 9. Activation et désactivation de la cisaille (fig. 3)

Pour activer la cisaille, prenez un appui sûr. Cette cisaille est dotée d'un circuit de sécurité à 2 mains. Pour activer la cisaille (A), la barre d'interrupteurs de la poignée doit être appuyée et la poignée rotative (B) doit être tournée vers l'arrière à env. 45°. Pour la désactiver, relâchez ces deux dispositifs. Le moteur s'arrête dès que vous relâchez l'un de ces deux dispositifs.

Le modèle **168 A** est équipé de plus d'un « Eco-Switch ». La puissance peut donc être réglée sur 2 niveaux. High = puissance max., Low = puissance réduite. Sur la position ‚Low‘, le temps d'utilisation de la batterie double presque et la vitesse de la cisaille diminue. Vous pouvez utiliser ce réglage pour des travaux plus aisés, et augmenter ainsi la durée d'utilisation de la batterie. Le commutateur en question se situe sur l'arrière de la poignée de maintien (fig. 10 et 11).

## 10. Réglage de la poignée pivotante (fig. 3-5)

Pour faciliter le travail, la cisaille est dotée d'une poignée pivotante d'un nouveau type qui peut être réglée en 3 positions (position droite, gauche et normale), ou est également pivotante en continu afin de rendre le travail plus confortable. L'objectif de ce dispositif est que la cisaille puisse être placée dans la meilleure position possible au niveau ergonomique, en particulier pour réaliser des coupes à la verticale, ce qui évite une fatigue prématurée de l'utilisateur.

Pour régler la poignée dans l'une des 3 positions fixes, veuillez procéder comme suit :

Relâcher l'interrupteur (A). Appuyer sur le bouton de verrouillage 1 ou 2 (fig. 3). La poignée avant est ainsi déverrouillée et peut maintenant être pivotée dans la position voulue (fig. 4). Une fois placée dans l'une des positions finales souhaitées, le bouton se réenclenche et permet d'éviter que la poignée de tourne de manière imprévue.

Pour plus de confort, il est possible de faire pivoter en continu la poignée pivotante. Pour ce faire, appuyez sur le bouton de verrouillage 1 ou 2, et maintenez-le enfoncé. Pour un confort maximal, la cisaille peut maintenant être pivotée dans tous les sens pendant le travail. Pour renforcer la sécurité lors de l'utilisation de la poi-

gnée rotative, la commande de la lame de la cisaille est désactivée en moins de 0,1 seconde dès que vous lâchez le bouton de la poignée (A) ou le dispositif de sécurité rouge sur la poignée rotative (B). Ce mécanisme permet de garantir le fonctionnement de la cisaille uniquement lorsque les deux mains se trouvent sur les poignées et que les deux boutons sont actionnés simultanément. Le risque de blessure est supprimé efficacement grâce notamment à une marche par inertie extrêmement courte.

## 11. Maintien de la cisaille (fig. 4,5 et 8)

Cet outil vous permet de tailler rapidement et confortablement les buissons, haies et arbustes. Cet outil vous permet de découper rapidement et facilement des arbustes, haies et buissons. Pour obtenir une position de maintien aussi ergonomique que possible lors de l'utilisation de la cisaille, il convient de positionner lors de la taille en tête la poignée de maintien pivotante avant en position verticale (0°) et lors de la taille latérale, selon la direction, dans une position à 85° (fig.4).

### 1) Coupe de la haie

- Les jeunes pousses sont coupées aisément dans un mouvement de faux.
- Les haies plus vieilles, plus grosses sont coupées aisément dans un mouvement scie.
- Les branches trop épaisses pour les lames devraient être coupées à l'aide d'une scie.
- Les côtés de la haie devraient être amincis vers le haut.

### 2) Afin d'obtenir une hauteur égale

- Tendre une corde à la hauteur désirée.
- Couper droit au-dessus de cette ligne.

Veuillez à adopter une position sûre afin d'éviter un glissement et un éventuel accident. Maintenez toujours les lames de coupe à distance du corps.

## 12. Maintenance

Avant tous travaux sur la machine, retirer impérativement la fiche de la prise !

Important : Après chaque emploi important du taille-haie, celui-ci devrait être nettoyé et huilé. Ceci influence de façon décisive la longévité de l'appareil. Les lames endommagées sont à réparer correctement sans attendre. Nettoyez la lame avec un chiffon sec ou, si elle est très encrassée, avec une brosse. **Attention: risque de blessure!** Les lames devraient être lubrifiées si possible à l'aide d'un lubrifiant non polluant (ill. 6).

### 1) Affûtage des lames

Les lames sont en grande partie sans entretien et n'ont pas besoin d'être affûtées en cas d'emploi conforme. Pour éviter les blessures provoquées par les lames, même si celles-ci ne sont pas en marche, la lame affûtée est recouverte par la came non affûtée (ill. 9). De ce fait, la lame ne peut être affûtée par l'utilisateur, sans ouvrir l'appareil et intervenir dans sa configuration de sécurité. Un affûtage des lames peut donc uniquement être effectué par un atelier spécialisé.

### 2) Changement de lames

Une mise en place correcte des lames garantit le fonc-

tionnement impeccable et la position de sécurité des lames. C'est pourquoi le changement de lames peut uniquement être effectué par un atelier spécialisé.

### 13. La sécurité optimale

**Grâce aux 5 composants, contacteur de sécurité à 2 mains, arrêt rapide des lames, bouclier de protection, couteaux de sécurité et butée de protection, le taille-haie est équipé d'éléments de sécurité optimaux.**



#### Attention!

**Pendant le travail avec le taille-haie, si vous constatez que les fonctions de sécurité telles que le commutateur à 2 mains ou l'arrêt d'urgence ne sont pas assurés, interrompez immédiatement votre travail et apportez l'appareil à un spécialiste autorisé pour le faire réparer !**

#### 1) Réglage de sûreté (ill. 3)

Pour brancher le taille-haie, appuyer sur la réglette de commutation dans la poignée à main (A) et sur la poignée de commutation dans la poignée-étrier (B). Pour éteindre la machine, relâchez les deux poignées. Le moteur s'éteint déjà lorsque l'une des deux poignées est lâchée.

#### 2) Arrêt rapide des lames

Pour éviter les blessures le couteau s'arrête instantanément après le relâchement d'un des éléments de commutation en l'espace de max. 0,2 sec.

#### 3) Couteaux de sécurité (ill. 7 et 9)

La lame recouverte par la came réduit les dangers de blessures provoquées par un contact involontaire. Dès que la machine est débranchée, le couteau coupant s'arrête instantanément - à cause de raisons de sécurité - exactement audessous de la came. Pour cela, les blessures pendant le transport sont presque exclues.

#### 4) Butée de protection (ill. 9)

La tringle de guidage qui dépasse évite que l'utilisateur ne reçoive des coups désagréables (recul du couteau) provoqués lorsque l'outil touche à un objet fixe (mur, sol, etc.).

#### 5) Élément de protection de l'engrenage

Si des objets solides sont coincés dans les lames et bloquent le moteur, il faut immédiatement débrancher la machine, retirer la fiche de la prise, retirer l'objet coincé avant de pouvoir continuer son travail.

Cet appareil porte un disjoncteur de surcharge intégré qui protège l'engrenage contre toute détérioration mécanique en cas de blocage des couteaux.

### 14. Entreposage du taille-haies après utilisation

Le taille-haie doit être entreposé de manière à ce que personne ne puisse se blesser au contact des lames !

**Important:** la lame doit être nettoyée après chaque utilisation (voir aussi point entretien). Ceci influencera positivement la durée de vie de l'appareil. Dans la mesure du possible, le graissage se fera à l'aide d'un lubrifiant écologique, un spray de service, par exemple. Remplacez ensuite le taille haie dans son étui.

### 15. Service de réparation

Les réparations des outils électriques devront être uniquement effectuées par un électricien spécialisé. Veuillez décrire l'erreur constatée lorsque vous envoyez l'appareil en réparation.

### 16. Recyclage et protection de l'environnement

Au cas où votre appareil devenait un jour inutilisable ou si vous n'en aviez plus l'usage, ne jetez en aucun cas l'appareil avec les déchets ménagers, mais veillez à un recyclage conforme aux principes écologiques. Allez déposer l'appareil dans un centre de recyclage. Les éléments en matière synthétique et en métal seront séparés et réutilisés. Votre commune ou l'administration urbaine vous fourniront tous les renseignements à ce sujet.

### 17. Conditions de garantie

Indépendamment des obligations ressortant du contrat de vente conclu par le fournisseur avec le consommateur final, nous accordons pour cet appareil la garantie suivante : La période de garantie est de 24 mois et entre en vigueur à la remise de l'outil qui sera justifiée par présentation du bon d'achat original. En cas d'utilisation commerciale ou de location, la période de garantie se limite à 12 mois. Les pièces d'usure et les dommages dus à l'utilisation de pièces non conformes, à des réparations effectuées avec des pièces non originales, à l'exercice de la force, à des coups, une destruction ou une surcharge intentionnelle du moteur sont exclus de la garantie. Les échanges sous garantie ne concernent que les pièces défectueuses et non les appareils complets. Les réparations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des ateliers autorisés ou par le service après-vente de l'usine. La garantie s'éteint en cas d'intervention étrangère au fournisseur agréé.

<b>CONTENIDO</b>	<b>Página</b>
<b>1. Prólogo al manual</b>	ES-2
<b>2. Datos técnicos</b>	ES-2
<b>3. Símbolos y su significado</b>	ES-2
<b>4. Normas de seguridad generales</b>	ES-3
<b>5. Aplicación</b>	ES-3
<b>6. Instrucciones generales de seguridad</b>	ES-3
1) Lugar de trabajo	
2) Seguridad eléctrica	
3) Seguridad de personas	
4) Manejo y utilización cuidadosa de herramientas eléctricas	
5) Utilización y tratamiento de la herramienta con batería	
6) Asistencia	
7) Instrucciones de seguridad para cizallas para cortar setos	
<b>7. Conexión del aparato</b>	ES-5
<b>8. Empleo</b>	ES-5
<b>9. Conectar y desconectar el cortasetos</b>	ES-6
<b>10. Ajuste del mango rotatorio</b>	ES-6
<b>11. Mantenimiento</b>	ES-6
1) Afilado de las cuchillas	
2) Cambio de cuchillas	
<b>12. Sujetar el cortasetos para el uso</b>	ES-6
1) Cortar setos	
2) Para obtener una altura uniforme	
<b>13. Seguridad optimizada</b>	ES-7
1) Conexión de seguridad a dos manos	
2) Parada rápida de las cuchillas	
3) Barra portacuchillas de seguridad	
4) Protección antichoque	
5) Elemento protector del engranaje	
<b>14. Conservación del cortasetos después de su uso</b>	ES-7
<b>15. Servicio de reparación</b>	ES-7
<b>16. Evacuación y protección del medio ambiente</b>	ES-7
<b>17. Condiciones de garantía</b>	ES-7

# Cortasetos acumulador

## 1. Estimado cliente:

Escribimos estas instrucciones para empleo para asegurar una puesta en servicio fiable de su cortacésped. Si Uds. observan las instrucciones siguientes, el dispositivo trabajará siempre a su entera satisfacción y garantizamos su larga vida útil.

Nuestros dispositivos fueron ensayados bajo las condiciones más duras antes de la producción en serie y son sometidos a los controles constantes. durante la producción Todo eso nos asegura y es garantía de que se trata de un producto de alta calidad.

En consideración del otro desarrollo técnico reservamos las modificaciones de construcción y de presentación.

## 2. Datos técnicos

Modell	168 A	Eco-Switch
Tensión de servicio	24 V DC	
Largo de corte	550 mm	
Capacidad de corte	20 mm	
Longitud de corte	506 mm	
Cortes / min-1.	Baja = 2200	Alta = 3000
Tipo de batería	Ion litio 24 V /1,5 Ah	
Duración de servicio máx.	Baja = aprox.60 min	Alta = aprox. 30 min
Peso sin cable	3,05 kg	
Nivel de presión acústica *	82 dB(A)	K 3,0 dB(A)
Vibración *	<2,5 m/s <sup>2</sup>	K 1,5 m/s <sup>2</sup>

### Cargador conectable a la red

Tensión de la red	230 V ~ 50 Hz
Duración de la carga	4 horas aprox.
Tensión de carga	25,2 V DC
Corriente de carga	500 mA

\* EN 60745-2-15

Salvo modificaciones técnicas.

## 3. Símbolos y su significado



1



2



3



4



5



6

1 Lleve protecciones del oído y de los ojos!

2 Cuidado!

3 Lea las instrucciones de manejo!

4 No exponga esta herramienta eléctrica a la lluvia!

5 ¡Cuidado! Peligro de lesiones, cuchilla de corte afilada.

6 Atención: protección del medio ambiente. Este aparato no debe evacuarse junto a la basura doméstica ni el rechazo. El aparato, una vez desechado, deberá entregarse en un puesto de recolección colectivo.

## 4. Normas de seguridad generales


Datos relativos a la emisión de ruido según la Ley alemana de seguridad de productos (GPSG) y la Directriz de maquinaria de la CE: El nivel de presión acústica en el lugar de trabajo puede sobrepasar los 85 dB(A). En este caso, el operador deberá tomar medidas de protección contra el ruido (p. ej. llevar una protección en el oído).

**Atención:** ¡ Protección contra el ruido ! Al poner en marcha, observar las disposiciones regionales pertinentes.

Protección antiparasitaria según norma EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Salvo modificaciones técnicas.

Los aparatos han sido contruidos de acuerdo con las disposiciones de la norma EN 60745-1 y EN 60745-2-15, y cumplen totalmente los requisitos de la Ley de Seguridad de Productos.

 **Advertencias generales de seguridad:**  
El uso de la cizalla para setos implica peligro de accidentes, por eso observe las respectivas instrucciones de prevención de accidentes.

La máquina está construida según el estado más nuevo de la técnica y conforme a las normas de seguridad técnica de validez general. No obstante a ello su uso puede acarrear peligros para cuerpo y vida del usuario o terceros o bien reducir la capacidad funcional de la máquina y de otros valores reales.

**Atención:** En caso del uso de herramientas eléctricas se tiene que observar las siguientes medidas fundamentales de seguridad para protegerse contra descarga, peligro de lesiones y peligro de incendio. Leer y observar todas estas advertencias antes de utilizar esta herramienta eléctrica. Conservar bien las instrucciones de manejo.

¡Solamente use la máquina en estado técnico impecable y conforme a lo prescrito, piense en su seguridad y en los peligros inherentes y observe las instrucciones de manejo! ¡Repáre o deje reparar inmediatamente cualquier fallo técnico que afecte su seguridad!

Esta máquina puede causar heridas importantes. Leer cuidadosamente las instrucciones de manejo con respecto al manejo correcto, a la preparación, al mantenimiento y al uso conforme al escrito en el libro de instrucciones de la máquina. Antes del primer uso es necesario de familiarizarse con la máquina y de hacerse instruir prácticamente

## 5. Aplicación

La máquina está destinada única y exclusivamente a cortar setos. Cualquier otro tipo de aplicación se considerará como antireglamentario y por consiguiente el fabricante no responderá de daños que resulten del uso inadecuado. El usuario es el único que soportará el riesgo. El uso conforme a lo prescrito también implica que se observen las instrucciones de manejo y se cumplan las directivas de inspección y mantenimiento.

¡Las instrucciones de manejo siempre tienen que estar a mano en el lugar de aplicación de la máquina!

## 6. Instrucciones generales de seguridad

**Atención:** Deben leerse todas las instrucciones. Si no se cumplen las siguientes instrucciones, puede sufrirse una descarga eléctrica, quemaduras u otras graves lesiones. El concepto usado a continuación "herramienta eléctrica" se refiere a las que funcionan con electricidad de red (con cable eléctrico) y a las que llevan acumulador (sin cable eléctrico).

### GUARDE BIEN ESTAS INSTRUCCIONES.

#### 1) Lugar de trabajo

- Mantener el área de trabajo limpio y ordenado.**  
*El desorden y lugares de trabajo no iluminados pueden causar accidentes.*
- No trabaje con este aparato en ambientes bajo peligro de explosión, donde haya líquidos, gases o polvos combustibles.** *Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.*
- Al usar una herramienta eléctrica, mantenga alejados a los niños y demás personas.** *Si le despiestasen, podría perder el control sobre el aparato.*

#### 2) Seguridad eléctrica

- El enchufe conector del aparato debe caber en la toma de corriente. El enchufe no debe modificarse de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador junto con aparatos con protección por puesta a tierra.** *Los enchufes y las cajas de empalme correspondientes no modificadas disminuyen el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.*
- Evite el contacto físico con superficies con puesta a tierra, como tuberías, calefacciones, hornos y neveras.** *Existe un mayor riesgo de sufrir una descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a tierra.*
- Mantener el aparato alejado de la lluvia.** *Si penetra agua en un aparato eléctrico, aumenta el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.*
- No utilice el cable para finalidades inadecuadas, como para llevar el aparato, colgarlo o tirar de él para desenchufarlo de la toma de corriente. Mantener el cable alejado del calor, el aceite, bordes afilados y piezas móviles del aparato. Los cables dañados o liados aumentan el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.**
- Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, utilice sólo cables de alargo que también estén autorizados para el exterior.** *La aplicación de un cable de alargo adecuado para el exterior disminuye el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.*

#### 3) Seguridad de personas

- Esté atento, observe lo que hace y proceda razonadamente para trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice este aparato cuando esté cansado o se encuentre bajo los**

efectos de medicamentos, drogas o alcohol.

*Un momento de descuido al utilizar el aparato puede producir graves lesiones.*

- b) **Lleve un equipo protector personal y siempre unas gafas protectoras.** *Si lleva un equipo protector personal como mascarilla contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco protector o protectores del oído, disminuye el riesgo de sufrir lesiones según el tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica.*
- c) **Evite poner en marcha el aparato de una forma inadvertida. Asegúrese de que el interruptor se encuentra en la posición “Desc.” (OFF), antes de colocar el enchufe en la toma de corriente.** *Si al llevar el aparato tiene el dedo sobre el interruptor o al conectar el aparato a la alimentación de corriente, ello puede dar lugar a accidentes.*
- d) **Extraiga las herramientas de ajuste y los destornilladores antes de conectar el aparato.** *Las herramientas o llaves que se encuentren en una de las piezas giratorias del aparato, pueden producir lesiones.*
- e) **No se sobreestime. Procure estar en una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** *De esta forma podrá controlar el aparato mejor en situaciones inesperadas.*
- f) **Lleve ropa adecuada. No lleve ropa ancha ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** *La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden ser atrapados por piezas móviles del aparato.*
- g) **Cuando se puedan montar sistemas aspiradores y recogedores de polvo, asegúrese de que éstos estén conectados y se utilicen correctamente.** *Si se utilizan estos sistemas, disminuye el peligro derivado del polvo.*

#### 4) Manejo y utilización cuidadosa de herramientas eléctricas

- a) **No sobrecargue el aparato. Utilice para el trabajo la herramienta eléctrica adecuada para ello.** *Con la herramienta eléctrica adecuada trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencia indicada.*
- b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica que tenga un interruptor defectuoso.** *Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y tienen que repararse.*
- c) **Sacar el enchufe de la toma de corriente antes de proceder a ajustar el aparato, de cambiar piezas accesorias o de guardar el aparato.** *Esta medida preventiva evita que se ponga en marcha el aparato de una forma inadvertida.*
- d) **Guardar los aparatos eléctricos que no se utilicen fuera del alcance de los niños. No deje que personas utilicen este aparato si no están familiarizados con él o no han leído estas instrucciones.** *Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas que no tienen experiencia.*
- e) **Cuide el aparato con esmero. Compruebe que las piezas móviles del aparato funcionan per-**

**fectamente y no estén atascadas, que no haya piezas rotas ni tan dañadas que ello afecte al funcionamiento del aparato. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato.**

*Numerosos accidentes tienen su origen en herramientas eléctricas que están mal mantenidas.*

- f) **Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias.** *Las herramientas bien cuidadas con bordes cortantes afilados se atascan menos y son más fáciles de manejar.*
- g) **Utilice herramientas eléctricas, accesorios, herramientas adicionales, etc. según estas instrucciones y de la forma cómo esté prescrito para este tipo especial de aparato. Tenga en cuenta para ello las condiciones de trabajo y la actividad que deba ejercer.** *El uso de herramientas eléctricas para otras aplicaciones que las previstas, puede producir situaciones peligrosas.*

#### 5) Utilización y tratamiento de la herramienta con batería

a) **Cargue las baterías únicamente en los cargadores recomendados por el fabricante.** *Para un cargador que es adecuado para un tipo determinado de baterías existe peligro de incendio cuando se utiliza con otras baterías.*

b) **Utilice solamente las baterías previstas en las herramientas eléctricas.** *El uso de otras baterías puede causar lesiones y riesgo de incendio.*

c) **Mantenga la batería que no está usando lejos de sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos que puedan causar un puenteo de los contactos.** *Un cortocircuito entre los contactos de las baterías puede causar quemaduras o provocar un incendio.*

d) **Si se utiliza de forma indebida, puede salir líquido de la batería. Si esto ocurre, evite el contacto con el mismo. Si se produce un contacto accidental, lave bien la zona afectada con agua. Si el líquido llega a los ojos, acuda a un médico.** *El líquido que sale de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.*

#### 6) Asistencia

a) **Haga reparar el aparato sólo por personal técnico cualificado, usando solamente piezas de recambio originales. De esta forma se garantiza que se mantiene la seguridad del aparato.**

#### 7) Instrucciones de seguridad para cizallas para cortar setos:

- **Mantener todas las partes del cuerpo alejadas de la cuchilla cortante. No intente eliminar material cortado ni de sujetar el material a ser cortado, estando la cizalla en marcha. Extraiga el material cortado atascado solamente cuando el aparato esté desconectado.** *Un momento de descuido al utilizar la cizalla para cortar setos puede producir graves lesiones.*
- **Sujete la herramienta eléctrica por los asideros**



aislados, ya que la cizalla cortante podría entrar en contacto con el propio cable eléctrico. El contacto de la cuchilla cortante con una línea que esté bajo tensión puede electrificar las partes metálicas del aparato y producir descargas eléctricas.

- Lleve la cizalla para cortar setos por el mango, estando la cuchilla detenida. Al transportar o guardar la cizalla para cortar setos, aplicar siempre la cobertura protectora. Si se maneja el aparato con cuidado, disminuye el peligro de accidentarse debido a la cuchilla.
- Mantener el cable alejado de la zona cortante. Durante el trabajo puede estar el cable tapado por los arbustos y ser seccionado por descuido.
- Tener en cuenta el efecto del entorno. Procure que haya una buena iluminación.
- Solamente maneje la cizalla para setos con las dos manos.
- Debe comprobarse si existen fallos visibles en el cable del cargador o en sus conexiones antes de usarlo (con el enchufe desconectado). No utilizar cables defectuosos.
- No use la cizalla cuando llueve o para cortar setos mojados. No limpie la podadora con chorro de agua. No utilice limpiador de alta presión ni eyector de chorro de vapor para la limpieza.
- Según las disposiciones de las asociaciones para la prevención y el seguro de accidentes en trabajos agrarios, solamente personas mayores de 17 años les está permitido trabajar individualmente con cortasetos eléctricos. Bajo vigilancia de adultos pueden usarla personas mayores de 16 años.
- Si emplea por primera vez un cortasetos le recomendamos que no sólo lea bien las instrucciones pertinentes sino también se deje mostrar como funciona en la práctica.
- Siempre preste atención a que estén montados todos los dispositivos de protección y empuñaduras.
- No intentar nunca utilizar una máquina incompleta o una, que no esté provista de un cambio autorizado.
- Familiarícese con su entorno (objetos torcidos, como p. ej. vallados de alambre) y preste atención a posibles peligros que quizás no pueda oír debido al ruido de la máquina..
- Máquinas portátiles que se emplean afuera tienen que ser conectadas mediante interruptores de protección de corriente de defecto.

## 7. Empleo

¡No use el cortasetos cuando llueva o para cortar setos mojados!

Antes de cada empleo del cortasetos controle si hay daños visibles en el cable y en sus conexiones (con el aparato desenchufado). No utilice cables defectuosos.

Guantes

Lleve guantes para trabajar con el cortasetos.

## Instrucciones para el uso de la batería

1. El cortabordes se vende con la batería intercambiable sin cargar. Antes de la primera puesta en servicio es necesario cargarlo.

2. Nunca abran la batería.
3. Nunca tiren la batería usadas al fuego - ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!
4. Conecten el cargador solamente al voltaje de la red indicado sobre el rótulo de fábrica.
5. Utilicen solamente la batería original.
6. Nunca carguen la batería con el cargador de otro productor. Eso puede llevar al deterioro de la batería o causar accidentes por sobrecalentamiento.
7. La batería se puede calentar con el uso prolongado. Dejen que se enfríe antes de cargarlo.
8. No guarden el cargador y la batería al alcance de los niños.
9. No usen el cargador en lugares donde hay vapores o líquidos inflamables.
10. Carguen la batería solamente a temperaturas entre 10°C y 40°C.
11. Almacenar las baterías solamente con temperaturas de hasta 30 °C. Una temperatura mayor puede dañar la batería. La temperatura de almacenamiento ideal es de entre 10-15 °C.
12. Nunca provoquen cortocircuitos entre los contactos de la batería ni conecten los contactos con objetos metálicos.
13. Al transportar la batería tengan cuidado no conectar los contactos. No usen contenedores metálicos.
14. El cortocircuito de la batería puede causar una explosión. En cada caso el corto circuito dañará la batería.
15. Controlen periódicamente el cable para verificar que no está dañado. También el cable si está deteriorado.
16. La batería tiene una protección contra descarga profunda: El aparato se desconectará por si solo en caso de que la batería esté descargada. En este caso, cargue inmediatamente la batería.
17. Antes de guardar la batería para pasar el invierno es necesario que los vuelvan a cargar completamente.

## Eliminación de la batería

Por favor, observe las advertencias siguientes respecto a la eliminación de baterías:

Baterías no son destinadas para las basuras domésticas. Como consumidor Vd. está obligado en virtud de la ley, a devolver las baterías. Al fin de la vida útil de su aparato, las baterías deben ser retirados del aparato y eliminados separadamente. Vd. puede entregar sus baterías en los puntos destinados de su municipio o a su vendedor y/o al centro de venta.

## 8. Carga de la batería (fig. 1 - 2)

- Para extraer el acumulador fuera de la recortadora, pulsar el botón rojo del armazón y extraer el acumulador (fig. 1).
- Conecten el cargador a la red. Asegúrense que el voltaje indicado en el cargador coincide con el voltaje de la red de su enchufe.
- Conectar el acumulador con el cargador. Enchufar para ello el empalme del cargador al casquillo de la parte frontal del acumulador.
- La carga de la batería que está en proceso se indica con una luz de control verde parpadeante. Cuando la batería está completamente cargada, el diodo de

luz se ilumina de forma permanente y el proceso de carga finaliza automáticamente.

- La duración de la carga es de hasta 3-5 horas según cómo esté el acumulador descargado. La carga es controlada electrónicamente y finaliza de forma automática. Es normal que el acumulador se caliente durante la carga, no debiendo considerarse este hecho ningún error.
- No es necesario controlar además el tiempo de carga.
- Extraer el cargador de la caja de empalme cuando no se utilice.
- Si el acumulador no se hubiese cargado, compruebe que la caja de empalme lleva realmente corriente eléctrica. Si no fuese posible cargar el acumulador, lleve el cargador y el acumulador al servicio técnico o a un taller especializado.

**Aviso: El acumulador está protegido contra descargas profundas (el aparato se desconecta automáticamente cuando el acumulador está descargado). En tal caso, recargar sin demora el acumulador.**

## 9. Conectar y desconectar el cortasetos (fig. 3)

Para conectar el cortasetos, adopte una posición segura. Este cortasetos tiene un interruptor de seguridad de 2 manos. Para conectar el cortasetos, se debe presionar el interruptor del mango (A) y girar el mango rotatorio (B) alrededor de aprox. 45° hacia atrás. Para desconectar, suelte los interruptores. El motor se desconecta ya al soltar uno de los dos interruptores.

El modelo **168 A** está adicionalmente equipado con un "Eco-Switch". Con ello, se puede variar la potencia en 2 niveles. High = alta potencia, Low = potencia reducida. En la posición Low, aumenta el tiempo de funcionamiento de las baterías a una duración de aproximadamente el doble, mientras que las revoluciones del cortasetos disminuyen. Puede utilizar este ajuste para trabajos sencillos para aumentar la vida útil de la batería. En la parte posterior del mango de agarre trasero se encuentra el interruptor correspondiente (fig. 10 y 11).

## 10. Ajuste del mango rotatorio (fig. 3 y 5)

Para facilitar el trabajo, el cortasetos está equipado con un moderno mango giratorio que se puede ajustar fijamente en 3 posiciones diferentes (derecha, izquierda y posición normal) o que también se puede girar de manera continua para trabajar de manera confortable durante el trabajo. La finalidad de este aparato radica en que, especialmente para el corte en dirección vertical, el cortasetos se puede llevar a la posición más favorable ergonómicamente y evitar que el usuario se canse antes de tiempo.

Para ajustar el mango en una de las 3 posiciones fijas, proceda como sigue:

Soltar el interruptor (A). Presionar los botones de bloqueo 1 ó 2 (fig. 3). Así se desbloquea el mango frontal y se puede girar hacia la posición deseada (fig. 4). En una de las posiciones finales deseadas, el botón se vuelve a encajar y asegura el mango para que no se gire involuntariamente.

Para trabajar de forma más confortable, el mango rotatorio también se puede girar de manera continua. Para ello, presiones el botón de bloqueo 1 ó 2 y manténgalo presionado. En este momento se puede girar el cortasetos cómodamente durante el trabajo en todas direcciones.

Para aumentar la seguridad en el manejo de la empuñadura giratoria, el accionamiento de la hoja de tijera se apaga en menos de 0,1 segundos, tan pronto Ud. suelta el interruptor en la manija (A) o la regleta de contacto roja en la empuñadura giratoria (B). Con ello queda garantizado que la tijera de podar únicamente está en condiciones de funcionar cuando ambas manos se encuentran en los asideros y ambos interruptores se accionan simultáneamente. Así -en combinación con una marcha inercial extremadamente breve- se evita de manera efectiva el peligro de lesiones.

## 11. Sujetar el cortasetos para el uso (fig. 4,5 y 8)

Con esta herramienta puede cortar rápida y cómodamente arbustos, setos y matas. Con esta herramienta puede cortar cómoda y rápidamente arbustos, setos y matas. Para conseguir una posición de agarre lo más ergonómicamente favorable al trabajar con el cortasetos, el mango de agarre delantero giratorio debe colocarse en posición vertical (0°) para corte superior y para corte lateral -según la dirección de corte- en la posición de 85° (fig. 4).

### 1) Cortar setos

- Corte brotes nuevos con un movimiento de guadaña.
- Corte setos más viejos y fuertes con un movimiento de sierra.
- Use una sierra para cortar ramas demasiado gruesas para la cuchilla.
- Corte los lados de un seto de forma angostada hacia la parte de arriba.

### 2) Para obtener una altura uniforme

- Tienda la cuerda guía a la altura deseada.
- Corte derecho por encima de esta línea.

Tenga cuidado de una postura segura para impedir un desbalamiento y evitar posibles lesiones. Mantenga las cuchillas siempre alejadas del cuerpo.

## 12. Mantenimiento

**Antes de cualquier tipo de trabajo en la máquina siempre hay que desenchufarla.**

Importante: Después de cada empleo más largo del cortasetos hay que limpiar y engrasar las cuchillas, lo que influirá decisivamente en la duración de vida del aparato. Dispositivos de corte dañados deberán ser reparados inmediatamente en debida forma. Limpie la cuchilla con un paño seco o con una escobilla si está demasiado sucia. **Cuidado: ¡Peligro de lesión!** Para el engrasado de las cuchillas use en lo posible un lubricante no contaminante (Ilustración 6).

### 1) Afilado de las cuchillas

Las cuchillas necesitan poco mantenimiento y si se emplean conforme a su destino no tienen que ser reafiladas. Para evitar lesiones la cuchilla no afilada (ilustración 9) recubre la cuchilla de corte afilada. Las



cuchillas sólo se pueden afilar abriendo el aparato e interviniendo en la configuración de seguridad. Por eso solamente deje afilar las cuchillas en un taller especializado.

## 2) Cambio de cuchillas

Solamente una colocación correcta de las cuchillas es garantía de que funcionen bien y de que la antes mencionada posición de seguridad sea efectiva. Por eso también el cambio de la cuchilla deberá efectuarse en un taller especializado.

## 13. Seguridad optimizada

**Con los 5 componentes, conexión de seguridad a 2 manos, parada rápida de cuchillas, protector da mano, barra portacuchillas de seguridad y protección antichoque, el cortasetos viene dotado de elementos óptimos de seguridad.**



### Atención:

**Si mientras trabaja con el cortasetos observase alguna anomalía con las funciones de seguridad, como el manejo a 2 manos o el paro rápido, terminar inmediatamente el trabajo y llevar el aparato para que lo reparen a un taller autorizado y especializado.**

### 1) Conexión de seguridad a dos manos (fig.3)

Para activar la podadora de arbustos se tendrá que presionar una de las dos regletas interruptoras de la empuñadura (A o B), así como el mando de conexión en el asa (C). Si se suelta una de las regletas, la cuchillaspodadoras se detendrán al cabo de aprox. 0,2 seg.

### 2) Parada rápida de las cuchillas

Para evitar lesiones de corte la cuchilla se para en aprox. 0,2 seg. cuando se suelte uno de los dos elementos de conexión.

### 3) Barra portacuchillas de seguridad (ilustración 7 y 9)

La cuchilla instalada detrás del peine reduce el riesgo de lesiones por contacto descuidado. Inmediatamente después de desconectar la máquina, la cuchilla cortante se para - por razones de seguridad - exactamente debajo del peine. Por ésto, el riesgo de lesiones durante el transporte está casi excluido.

### 4) Protección antichoque (ilustración 9)

El riel de guía saliente impide que al chocar contra un objeto duro (como pared, suelo etc.) repercuta en golpes desagradables sobre el usuario.

### 5) Elemento protector del engranaje

Si objetos duros se atascan en las cuchillas y bloquean el motor desconecte en seguida la máquina, desenchúfela, retire el objeto y luego continúe trabajando. El aparato está equipado con una protección contra sobrecarga que impide daños mecánicos en el engranaje cuando las cuchillas se bloquean.

## 14. Conservación del cortasetos después de su uso

**¡El cortasetos tiene que guardarse de tal modo que nadie se pueda lesionar con las cuchillas de corte!**

**Importante:** Después de cada uso se debería limpiar la cuchilla (vea también la sección Mantenimiento). De éste modo se prolongará considerablemente su duración de vida útil. El engrasado debería efectuarse en lo posible con un lubricante compatible con el medio ambiente, p. ej. un rociador de servicio. Meta después las cuchillas del cortasetos en la funda soporte.

## 15. Servicio de reparación

Reparaciones en herramientas eléctricas solamente deben ser efectuadas por técnicos competentes. Cuando envíe el aparato defectuoso al servicio de reparación de ruego que especifique el fallo que tenga. Éstos podrán enviarse a reparar al servicio técnico autorizado Garland más próximo. Consulte en su punto de venta

## 16. Evacuación y protección del medio ambiente

Si el aparato algún día se volviese carente de utilidad o ya no se necesite, no debe tirarse el aparato en cuestión, bajo ninguna circunstancia, a la basura doméstica, sino, evacuarlo de una forma ecológica. El aparato deberá entregarse en un punto de recogida autorizado. Las piezas de material sintético y de metal podrán así ser separadas allí y reutilizarse en la cadena de producción. Información relativa a la evacuación también puede solicitarse en las administraciones de las comunidades o urbanas correspondientes.

## 17. Condiciones de garantía

Independientemente de las obligaciones del vendedor derivadas del contrato de compra, por esta herramienta le concedemos al comprador final la siguiente garantía: La garantía asciende a 24 meses y empieza con la entrega que deberá ser demostrada por el comprobante de compra original. En el caso de una aplicación comercial, así como de un alquiler, el período de garantía se reduce a 12 meses. De la garantía están excluidas las piezas de desgaste y los daños que se han originado por el empleo de piezas accesorias equivocadas, reparaciones con piezas no originales, uso de la fuerza, golpe y rotura, así como una sobrecarga con intención del motor. La sustitución cubierta por la garantía se extiende únicamente a piezas defectuosas y no a aparatos completos. Reparaciones cubiertas por la garantía deberán ser efectuadas sólo por talleres autorizados o por el Servicio de Postventa de la fábrica. La garantía caducará en el caso de una intervención ajena.

<b>Contenuto</b>	<b>Pagina</b>
<b>1. Premessa al manuale</b>	IT-2
<b>2. Dati Tecnici</b>	IT-2
<b>3. Illustrazione e spiegazione dei simboli</b>	IT-2
<b>4. Avviso generale di sicurezza</b>	IT-3
<b>5. Assistenza tecnica</b>	IT-3
<b>6. Avvertenze generali sulla sicurezza</b>	IT-3
1) Luogo di lavoro	
2) Sicurezza elettrica	
3) Sicurezza delle persone	
4) Manipolazione ed utilizzo accurati di utensili	
5) Utilizzo e cura dell'utensile a batteria ricaricabile	
6) Assistenza tecnica	
7) Istruzioni per la sicurezza di cesoie per siepi	
<b>7. Istruzioni per l'uso</b>	IT-5
<b>8. Caricamento degliaccumulatori</b>	IT-5
<b>9. Accensione e spegnimento del tosasiepi</b>	IT-6
<b>10. Regolazione del manico girevole</b>	IT-6
<b>11. Come tenere il tosasiepi durante l'uso</b>	IT-6
1) Taglio di siepi	
2) Per ottenere una altezza uniforme	
<b>12. Manutenzione</b>	IT-6
1) Affilatura delle lame	
2) Cambio delle lame	
<b>13. Ottimi elementi di sicurezza</b>	IT-7
1) Accensione di sicurezza a 2 mani	
2) Arresto rapido della lama	
3) Barra di sicurezza delle lame	
4) Dispositivo anti-impatti	
5) Elemento di protezione degli ingranaggi	
<b>14. Come riporre i tagliasiepi dopo l'uso</b>	IT-7
<b>15. Servizio di riparazioni</b>	IT-7
<b>16. Smaltimento e protezione dell'ambiente</b>	IT-7
<b>17. Garanzia</b>	IT-7

# Tagliasiepi elettrico

## 1. Spettabile cliente,

per poter garantire una messa in funzione affidabile, abbiamo preparato per Voi queste istruzioni per l'uso. Se manterrete i seguenti consigli, la macchina lavorerà sempre in modo soddisfacente e noi garantiamo per la sua lunga durata.

Le nostre macchine sono state provate, prima della messa in produzione di serie, alle condizioni più difficili e durante la produzione sono sottoposte ad un permanente controllo. Questo assicura a Voi la garanzia e a noi la sicurezza, che avete acquistato un prodotto completo.

Nell'interesse di un migliore sviluppo tecnico ci riserviamo di effettuare cambiamenti nella costruzione della macchina.

## 2. Dati Tecnici

Modello	168 A	Eco-Switch
Tensione delle rete	24 V DC	
Lunghezza lama	550 mm	
Spessore di taglio	20 mm	
Lunghezza di taglio	506 mm	
Taglio/ min-1.	Low = 2200	High = 3000
Tipo batteria ricaricabile	Ioni di litio 24 V /1,5 Ah	
Autonomia max.	Low = ca.60 min.	High = ca. 30 min.
Peso	3,05 kg	
Livello di pressione acustica *	82 dB(A)	K=3,0 dB(A)
Vibrazione *	<2,5 m/s <sup>2</sup>	K 1,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Dispositivo di caricamento dalla rete</b>		
Tensione della rete	230V - /50Hz	
Tensione di caricamento	25,2 V DC	
Tempo di carica	cca 4 orario	
Corrente di caricamento	500 mA	

\* EN 60745-2-15

Cambiamenti tecnici riservati.

## 3. Illustrazione e spiegazione dei simboli



1



2



3



4



5



6

- 1 Portare il dispositivo per la protezione degli occhi e delle orecchie!
- 2 Avvertimento!
- 3 Leggere le istruzioni per l'uso!
- 4 Non esporre questo utensile elettrico alla pioggia!
- 5 Attenzione ! Pericolo di lesioni, lama di taglio affilata !
- 6 Attenzione protezione dell'ambiente! Questo apparecchio non può essere smaltito con la spazzatura domestica/ con rifiuti non riciclabili. Consegnare l'apparecchio vecchio esclusivamente in un punto di raccolta pubblico.

#### 4. Avviso generale di sicurezza

Indicazioni sull'emissione di rumori in base alla legge tedesca sulla sicurezza dei prodotti (ProdSG) e/o alla Direttiva Macchine: se il livello di pressione acustica determinato nel posto di lavoro supera gli 80 dB(A). In un simile caso, bisogna prevedere per l'utente delle misure di isolamento acustico (per esempio il portare un dispositivo di protezione sonora).

**Attenzione: inquinamento acustico! Prima dell'impiego prendere conoscenza delle norme regionali.**

Protezione contro i radiodisturbi secondo EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Variazioni tecniche riservate.

Gli apparecchi sono stati costruiti secondo le disposizioni vigenti, EN 60745-1 e EN 60745-2-15, e rispondono pienamente ai requisiti prescritti dalla legge sulla sicurezza degli strumenti dei prodotti.



#### Avviso generale sulla sicurezza

Ogni operazione con cesoie per siepi è suscettibile di incidenti accidenti. Si prega, pertanto, di tener ben conto delle relative disposizioni antinfortunistiche.

La macchina è stata costruita secondo l'ultimo stato della tecnica nonché ai sensi delle regole generalmente riconosciute in merito alla tecnica di sicurezza. Nonostante ciò è sempre possibile che nell'uso della macchina possano esistere pericoli gravi per l'utente oppure terzi ma anche rischi di danneggiamento della macchina o di cose.

**Attenzione!** Con l'impiego di utensili elettrici e per prevenire contatti di corrente elettrica, ferimenti e pericolo di incendio, devono sempre essere osservate le seguenti indicazioni di sicurezza. Legga e osservi tali indicazioni prima di utilizzare l'apparecchio e conservi bene le presenti norme! Conservare con cura queste istruzioni.

Utilizzare, conseguentemente, la macchina solamente quando la stessa si trovi in ottime condizioni di conservazione, in piena coscienza dei criteri di sicurezza e di pericolo, con osservanza delle istruzioni sull'uso. Eliminare (o far eliminare) sempre e immediatamente ogni guasto che possa pregiudicare la sicurezza.

Questo utensile può causare delle serie ferite. Leggete con attenzione le istruzioni sull'uso del taglisiepi, per usarlo in modo corretto nell'ambito in cui opererete, per la sua preparazione, manutenzione e per un uso appropriato. Prima di metterlo in funzione, familiarizzate con l'utensile lasciatevi eventualmente consigliare da chi ha esperienza con questi utensili.

#### 5. Possibilità di utilizzazione

La macchina è esclusivamente destinata al taglio di siepi. Ogni altro impiego oppure impiego diverso è considerato come non conforme alla finalità dell'apparecchio. Il fabbricante / fornitore non riconosce alcuna garanzia per danni risultanti dall'uso non conforme alle norme. Il rischio risiede unicamente nell'utente. L'osservanza delle istruzioni per uso,

nonché delle condizioni d'ispezione e di manutenzione fa anchessa parte integrante delle norme relative all'uso dell'apparecchio in conformità con la sua finalità. Conservare sempre le istruzioni per uso a portata di mano e cioè nelle immediate vicinanze del luogo d'impiego dell'apparecchio.

#### 6. Avvertenze generali sulla sicurezza

**Attenzione!** E' necessario leggere tutte le istruzioni. Il mancato o inadeguato rispetto delle istruzioni di seguito riportate può essere causa di scosse elettriche, ustioni e/o gravi lesioni. L'espressione "utensile elettrico" di seguito utilizzata si riferisce ad attrezzature elettriche alimentate dalla rete elettrica (con cavo di rete) ed apparecchiature elettriche alimentate da accumulatore (senza cavo di rete).

#### CONSERVARE CON CURA LE PRESENTI ISTRUZIONI.

##### 1) Luogo di lavoro

- Mantenere la propria area di lavoro pulita ed in ordine. Il disordine ed eventuali aree di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- Non lavorare con l'attrezzo in ambiente a rischio di esplosione dove siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili. *Gli utensili elettrici sviluppano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.*
- Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico. *Un momento di distrazione può comportare la perdita del controllo sull'attrezzo.*

##### 2) Sicurezza elettrica

- La spina dell'attrezzo deve entrare perfettamente nella presa di corrente. La spina non può essere modificata in alcun modo. Non utilizzare spine adattatrici in abbinamento con attrezzi collegati a terra. *L'utilizzo di spine non modificate e di prese di corrente adeguate consente di ridurre il rischio di scosse elettriche.*
- Evitare il contatto corporeo con superfici collegate a terra quali tubi, impianti di riscaldamento, fornelli e frigoriferi. *Quando il corpo dell'utilizzatore è collegato a terra è molto elevato il rischio di scosse elettriche.*
- Tenere l'attrezzo lontano dalla pioggia. *La penetrazione di acqua all'interno dell'utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.*
- Non utilizzare il cavo per reggere l'attrezzo, appenderlo o per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli taglienti o parti dell'attrezzo in movimento. I cavi eventualmente danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Nel lavorare all'aperto con un utensile elettrico, utilizzare soltanto prolunghe omologate anche per l'uso esterno. *L'impiego di un cavo di prolunga indicato per uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.*

### 3) Sicurezza delle persone

- a) **Agire con cautela e con giudizio prestando attenzione a quello che si fa nel lavorare con un attrezzo elettrico. Non utilizzare mai l'attrezzo quando si è stanchi o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti, alcool o farmaci.** *Un momento di distrazione durante l'uso dell'attrezzo può causare gravi lesioni.*
- b) **Utilizzare l'equipaggiamento personale di protezione ed indossare sempre gli occhiali protettivi.** *L'utilizzo di equipaggiamento personale di protezione, quali maschera antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, casco protettivo o protezione per l'udito, a seconda del tipo e dell'impiego dell'utensile elettrico, riduce il rischio di ferimento.*
- c) **Evitare la messa in funzione accidentale.** *Accertarsi che l'interruttore sia sulla posizione "OFF" prima di inserire la spina nella presa di corrente. Tenere il dito sull'interruttore nel reggere l'attrezzo o collegare l'attrezzo acceso all'alimentazione di corrente può causare incidenti.*
- d) **Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi prima di accendere l'attrezzo.** *La presenza di uno strumento, utensile o chiave all'interno di una parte dell'attrezzo in movimento può essere causa di lesioni.*
- e) **Non sopravvalutare le proprie capacità. Accertarsi di assumere una posizione stabile e mantenersi sempre bene in equilibrio.** *In questo modo sarà possibile controllare meglio l'attrezzo in situazioni impreviste.*
- f) **Indossare indumenti adeguati. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento.** *Indumenti larghi o malfermi, gioielli o capelli lunghi possono essere risucchiati all'interno delle parti in movimento.*
- g) **Se è possibile montare dispositivi per l'aspirazione o raccolta della polvere, accertarsi che questi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** *L'utilizzo di tali dispositivi riduce i pericoli causati dalla polvere.*

### 4) Manipolazione ed utilizzo accurati di utensili elettrici

- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo. Utilizzare per il lavoro soltanto l'utensile elettrico specifico per l'impiego in questione.** *L'utilizzo dell'utensile elettrico adatto consente di lavorare meglio e con maggiore sicurezza nell'ambito indicato.*
- b) **Non utilizzare utensili elettrici con interruttori difettosi.** *Un utensile elettrico che non si accende o spegne più è pericoloso e pertanto deve essere riparato.*
- c) **Estrarre la spina dalla presa di corrente prima di effettuare le regolazioni dell'attrezzo, di sostituire accessori o di mettere via l'attrezzo stesso.** *Questa misura precauzionale impedisce l'accensione involontaria dell'attrezzo.*
- d) **Conservare gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'utilizzo dell'attrezzo a persone prive della necessaria dimestichezza o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** *Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.*

- e) **Curare l'attrezzo scrupolosamente. Controllare che le parti mobili dell'attrezzo funzionino perfettamente senza incepparsi, che non vi siano componenti rotte o danneggiate e che la funzionalità dell'attrezzo stesso non sia compromessa.** *Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'attrezzo. Numerosi incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.*
- f) **Tenere gli utensili da taglio sempre ben affilati e puliti.** *Gli utensili da taglio tenuti con cura e dotati di taglienti ben affilati tendono meno ad incepparsi e sono più agevoli da condurre.*
- g) **Utilizzare utensili elettrici, accessori, utensili ad inserto ecc. conformemente alle presenti istruzioni e nelle modalità prescritte per questo tipo particolare d'attrezzo.** *Nel fare questo tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività che si deve svolgere. L'impiego di utensili elettrici per applicazioni diverse da quelle previste può essere causa di situazioni pericolose.*

### 5) Utilizzo e cura dell'utensile a batteria ricaricabile

- a) **Caricare le batterie ricaricabili solo usando i caricabatteria consigliati dal produttore.** *Per un caricabatteria adatto per un determinato tipo di batteria ricaricabile sussiste pericolo di incendio qualora venga usato con altre batterie ricaricabili.*
- b) **Utilizzare esclusivamente le batterie ricaricabili prescritte per gli utensili elettrici.** *L'uso di altre batterie ricaricabili può causare ferimenti e pericolo di incendio.*
- c) **Tenere la batteria ricaricabile non utilizzata lontano da fermagli d'ufficio, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti in metallo, che possono causare un'esclusione dei contatti.** *Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o fiamme.*
- d) **In caso di utilizzo improprio dalla batteria ricaricabile potrebbe fuoriuscire del liquido.** *Evitare il contatto con il liquido. In caso di contatto accidentale sciacquare abbondantemente con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi rivolgersi ad un medico. Il liquido della batteria può essere irritante per la pelle o ustionante.*

### 6) Assistenza tecnica

Per la riparazione dell'attrezzo rivolgersi esclusivamente a personale specializzato e qualificato ed utilizzare esclusivamente ricambi originali. In questo modo è garantito il mantenimento della sicurezza dell'attrezzo.

### 7) Istruzioni per la sicurezza di cesoie per siepi:

- **Tenere tutte le parti del corpo lontane dalle lame di taglio. Non tentare di rimuovere il materiale tagliato o di tenere fermo il materiale da tagliare quando la lama gira.** *Rimuovere il materiale eventualmente inceppato soltanto con l'attrezzo spento. Un momento di distrazione durante l'utilizzo delle cesoie per siepi può essere causa di gravi lesioni.*

- Reggere l'utensile elettrico per le superfici isolate dell'impugnatura poiché la lama di taglio può venire a contatto con il cavo di alimentazione dell'attrezzo stesso. *Il contatto della lama di taglio con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione parti metalliche dell'attrezzo e così provocare una scossa elettrica.*
- Reggere le cesoie per siepi per l'impugnatura con la lama ferma. Quando le cesoie vengono trasportate o riposte occorre posizionare l'apposita protezione. *Un'attenta manipolazione dell'attrezzo riduce il pericolo di lesioni causate dalla lama.*
- Tenere il cavo lontano dall'area di taglio. *Durante il lavoro il cavo potrebbe essere nascosto da foglie e rami e quindi venire reciso inavvertitamente.*
- Tenere conto delle influenze ambientali. Accertarsi che vi sia una sufficiente illuminazione.
- Le cesoie devono esclusivamente essere maneggiate con ambedue le mani.
- Prima di ogni utilizzo controllare il cavo del carica-batteria e i suoi collegamenti per escludere la presenza di difetti (spina staccata). Non utilizzare cavi difettosi.
- Non utilizzare le cesoie con pioggia e non per il taglio di siepi umide. Non spruzzare acqua sull'attrezzo. Per la pulizia delle cesoie non utilizzare apparecchi ad alta pressione né a getto di vapore.
- Secondo le disposizioni delle cooperative agricole solamente persone di più di 17 anni sono autorizzate a effettuare da soli lavori con le cesoie elettriche per siepi. Sotto la sorveglianza di persone adulte, l'uso delle cesoie elettriche è autorizzato per persone di 16 anni e più.
- In occasione del primo uso dell'apparecchio raccomandiamo di familiarizzarsi con le istruzioni sull'uso e conoscere gli elementi pratici dell'uso dell'apparecchio.
- Badare sempre che tutti i dispositivi di sicurezza e le maniglie siano montati.
- Non tentare mai di utilizzare una macchina incompleta o alla quale sia stata apportata una modifica non autorizzata.
- Prendere dimestichezza con il proprio ambiente (oggetti nascosti, ad es. fili di recinzione) e prestare attenzione a possibili pericoli, che potrebbero non essere sentiti a causa del rumore prodotto dalla macchina.
- Le macchine mobili utilizzate all'esterno devono essere collegate attraverso un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.

## 7. Istruzioni per l'uso

Non impiegare il tagliasiepe con pioggia oppure per il taglio di siepi umide.

Controllare prima di ogni uso che il cavo del tagliasiepe e le connessioni elettriche non abbiano difetti apparenti (tirare la spina!). Sostituire i cavi difettosi.

Guanti:

Si raccomanda insistentemente di indossare guanti di protezione durante l'uso del tagliasiepe.

## Istruzione per l'uso degli accumulatori

1. Durante la fornitura, l'accumulatore estraibile non è carico. La batteria deve essere ricaricata.
2. L'accumulatore non dovete mai aprire.
3. Non gettate mai accumulatori consumati nel fuoco - **PERICOLO DELLA ESPLOSIONE !!**
4. Il dispositivo di caricamento collegate solo alla tensione di rete specificata sulla targhetta d'identificazione.
5. Usate solo l'accumulatore originale.
6. Non caricate mai l'accumulatore con il dispositivo per caricamento dell'altro produttore. Potrebbe causare danneggiamento dell'accumulatore o l'infornio per causa di sovrariscaldamento.
7. Durante l'uso prolungato si potrebbe accumulatore riscaldare. Prima di caricarlo, fatelo raffreddare.
8. Non conservate accumulatori e dispositivo per caricamento a portata dei bambini.
9. Non usate il dispositivo di caricamento nei luoghi con la presenza del vapore o sostanze infiammabili.
10. Accumulatori caricate solo con la temperatura da 10°C a 40°C.
11. Conservare le batterie solo a temperature fino a 30°C. Temperature di stoccaggio più alte possono danneggiare le batterie ricaricabili. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 10 e 15°C.
12. I contatti degli accumulatori non portate mai a cortocircuito e non collegate con oggetti metallici.
13. Durante il trasporto degli accumulatori badate, che i contatti non fossero collegati, non usate per il trasporto recipienti di metallo.
14. Il cortocircuito dell'accumulatore può causare l'esplosione. In ogni caso il cortocircuito danneggia l'accumulatore.
15. Controllate regolarmente, se il cavo non è danneggiato. Il cavo difettoso fate sostituire.
16. La batteria possiede una protezione da scarica eccessiva: l'apparecchio si disattiva automaticamente quando la batteria si sta scaricando. Provvedere tempestivamente a ricaricare la batteria.
17. Prima di depositare l'accumulatori per il periodo invernale, caricateli completamente ancora una volta.

## Smaltimento accumulatori

Siete pregati di osservare i seguenti avvisi relativi allo smaltimento di batterie ed accumulatori:

Le batterie non vanno messi nei rifiuti di casa. Quale consumatore, lei è obbligato per legge a restituire batterie o accumulatori usati. Alla fine della durata del Vostro apparecchio occorre togliere batterie oppure accumulatori dall'apparecchio e smaltirli separatamente.

Avete la possibilità di consegnare le Vostre batterie e gli accumulatori vecchi ai luoghi di raccolta locali del Vostro comune oppure al Vostro venditore o punto di vendita.

## 8. Caricamento degli accumulatori (dis.1 e 2)

- Per smontare l'accumulatore dal trimmer premere il tasto rosso sulla scatola dell'accumulatore e smontare quest'ultimo (fig. 1).
- Inserite il dispositivo per il caricamento nella presa. Assicuratevi prima, che la tensione specificata sul dispositivo corrisponde alla tensione della vostra rete.
- Realizzare il collegamento fra caricabatteria ed accu-



mulatore. A tal fine inserire la spina del caricabatteria nella presa sul lato frontale dell'accumulatore.

- L'inizio dell'operazione di carica è indicato dalla spia verde lampeggiante. Al termine dell'operazione di carica, la spia verde si accende in modo fisso e l'operazione di carica termina automaticamente.
- Il tempo di ricarica, a seconda del grado di scarica dell'accumulatore, è di circa 3-5 orario. Il riscaldamento dell'accumulatore durante la ricarica è normale e quindi non deve essere considerato come un difetto.
- Non è necessario controllare il tempo di carica.
- In caso di inutilizzo del caricabatteria, staccarlo dalla presa di corrente.
- Se l'accumulatore non si ricarica, controllare che vi sia tensione nella presa di corrente. Qualora non sia possibile caricare l'accumulatore, portare caricabatteria ed accumulatore al centro di assistenza o ad una officina specializzata.

L'inizio della fase di carica della batteria viene segnalato dalla spia verde lampeggiante. Quando la batteria è completamente carica, il led verde rimane sempre acceso e il processo di carica viene interrotto automaticamente.

## 9. Accensione e spegnimento del tosasiepi (fig. 3)

Per accendere il tosasiepi sistemarsi in una posizione stabile. Questo tosasiepi è dotato di un'accensione di sicurezza a due mani. Per accendere il tosasiepi è necessario premere l'interruttore sull'impugnatura (A) e ruotare di ca. 45° all'indietro il manico girevole (B). Per spegnere il tosasiepi rilasciare entrambi gli interruttori. Il motore si spegne già rilasciando uno dei due interruttori.

Il modello **168 A** è inoltre dotato di un "Eco-Switch", grazie al quale è possibile selezionare 2 livelli di potenza. High = alta potenza, Low = potenza ridotta. In posizione Low = il tempo di funzionamento aumenta e viene quasi raddoppiato, mentre diminuisce il numero di giri del tosasiepi. E' possibile usare questa impostazione per lavori leggeri al fine di aumentare l'autonomia della batteria. Sul retro del manico posteriore è presente il relativo interruttore (Fig. 10 e 11).

## 10. Regolazione del manico girevole (fig. 3-5)

Per facilitare il lavoro, il tosasiepi è dotato di un manico girevole di nuova generazione che può essere regolato in 3 diverse posizioni fisse (destra, sinistra e posizione normale) oppure essere ruotato liberamente durante il lavoro per rendere quest'ultimo più agevole. Lo scopo di questo dispositivo è quello di consentire all'utilizzatore, specialmente per il taglio in senso verticale, di portare il tosasiepi nella posizione ergonomica più confortevole, prevenendo così un affaticamento precoce dell'utilizzatore stesso.

Per regolare il manico in una delle 3 posizioni fisse procedere come indicato di seguito:

Rilasciare l'interruttore (A). Premere il pulsante di bloccaggio 1 o 2 (fig. 3). In questo modo il manico anteriore viene sbloccato e può essere ruotato nella posizione desiderata (fig. 4). Una volta raggiunta la posizione finale desiderata il pulsante scatta nuovamente in posizione e

assicura il manico contro le rotazioni involontarie.

Per rendere ancora più agevole il lavoro il manico girevole può essere ruotato anche liberamente. Per farlo premere e tenere premuto il pulsante di bloccaggio 1 o 2. A questo punto il tosasiepi può essere comodamente ruotato durante il lavoro in tutte le direzioni.

Per aumentare la sicurezza quando si usa la manopola girevole, l'azionamento della lama della tosasiepi viene spento in meno di 0,1 secondi, non appena si rilascia o l'interruttore sull'impugnatura(A) o l'interruttore a barra rosso sulla manopola girevole (B). In tal modo si garantisce che la tosasiepi sia pronta per il funzionamento se entrambe le mani si trovano sulle maniglie e tutti e due gli interruttori sono azionati contemporaneamente. Grazie a questo accorgimento e ad un tempo di arresto dell'apparecchio estremamente breve si impedisce efficacemente il rischio di lesioni.

## 11. Come tenere il tosasiepi durante l'uso (fig. 4, 5 e 8)

Con questo utensile potete tagliare rapidamente e comodamente qualsiasi cespuglio, siepe e arbusto.

Con questo utensile è possibile tagliare rapidamente e comodamente cespugli, siepi e arbusti. Per raggiungere la posizione più confortevole dal punto di vista ergonomico durante i lavori con il tosasiepi, per i tagli alla cima il manico girevole anteriore deve essere portato in posizione verticale (0°) e per i tagli laterali, a seconda della direzione di taglio, nella posizione corrispondente a 85° (fig. 4).

### 1) Taglio di siepi

- I rami teneri vengono tagliati con facilità seguendo un movimento di falce.
- Le siepi più vecchie e robuste vengono anch'esse tagliate, preferibilmente, con un movimento di sega.
- I rami che risultino troppo grossi per essere tagliati dalle lame, dovrebbero essere tagliati con una sega.
- I settori laterali di una siepe dovrebbero essere sfoltiti verso l'alto.

### 2) Per ottenere una altezza uniforme

- Tendere la corda fino all'altezza desiderata.
- Tagliare dritto su questa linea.

## 12. Manutenzione

### Prima di ogni operazione di manutenzione, ritirare la spina dalla presa!

Importante: Dopo ogni uso prolungato del tagliasiepi si dovrebbe pulire e lubrificare le lame. In questo modo si favorisce decisamente la durata dell'apparecchio. Ogni dispositivo di taglio danneggiato deve essere riparato immediatamente. Pulite la lama con un panno asciutto o, in caso di sporco resistente, con una spazzola.

**Prudenza: pericolo di infortunio!** Per la lubrificazione delle lame impiegare, se possibile, un lubrificante non inquinante (Fig. 6).

### 1) Affilatura delle lame

Le lame non richiedono praticamente nessuna manutenzione. Se vengono impiegate in conformità con le

istruzioni, non vi è neanche il bisogno di riaffilarle. Per evitare lesioni - anche con la lama inoperante - la lama affilata della cesoia deve essere ricoperta dal pettine non affilato (Figura 9). In questo modo, la lama non può essere affilata dall'utente senza l'apertura dell'apparecchio e senza l'intervento nella configurazione di sicurezza. Ogni riaffilatura deve, conseguentemente, essere effettuata soltanto da una officina specializzata.

## 2) Cambio delle lame

Solo l'inserimento a regola d'arte delle lame garantisce il funzionamento impeccabile del regime di sicurezza della lama. Ogni sostituzione delle lame deve perciò essere effettuata soltanto da una officina specializzata.

## 13. Ottimi elementi di sicurezza

**Grazie ai suoi 5 componenti: comando di sicurezza a due mani, arresto rapido delle lame, schermo di protezione, barra delle lame e dispositivo anti-impatti, i tagliasiepi risultano dotati di ottimi elementi di sicurezza.**



### Attenzione!

**Se mentre state lavorando con i tagliasiepi dovete constatare che le funzioni di sicurezza, come il comando a 2 mani o l'arresto rapido, non sono garantite, terminate subito il lavoro e rivolgetevi ad un'officina autorizzata per la riparazione dell'attrezzo!**

### 1) Accensione di sicurezza a 2 mani (Fig.3)

Per accendere l'attrezzo è necessario premere sia l'interruttore a barretta sul manico (A) che il bottone di comando sull'impugnatura ad archetto (B). Per spegnere le cesoie basta rilasciare entrambi gli interruttori. Il motore si spegne anche rilasciandone soltanto uno.

### 2) Arresto rapido della lama

Onde evitare lesioni o ferite, la lama si arresta dopo di aver liberato uno dei due elementi di comando, entro max. 0,2 secondi.

### 3) Barra di sicurezza delle lame (Fig. 7 e 9)

La lama grazie alla sua posizione rientrante rispetto al pettine riduce il rischio di ferite dovute ad un contatto involontario con il corpo.

### 4) Dispositivo anti-impatti (Fig. 9)

La sbarra di guida sporgente impedisce, in occasione di un impatto contro un oggetto fisso (parete, suolo, ecc.), la comparsa di movimenti di contraccolpo contro l'utente.

### 5) Elemento di protezione degli ingranaggi

In caso di bloccaggio di oggetti solidi nelle lame di taglio, che provocano il bloccaggio del motore, bisogna immediatamente disinserire la spina. Ritirare la spina dalla presa di corrente, rimuovere l'oggetto bloccato e continuare a lavorare. L'apparecchio è dotato di un interruttore per i sovraccarichi il quale protegge gli ingranaggi da danni meccanici in caso di bloccaggio del motore .

## 14. Come riporre i tagliasiepi dopo l'uso

**I tagliasiepi devono essere riposti in modo tale che nessuno possa ferirsi con le lame!**

**Importante:** la lama deve essere pulita dopo ogni uso. (cf. anche paragrafo Manutenzione). In questo modo si influenza in maniera decisiva la durata dell'attrezzo. Possibilmente, oleare con lubrificanti ecologici, come, per esempio, Servicespray. Una volta oleate, riporre il tagliasiepe con la sua lama nella custodia.

## 15. Servizio di riparazioni

Ogni riparazione su degli utensili elettrici deve essere effettuata solamente da uno specialista. In occasione della consegna dell'apparecchio per fini di riparazione, si prega di descrivere il difetto identificato.

## 16. Smaltimento e protezione dell'ambiente

Una volta divenuto inutilizzabile o non più necessario l'attrezzo non potrà essere in nessun caso gettato nella spazzatura di casa, ma dovrà essere smaltito in modo ecologico. L'attrezzo dovrà essere consegnato ad un centro di raccolta e recupero. I componenti di plastica e metallo saranno separati e destinati al riciclo. Informazioni al riguardo sono disponibili anche presso gli enti pubblici comunali e municipali.

## 17. Garanzia

Per questo attrezzo, indipendentemente dagli obblighi del commerciante di fronte al consumatore, concediamo la seguente garanzia.- Il periodo della garanzia è di 24 mesi ed esso ha inizio al momento dell'acquisto, il quale è da comprovare mediante lo scontrino fiscale. Se l'apparecchio viene utilizzato in modo commerciale, o se viene affittato, questo periodo è ridotto a 12 mesi. Sono esclusi dalla garanzia: le componenti soggette ad usura e i danni che sono causati dall'utilizzo di accessori non conformi, da riparazioni con componenti non originali, dall'utilizzo di troppa forza, da colpi e rotture come anche il sovraccarico volontario del motore. La sostituzione nell'ambito della garanzia si riferisce unicamente alle componenti difettose e non agli apparecchi completi. Le riparazioni, nell'ambito della garanzia, si devono eseguire unicamente presso officine autorizzate o presso il servizio clienti dello stabilimento. Al momento di un intervento non autorizzato, la garanzia cessa di persistere.



<b>INHOUD</b>	<b>Page</b>
<b>1. Voorwoord bij het handboek</b>	NL-2
<b>2. Technische gegevens</b>	NL-2
<b>3. Afbeelding en verklaring van de pictogrammen</b>	NL-2
<b>4. Veiligheidsaanwijzing</b>	NL-3
<b>5. Toepassingsgebied</b>	NL-3
<b>6. Algemene veiligheidsinstructies</b>	NL-3
1) Werkplek	
2) Elektrische veiligheid	
3) Veiligheid van personen	
4) Zorgvuldige omgang met en gebruik van gereedschap	
5) Gebruik van en omgang met het accugereedschap	
6) Service	
7) Veiligheidsinstructies voor heggenscharen	
<b>7. Aanwijzing voor het gebruik</b>	NL-5
<b>8. Opladen van accu</b>	NL-5
<b>9. In- en uitschakelen van de heggenschaar</b>	NL-6
<b>10. Instelling van de draaigreep</b>	NL-6
<b>11. Vasthouden van de heggenschaar tijdens het gebruik</b>	NL-6
1) Snijden van heggen	
2) Om een gelijkblijvende hoogte te bereiken	
<b>12. Onderhoud</b>	NL-6
1) Slijpe	
2) Vervangen van de messen	
<b>13. Optimale veiligheid</b>	NL-6
1) 2-Handen-veiligheidsschakelaar	
2) Messnelstop	
3) Veiligheidsmesbalk	
4) Aanstootbeveiliging	
5) Transmissiebeschermingselement	
<b>14. Bewaren van de heggenschaar na gebruik</b>	NL-7
<b>15. Reparatedienst</b>	NL-7
<b>16. Afvalverwerking en milieubeheer</b>	NL-7
<b>17. Garantievoorwaarden</b>	NL-7

# Accu Heggenschaar

## 1. Geachte klant,

Om veilige in gebruik nemen te garanderen hebben we voor U deze gebruiksaanwijzing samengesteld. Als U zich aan volgende aanwijzingen houdt zal het apparaat altijd tot volledige tevredenheid werken en garanderen wij een lange levensduur.

Onze apparaten zijn voor serieproductie getest onder zwaarste omstandigheden en tijdens de productie constant gecontroleerd. Dat geeft ons de zekerheid en aan U de garantie, dat U een betrouwbaar product heeft aangeschaft.

In belang van technische ontwikkeling zijn veranderingen in constructie voorbehouden.

## 2. Technische gegevens

<b>Model</b>	<b>168 A</b>	<b>Eco-Switch</b>
Bedrijfsspanning	24 V DC	
Meslengte	550 mm	
Snijdikte	20 mm	
Snijlengte	506 mm	
Zaagbewegingen / min-1.	Low = 2200	High = 3000
Type accu	Lithium-ion 24 V / 1,5 Ah	
max. bedrijfsduur	Low = ca.60 min.	High = ca. 30 min.
Gewicht zonder kabel	3,05 kg	
Geluidsniveau LpA dB (A) EN 60745	82 dB(A)	K=3,0 dB(A)
Vibratie m/s <sup>2</sup> EN 60745	<2,5 m/s <sup>2</sup>	K 1,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Baterijlader</b>		
Net spanning	230 V~/50Hz	
Laad spanning	25,2 V DC	
Laadduur	ca.4 uur	
Laad stroom	500 mA	

\* EN 60745-2-15

Technische veranderingen blijven voorbehouden.

## 3. Afbeelding en verklaring van de pictogrammen



1



2



3



4



5



6

- 1 Gehoor- en oogbeveiliging dragen!
- 2 Waarschuwing!
- 3 Leest U de gebruiksaanwijzing, a.u.b.
- 4 Dit elektrowerktuig niet aan de regen onderwerpen!
- 5 Pas op ! Gevaar voor letsel, scherp snijmes !
- 6 Opgelet milieubescherming! Dit apparaat mag niet bij het gewone huishoudelijke afval worden aangeboden. Het oude apparaat alleen bij een gemeentelijk of regionaal afvalverzamelstation inleveren.

## 4. Veiligheidsaanwijzing

Geluid emissiewaarden volgens product veiligheids wetgeving en de EG Machinerichtlijnen: Het geluidsdrukniveau aan de arbeidsplaats kan 80 dB (A) overschrijden. In dit geval zijn geluidsisolatiemaatregelen voor de bediener noodzakelijk (bijv. dragen van een gehoorbescherming).

**Opgelet:** Geluidsreductie! Zorg ervoor dat u bij ingebruikneming de regionaal geldende voorschriften in acht neemt.

Ontstoort naar EN 55014, 61000-3-2, 61000-3-3.

Technische veranderingen blijven voorbehouden.

De apparaten zijn volgens de voorschriften overeenkomstig DIN EN 60745-1 en DIN EN 60745-2-15 ge-fabriceerd en voldoen aan alle voorschriften die de Duitse wet op de veiligheid van de produktveiligheid stelt.



### Algemene veiligheidsaanwijzingen

**Ieder gebruik van heggescharen is met gevaar voor ongelukken verbonden. Let U daarom op de overeenstemmende ongevallen-preventievoorschriften.**

De machine is naar de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische richtlijnen gebouwd. Evenwel kunnen bij zijn gebruik gevaren voor lijf en leven van de gebruiker of van derde resp. schade aan de machine en andere zakelijke waarden ontstaan.

**Attentie:** bij gebruik van elektrische toestellen, gelieve volgende richtlijnen aandachtig te lezen om u te beschermen voor elektrocutatie, gevaar en gevaar voor brand. Lees alle instructies aandachtig voor het in gebruikname van uw toestel.

De machine alleen in een technische onberispelijke toestand evenals volgens de voorschriften, veiligheids- en gevarenbewust onder inachtneming van de gebruiksaanwijzing gebruiken! In 't bijzonder storingen, die de veiligheid kunnen schaden, onmiddellijk (laten) verhelpen!

Dit apparaat kan ernstig letsel veroorzaken. Leest U de gebruiksaanwijzing zorgvuldig met betrekking tot het juiste hanteren van de heggeschaar, de voorbereiding, het onderhoud c.q. het deskundig gebruik. Maakt U zich voor het eerste gebruik vertrouwd met het apparaat en laat U zich ook praktische aanwijzingen geven.

## 5. Toepassingsgebied

De machine is uitsluitend voor het knippen van heggen bestemd. Een ander of daarovergaand gebruik geldt als niet reglementair. Voor daaruit resulterende schade is de fabrikant / leverancier niet verantwoordelijk. Het risico draagt alleen de gebruiker. Voor een reglementaire toepassing behoort ook de inachtneming van de gebruiksaanwijzing en de nakoming van de inspectie- en onderhoudvoorwaarden.

De gebruiksaanwijzing voortdurend aan de inzetplaats van de machine bij de hand bewaren!

## 6. Algemene veiligheidsinstructies

**Opgelet!** Lees alle aanwijzingen door. Fouten bij het naleven van de hiervolgende aanwijzingen kunnen elektrische schokken, brand- en/of ernstig ander letsel veroorzaken. Het hiervolgend gebruikte begrip „elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met accuvoeding (zonder netsnoer).

### BEWAAR DEZE INSTRUCTIES GOED.

#### 1) Werkplek

- Houd de plek waar gewerkt wordt schoon en opgeruimd. Door wanorde en onverlichte werkplekken kunnen ongevallen ontstaan.**
- Werk met het apparaat niet in explosieve omgevingen waarin brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen aanwezig zijn.** *Elektrisch gereedschap veroorzaakt vonken die het stof of de dampen kunnen ontsteken.*
- Houd kinderen en andere personen tijdens gebruik van het elektrisch gereedschap op afstand. Bij afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.**

#### 2) Elektrische veiligheid

- De stekker van het apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaarde apparaten.** *Onveranderde stekkers en passende stopcontacten verminderen de kans op een elektrische schok.*
- Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** *Er bestaat een verhoogde kans op een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.*
- Houd het apparaat uit de buurt van regen.** *Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt de kans op een elektrische schok.*
- Gebruik het snoer niet voor andere doeleinden, bijv. om het apparaat te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen van het apparaat. Beschadigde of verwarde snoeren verhogen de kans op een elektrische schok.**
- Als u buiten werkt met elektrisch gereedschap, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook voor buiten zijn toegelaten.** *Gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer vermindert de kans op een elektrische schok.*

#### 3) Veiligheid van personen

- Wees alert, let goed op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het werken met elektrisch gereedschap. Gebruik het apparaat niet, als u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** *Eén onoplettend moment bij gebruik van het apparaat kan tot ernstig letsel leiden.*
- Draag een persoonlijke beschermuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** *Het dragen van een persoonlijke beschermuitrusting zoals stofmasker,*

veiligheidsschoenen met antislipzool, helm of gehoorbescherming, al naargelang de toepassing van het elektrisch gereedschap, vermindert de kans op letsel.

- c) **Voorkom onbedoeld aanzetten.** Overtuig uzelf ervan dat de schakelaar in de stand „UIT“ staat alvorens de stekker in het stopcontact te steken. Als u bij het dragen van het apparaat de vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld aan het stroomnet aansluit, kan dit tot ongelukken leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschap of sleutels alvorens het apparaat in te schakelen.** Gereedschap of sleutels die zich in een draaiend deel van het apparaat bevinden, kunnen tot letsel leiden.
- e) **Overschat uzelf niet.** Zorg ervoor dat u stevig staat en op elk moment uw evenwicht behoudt. Daardoor kunt u het apparaat in onverwachte situaties beter controleren.
- f) **Draag geschikte kleding.** Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- g) **Als stofzuig- en opvanginrichtingen gemonteerd kunnen worden, overtuig uzelf er dan van dat deze aangesloten zijn en juist worden ingezet.** Gebruik van deze inrichtingen vermindert gevaren door stof.

#### 4) Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrisch gereedschap

- a) **Belast het apparaat nooit te zwaar.** Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap. Met het juiste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger zolang u binnen de aangegeven capaciteit werkt.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer in- en uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat instelt, toebehoren vervangt of het apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het apparaat.
- d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten bereik van kinderen.** Laat geen personen het apparaat gebruiken die er niet vertrouwd mee zijn of die deze instructie niet hebben gelezen. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk wanneer het door onervaren personen wordt gebruikt.
- e) **Verzorg het apparaat goed.** Controleer of bewegende onderdelen correct werken en niet klemmen, of delen gebroken of zo beschadigd zijn dat hierdoor de werking van het apparaat negatief beïnvloed is. Laat beschadigde delen voor gebruik van het apparaat repareren. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) **Houdt snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig verzorgd snijgereedschap met scherpe snijranden klemt minder en is gemakkelijker te handelen.
- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren,**

inzetgereedschap enz. overeenkomstig deze instructies en zo, zoals voor dit speciale type apparaat is voorzien. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren taak. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de bedoelde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

#### 5) Gebruik van en omgang met het accugereedschap

- a) **Laad de accu's alleen op in acculaders die door de fabrikant worden aanbevolen.** Bij een acculader die geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat er brandgevaar indien deze voor andere accu's wordt gebruikt.
- b) **Gebruik in het elektrische gereedschap alleen de accu's die hiervoor zijn bedoeld.** Het gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en brandgevaar.
- c) **Houd de ongebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen, omdat deze een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan leiden tot verbrandingen of brand.
- d) **Bij verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu lopen.** Vermijd contact hiermee. Spoel bij onbedoeld contact af met water. Raadpleeg bovendien een arts indien de vloeistof in uw ogen is gekomen. Uitlopende accuvloeistof kan leiden tot huidirritatie of verbrandingen.

#### 6) Service

- a) **Laat het apparaat alleen door gekwalificeerd personeel en alleen met originele vervangende onderdelen repareren.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

#### 7) Veiligheidsinstructies voor heggenscharen:

- Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van het snijmes. Probeer niet om met lopend mes snoeimateriaal te verwijderen of te snoeien materiaal vast te houden. Verwijder klem zittend snoeimateriaal alleen bij uitgeschakeld apparaat. Eén onoplettend moment bij gebruik van de heggenschaar kan tot ernstig letsel leiden.
- Houdt het elektrisch gereedschap vast aan de geïsoleerde grepen aangezien het snijmes in contact kan komen met het eigen snoer. Het contact van het snijmes met een spanningvoerende leiding kan metalen apparaatdelen onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.
- Draag de heggenschaar aan de greep bij stilstand mes. Bij transport of opbergen van de heggenschaar steeds de beschermkap erop zetten. Zorgvuldige omgang met het apparaat verkleint de kans op letsel door het mes.
- Houd de kabel uit de buurt van de snijzone. Tijdens het snoeien kan het snoer in de struiken verded zijn en per ongeluk worden doorgesneden.
- Hou rekening met invloeden van buitenaf. Zorg voor goede verlichting.

- De heggeschaar mag alleen met beide handen gehanteerd worden.
- Voor de inzet van het toestel het arbeidsvlak van vreemde opstakels ontdoen en gedurende de arbeid op vreemde opstakels letten.
- De kabel van de acculader en de aansluitingen ervan moeten vóór elk gebruik op zichtbare gebreken worden gecontroleerd (stekker ontkoppeld). Kabels met gebreken mogen niet worden gebruikt.
- Volgens de bepalingen van de landbouwongevallenverzekering mogen alleen personen die ouder dan 17 jaar zijn, werken met elektrisch aangedreven heggescharen alleen uitvoeren. Onder toezicht van volwassenen is dit voor personen vanaf 16 jaar toelaatbaar.
- Wij raden aan, wanneer U het toestel voor de eerste keer gebruikt, naast het lezen van de gebruiksaanwijzing zich ook praktisch in het gebruik van het toestel te laten voorlichten.
- Er altijd voor zorgen, dat alle veiligheidsvoorzieningen en handgrepen zijn aangebracht.
- Probeer nooit om een incompleet apparaat te gebruiken of een apparaat dat van een niettoegestane verandering is voorzien.
- Bekijk uw omgeving (verborgen objecten, bijv. afrasteringen) goed en let op mogelijke risico's die u door het lawaai van de machine wellicht niet kunt horen..
- Machines, die van plaats kunnen worden veranderd en die in de open lucht gebruikt worden, moeten over een beveiligingsschakelaar voor foutenstroom aangesloten worden.

## 7. Aanwijzing voor het gebruik

De schaar niet bij regen en voor het snijden van natte heggen gebruiken!

De kabel van de heggeschaar en zijn verbindingen moeten voor ieder gebruik op zichtbare gebreken worden nagezien (stekker uitgetrokken). Gebrekkige kabels niet gebruiken.

Handschoenen:

Voor het gebruik van de heggeschaar zou U absoluut werkhandschoenen moeten dragen.

## Aanwijzing voor gebruik van de accu

1. Bij leveren van de trimmer is de wisselbare accu niet opgeladen. Voor het eerste gebruik moet de accu opgeladen worden.
2. Accu mag U nooit open maken!
3. Gebruikte accu nooit weggooien in het vuur - **EXPLOSIE GEVAAR !**
4. Sluit de oplader alleen aan op die netspanning die aangegeven is op het typeplaatje.
5. Maak gebruik alleen van originele accu.
6. Laad nooit de accu met een oplader van andere producent. De gevolgen hier van kunnen zijn beschadiging van accu of oververhitting, dit kan leiden tot ongeval.
7. Bij langdurige werking kan de accu warm worden. Laat door voor het opladen afkoelen.

8. Oplader en accu bewaren buiten bereik van kinderen.
9. Maak geen gebruik van oplader in omgeving met dampen of met brandbare vloeistoffen.
10. Laad de accu op alleen bij de temperatuur 10° C tot 40° C.
11. Accu alleen opslaan bij temperaturen tot 30°. Bij hogere opslagtemperaturen kan de accu beschadigd raken. De ideale opslagtemperatuur is 10-15°.
12. Contacten van de accu nooit kortsluiten en niet koppelen met metalen voorwerpen.
13. Bij vervoeren van de accu zorg ervoor dat de contacten niet gekoppeld zijn, gebruik geen metalen opbergdoos.
14. Kortsluiting van de accu kan leiden tot explosie. Kortsluiting doet de accu beschadigen.
15. Controleer regelmatig de kabel op beschadiging. Laat de beschadigde kabel wisselen.
16. De accu is beveiligd tegen diepontlading: het apparaat schakelt automatisch uit als de accu ontladen is. Laad de accu in dat geval onmiddellijk op
17. Voor dat U de accu voor de winter opslaat laad deze nog eens volledig op.

## Verwijderen van accu's i.v.m. afvalverwerking

Neemt u a.u.b. de volgende aanwijzingen voor het verwijderen van accu's en batterijen in acht:

Batterijen horen niet in het huisvuil. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen resp. accu's terug te geven. Aan het einde van de levensduur van uw apparaat moeten de batterijen resp. accu's uit het toestel worden gehaald en apart ter verwerking worden aangeboden. U kunt uw oude batterijen en accu's bij de plaatselijke verzameldepots of bij uw handelaar resp. het verkooppunt afgeven.

## 8. Opladen van accu (fig. 1 en 2)

- Bij het uithalen van accu druk beide drukknoepen 1 aan de zijkant in en haal de accu er uit (fig. 1)
- Stop de oplader in het stopcontact. Overtuig U dat de spanning vermeld op de oplader overeenkomt met de netspanning van Uw stopcontact. De connector aan het laadsnoer van de acculader moet met de contactbus aan de achterkant van het laadstation worden verbonden.
- Verbind de oplader met de accu. Steek daartoe de stekker van de oplader in de aansluiting aan de korte kant van de accu.
- Het nu beginnende laden wordt weergegeven door het knipperende groene licht. Als de accu is opgeladen, het groene LED brandt continu en het laden wordt automatisch beëindigd.
- De tijd van opladen is ca 3-5 uur. Tijdens het opladen wordt de accu warm. Dat is normaal en het gaat niet om een storing.
- U hoeft niet toe te zien op de laadtijd.
- Bij niet-gebruik de oplader uit het stopcontact verwijderen.
- Als de accu niet wordt opgeladen dient u te controleren of er spanning op het stopcontact staat. Als laden van de accu niet mogelijk is, geeft u de oplader en de accu af bij het servicepunt of bij een erkend reparatiebedrijf.

Het groen knipperende controlelampje geeft aan dat het opladen van de accu begint. Wanneer de accu volledig is geladen, gaat de groene lichtdiode permanent branden en wordt het laadproces automatisch beëindigd.

### 9. In- en uitschakelen van de heggenschaar (Fig. 3)

Voor het inschakelen van de heggenschaar moet u een veilige positie innemen. Deze heggenschaar heeft een 2-handen veiligheidschakeling. Voor het inschakelen van de heggenschaar moet de schakelaar in de handgreep (A) ingedrukt worden en moet de draaigrep (B) over ongeveer 45° naar achteren gedraaid worden. Voor het uitschakelen laat u beide schakelaars gewoon weer los. De motor schakelt reeds uit bij het loslaten van een van beide schakelaars.

Model **168 A** is bovendien voorzien van een „Eco-Switch“. Hiermee kan het vermogen op 2 niveaus worden geregeld. High = hoger vermogen, Low = gereduceerd vermogen. In de stand 'Low' wordt de bedrijfsduur van de accu ongeveer verdubbeld, terwijl het toerental van de heggenschaar wordt verlaagd. Deze instelling kunt u bij lichtere werkzaamheden gebruiken om de bedrijfsduur van de accu te verlengen. De betreffende schakelaar bevindt zich aan de achterkant van de achterste handgreep (afb. 10 en 11).

### 10. Instelling van de draaigrep (Fig. 3-5)

Met het oog op het vergemakkelijken van het werken met de heggenschaar is deze voorzien van een nieuw draaibare handgreep die zowel in 3 verschillende posities vast kan ingesteld worden (rechts, links, en de normale positie), als traploos tijdens het werk kan verdraaid worden om comfortabel te kunnen werken. Het doel van deze inrichting is dat, in het bijzonder om verticaal te kunnen knippen, de heggenschaar telkens in de ergonomisch meest gunstige positie kan geplaatst worden zodat de gebruiker tijdens het werk niet vermoeid geraakt. Voor het instellen van de greep in één van de 3 vaste posities gaat u als volgt te werk:

Schakelaar (A) loslaten. Vergrendelknop 1 of 2 (Fig. 3) indrukken. De voorste greep wordt zodoende ontgrendeld en kan daarna in de gewenste positie gedraaid worden (Fig. 4). In één van de gewenste eindposities klikt de knop opnieuw vast en beveiligd zodoende de greep tegen een onbedoelde verdraaiing.

Voor comfortabel werken kan de draaigrep ook traploos verdraaid worden. Druk daarvoor ofwel de vergrendelknop 1 of 2 in en houdt deze ingedrukt. De heggenschaar kan nu tijdens het werk gemakkelijk in alle richtingen verdraaid worden.

Ter verhoging van de veiligheid wordt tijdens de bediening van de draaigrep de aandrijving van het mes in minder dan 0,1 seconde uitgeschakeld, zodra u de schakelaar op de handgreep (A) of de rode schakelbalk op de draaigrep (B) loslaat. Hiermee kan worden gewaarborgd dat de heggenschaar uitsluitend gebruiksklaar is als beide handen om de handgrepen liggen en gelijktijdig beide schakelaars worden bediend. Het risico op letsel wordt hierdoor, in combinatie met de extreem korte nalooptijd, nagenoeg ondervangen.

### 11. Vasthouden van de heggenschaar tijdens het gebruik (Fig. 4 en 8)

Met dit werktuig kunt u snel en bekwaam heesters, heggen en struiken snijden. Met dit gereedschap kunt u snel en gemakkelijk bebossing, heggen, en struiken knippen. Om bij het werken met de heggenschaar de ergonomisch meest gunstige positie te bereiken, moet bij kops snijden de voorste draaibare houdergreep in de loodrechte (0°) en bij zijdelings snijden - in functie van de snijrichting - in de 85° positie geplaatst worden (Fig. 4).

#### 1) Snijden van heggen

- Jonge loten snijdt U het best met een zeis beweging.
- Oudere, sterkere heggen snijdt U het best met een zaagbeweging.
- Takken, die te dik voor het snijmes zijn, moeten met een zaag gesneden worden.
- De zijden van een heg moeten naar boven smaller worden gesneden.

#### 2) Om een gelijkblijvende hoogte te bereiken

- Een richtsnoer op de gewenste hoogte spannen.
- Onmiddellijk over deze lijn snijden.

### 12. Onderhoud

#### Voor het werk aan de machine altijd de stekker uit het stopcontact trekken!

Belangrijk: Na iedere grotere inzet van de heggenschaar moeten de messen gereinigd en met olie ingesmeerd worden. Daardoor wordt de levensduur van het toestel beslissend beïnvloed. Beschadigde snijvoorzieningen moeten onmiddellijk deskundig gerepareerd worden. Maak het mes schoon met een droge doek, dan wel met een borstel in geval het mes erg vuil is, **Voorzichtig: letselrisico!** Het in smeren van de messen moet zo mogelijk met een milieuvriendelijk smeermiddel uitgevoerd worden (afb. 6).

#### 1) Slijpe

De messen zijn verregaand vrij van onderhoud en moeten bij reglementaire toepassing niet worden nageslepen. Voor het vermijden van verwondingen, ook aan nietlopende messen, wordt het nageslepen schaarblad door een ongesiepen kam afgedekt (afb. 9). Daardoor kan het mes door de gebruiker niet geslepen worden, zonder het toestel te openen en in de veiligheidsconfiguratie te grijpen. Een naslijpen van de messen kan daarom alleen door een vakwerkplaats gebeuren.

#### 2) Vervangen van de messen

Alleen een vakkundig inzetten van de messen garandeert het onberispelijk bedrijf en de functie van de bovengenoemde veiligheidspositie van het mes. Het vervangen van de messen mag daarom alleen door een vakwerkplaats worden uitgevoerd.

### 13. Optimale veiligheid

**Door de 5 componenten 2-hand veiligheidschakeling, messnelstop, beschermerschield, veiligheidsmesbalk en aanstoot-beveiliging is de heggenschaar met optimale veiligheidelementen uitgerust.**



### Opgelet!

Wanneer u tijdens het werken met de heggenschaar bemerkt dat veiligheidsfuncties, zoals de 2-handen-schakelaar of de snelstop, niet naar behoren functioneren, dan stopt u onmiddellijk met uw werkzaamheden en brengt u het apparaat ter reparatie bij een bevoegde reparateur!

#### 1) 2-Handen-veiligheidsschakelaar (afb. 3)

Voor het inschakelen van de heggenschaar moeten zowel de schakelaar in de handgreep (A) als de schakelaar in de beugelgreep (B) worden ingedrukt. Om uit te schakelen laat u de beide schakelaars weer los. De motor schakelt zichzelf reeds bij het loslaten van een van de beide schakelaars uit.

#### 2) Messnelstop

Voor het vermijden van sneden stopt het mes na loslaten van één der beide schakelementen in ca. 0,2 sec.

#### 3) Veiligheidsmesbalk (afb. 7 en 9)

Het door de meskam teruggezette snijmes vermindert het verwondingsgevaar door onopzettelijk lichaamscontact.

#### 4) Aanstootbeveiliging (afb. 9)

De uitstekende geleispoor verhindert bij het aanstoten aan een vast voorwerp (wand, bodem, enz.), dat zich onaangename slagen (terugstootmomenten van de messen) bij de gebruiker voordoen.

#### 5) Transmissiebeschermingselement

Wanneer zich vaste voorwerpen in de snijmessen vast blijven zitten en daardoor de motor blokkeren, de machine dadelijk uitschakelen. Stekker uit het stopcontact trekken, voorwerp verwijderen en verder arbeiden. Bij het toestel is een overbelasting-beveiliging ingebouwd, die bij blokkeren van de messen de transmissie tegen mechanische schade beschermt.

### 14. Bewaren van de heggenschaar na gebruik

**De heggenschaar moet zo worden bewaard, dat zich niemand aan de schaarmessen kan verwonden!**

**Belangrijk:** Na elke keer dat de heggenschaar gebruikt is, dienen de messen te worden schoongemaakt (zie ook hoofdstuk Onderhoud). Daardoor wordt de levensduur van het apparaat aanmerkelijk verlengd. Het oliën dient zo mogelijk met een milieuvriendelijk smeermiddel, bijv. Servicespray te worden uitgevoerd. Daarna steekt u de heggenschaar met de messen in de koker.

### 15. Reparatedienst

Reparaties aan elektrowerktuigen mogen alleen door een elektrovakman uitgevoerd worden. Omschrijft U alstublieft bij de inzending voor een reparatie de door U vastgestelde fouten.

### 16. Afvalverwerking en milieubeheer

Wanneer uw apparaat op zeker moment niet meer te gebruiken is of wanneer u het niet meer nodig heeft, gooi het apparaat dan nooit weg bij het gewone huis-, tuin- en keukenafval, maar verwijder het overeenkomstig de milieuvorschriften.

Bied het apparaat bij een recyclingbedrijf aan. Kunststof onderdelen en metalen onderdelen kunnen hier worden gescheiden en voor hergebruik geschikt worden gemaakt. Informatie hierover kunt u ook krijgen bij uw gemeente.

### 17. Garantievoorwaarden

Voor dit elektrisch apparaat geven wij onafhankelijk van de verplichtingen die de handelaar volgens de koopovereenkomst ten opzichte van de eindafnemer heeft, als volgt garantie:

De garantieperiode bedraagt 24 maanden en begint bij de overdracht, welke door een originele koopbon bewezen moet kunnen worden. Bij commerciële toepassing alsook bij verhuur is de garantie beperkt tot 12 maanden. Uitgezonderd van de garantie zijn de slijtbare onderdelen en de schades die ontstaan zijn door het gebruik van verkeerde accessoires, door reparaties met onderdelen die niet origineel bij dit apparaat horen, door gebruik van geweld, door slag en breuk, alsook door opzettelijke overbelasting van de motor. Inruil op basis van de garantie heeft enkel betrekking op de defecte onderdelen, niet op complete apparaten. Reparaties die met de garantie samenhangen, mogen alleen worden verricht door goedgekeurde werkplaatsen of door de klantenservice van de fabriek. Bij reparaties door anderen vervalt de garantie.



<b>ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ</b>	<b>ΠΛΕΥΡΑ</b>
<b>1. Πρόλογος στο εγχειρίδιο</b>	GR-2
<b>2. Τεχνικά στοιχεία</b>	GR-2
<b>3. Απεικόνιση και επεξήγηση των συμβόλων</b>	GR-2
<b>4. Γενικές υποδείξεις ασφάλειας</b>	GR-3
<b>5. Η μηχανή είναι αποκλειστικά κατασκευασμένη</b>	GR-3
<b>6. Γενικές υποδείξεις ασφάλειας</b>	GR-3
1) Θέση εργασίας	
2) Ηλεκτρική ασφάλεια	
3) Ασφάλεια προσώπων	
4) Προσεκτικός χειρισμός και προσεκτική χρήση των ηλεκτρικών εργαλείων	
5) Σέρβις	
6) Υποδείξεις ασφαλείας για θαμνοκόπτες	
<b>7. Σύνδεση της συσκευής</b>	GR-5
<b>8. Οδηγία χρήσεως</b>	GR-6
<b>9. Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του μορντουροψάλιδου</b>	GR-6
<b>10. Ρύθμιση της περιστρεφόμενης λαβής</b>	GR-6
<b>11. Συντήρηση</b>	GR-6
1) Ακόνισμα των μαχαιριών	
2) Αντικατάσταση των μαχαιριών	
<b>12. Τρόπος κρατήματος του μορντουροψάλιδου για τη χρήση του</b>	GR-7
1) Κλάδεμα θάμνων	
2) Για την επιτυχία ισομετρικού ύψους	
<b>13. Ιδανική ασφάλεια</b>	GR-7
1) 2-χειρος διακόπτης ασφάλειας	
2) Διακόπτης ταχείας πάυσεως	
3) Βραχίονας ασφαλείας	
4) Προστατευτικό κρούσεως	
5) Προστατευτικό στοιχείο μηχανισμού κίνησης	
<b>14. Φύλαξη του θαμνοκόπτη μετά τη χρήση</b>	GR-7
<b>15. Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών</b>	GR-7
<b>16. Απορριμματική διαχείριση και προστασία περιβάλλοντος</b>	GR-7
<b>17. Όροι εγγύησης</b>	GR-8

# Κλαδευτήρι Θάμνων

## 1. Αξιότιμε πελάτη,

Για να εξασφαλίσουμε ασφαλή εισαγωγή στη λειτουργία, συνετάξαμε για σας αυτές τις οδηγίες χειρισμού. Εάν θα τηρείτε τις ακόλουθες οδηγίες, θα είστε πάντα ευχαριστημένοι με τη λειτουργία της μηχανής και σας εγγυώμεθα τη μακριά ζωή του.

Οι μηχανές μας, πριν την παραγωγή τους σε σειρά, δοκιμάστηκαν στις πιο σκληρές συνθήκες και κατά την παραγωγή τους ήταν υπό συνεχή έλεγχο. Αυτό σημαίνει για μας σιγουριά και για σας βεβαίωση, ότι παραλάβατε άριστο προϊόν.

Για να διευκολύνουμε την τεχνική εξέλιξη επιφυλασσόμεθα για αλλαγές κατασκευής και επεξεργασίας.θαμνοκόπτη.

## 2.Τεχνικά στοιχεία

Μοντέλο	168 A	Eco-Switch
Ηλεκτρική τάση	24 V DC	
Μήκος λεπίδας	550 mm	
Μέγιστη διάμετρος κοπής	20 mm	
Μήκος κοπής	506 mm	
Τομές / min-1.	Low = 2200	High = 3000
Τύπος μπαταρίας	Li-Ion 24 V /1,5 Ah	
μεγ. διάρκεια λειτουργίας	Low = περ.60 min.	High = περ. 30 min.
Βάρος χωρίς καλώδιο	3,05 kg	
Στάθμη ακουστικής πίεσης LpA	82 dB (A)	K=3,0 dB(A)
Δονήσεις EN 60745	<2,5 m/s <sup>2</sup>	K 1,5 m/s <sup>2</sup>

### Συσκευή φόρτισης συσσωρευτών δικτύου

Τάση δικτύου	230 V ~/ 50 Hz
Διάρκεια φόρτισης	περίπου 4 ώρες
Τάση φορτίσεως	25,2 V DC
Ρεύμα φορτίσεως	500 mA

\* EN 60745-2-15

Τεχνικές αλλαγές είναι πιθανές.

## 3. Απεικόνιση και επεξήγηση των συμβόλων



1



2



3



4



5



6

- 1 Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και ωτοασπίδες
- 2 Προσοχή
- 3 Πριν την χρήση διαβάστε τις οδηγίες χρήσεως
- 4 Αυτό το μηχανήμα να μην εκτίθεται στην βροχή
- 5 Προσοχή ! Κίνδυνος τραυματισμού, αιχμηρό μαχαίρι κοπής !
- 6 Προσοχή προστασία περιβάλλοντος! Αυτή η συσκευή δεν επιτρέπεται να πεταχτεί στα οικιακά απορρίμματα. Την παλιά συσκευή την παραδίδετε μόνο σε ένα δημόσιο κέντρο περισυλλογής απορριμμάτων.

## 4. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Στοιχεία για την εκπομπή θορύβου σύμφωνα με το νόμο περί ασφαλείας προϊόντων (ProdSG) και την οδηγία περί μηχανών της ΕΚ: Ο θόρυβος σε συνθήκες δουλειάς στο χώρο εργασίας μπορεί να υπερβεί τα 80 dB(A). Σε αυτή την περίπτωση πρέπει ο χρήστης να λάβει πρόσθετα μέτρα προφύλαξης (π.χ. να φορέσει ωτοασπίδες).

### Προσοχή! Προστασία θορύβου ! Κατά τη χρήση του προσέχετε τις ισχύουσες τοπικές διατάξεις.

Παρασιτική προστασία σύμφωνα με EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Επιφυλάσσεται η μετατροπή τεχνικών προδιαγραφών.

Οι συσκευές έχουν κατασκευαστεί σύμφωνα με τις διατάξεις, DIN EN 60745-1 και DIN EN 60745-2-15, και βρίσκονται πλήρως σε συμφωνία με τις διατάξεις του νόμου περί ασφαλείας προϊόντων (ProdSG).



Γενική υπόδειξη ασφαλείας.

Κάθε λειτουργία των κλαδευτηρίων θάμνων συνδέεται με κινδύνους τραυματισμού. Τηρείτε λοιπόν τους ανάλογους κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων.

Η μηχανή έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με την τελευταία τεχνολογία και τους αναγνωρισμένους κανονισμούς ασφαλείας. Παρ' όλα αυτά όμως, κατά την λειτουργία τους, μπορεί να δημιουργηθούν κίνδυνοι σε σχέση με την σωματική ακεραιότητα και την ζωή του χρήστη ή τρίτων, ή να προκληθούν ζημιές στη μηχανή και σε άλλες υλικές αξίες.

Προσοχή! Κατά την χρησιμοποίηση ηλεκτρονικών εργαλείων πρέπει να παρθθούν, για λόγους ασφαλείας ενάντια κινδύνων ηλεκτροπληξίας, τραυματισμών και φωτιάς, τα ακόλουθα ασφαλιστικά μέτρα. Διαβάστε όλες αυτές τις υποδείξεις πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το ηλεκτρονικό εργαλείο. Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας καλά.

Χρησιμοποιείτε την μηχανή μόνο σε άποψη τεχνική κατάσταση και σύμφωνα με τους κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων. Ιδιαίτερα βλάβες που μειώνουν την ασφάλεια λειτουργίας της μηχανής, πρέπει να επιδιορθώνονται αμέσως.

Αυτή η μηχανή μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, για την προετοιμασία, την ορθή χρήση και την διατήρηση του κλαδευτηρίου θάμνων. Πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά την μηχανή μυηθείτε στον τρόπο χρησιμοποίησής της.

## 5. Η μηχανή είναι αποκλειστικά κατασκευασμένη

για το κλάδεμα θάμνων. Κάθε άλλη χρησιμοποίησή της ξεφεύγει από τα καθορισμένα όρια και είναι αντικανονική. Για βλάβες που προέρχονται από αντικανονικές χρήσεις δεν αναλαμβάνουν ευθύνες ούτε ο κατασκευαστής ούτε ο προμηθευτής. Την ευθύνη του κινδύνου την αναλαμβάνει αποκλειστικά ο χρήστης. Στα πλαίσια της κανονικής χρήσης περιλαμβάνεται η τήρηση των οδηγιών λειτουργίας καθώς και των προποθέσεων συντήρησης και φροντίδας. Οι οδηγίες λειτουργίας πρέπει να διαφυλάσσονται κοντά στον χώρο εργασίας της μηχανής.

## 6. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

**Προσοχή!** Πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες. Σφάλματα κατά την τήρηση των ακολούθως αναφερομένων οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, εγκαύματα και/ή σοβαρούς τραυματισμούς. Ο ακολούθως χρησιμοποιημένος όρος „ηλεκτρικό εργαλείο“ αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενη μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

### ΦΥΛΑΣΣΕΤΕ ΚΑΛΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

#### 1) Θέση εργασίας

- Κρατάτε το χώρο της εργασίας σας καθαρό και τακτοποιημένο. Ακαταστασία και όχι καλά φωτισμένος χώρος εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.**
- Μην εργάζεστε με το εργαλείο σε επικίνδυνο για έκρηξη περιβάλλον, στο οποίο βρίσκονται εύφλεκτα υγρά, αέρια ή εύφλεκτες σκόνες. Ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή στους ατμούς.**
- Κατά τη διάρκεια της χρησιμοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα πρόσωπα. Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορείτε να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.**

#### 2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το φως σύνδεσης του εργαλείου πρέπει να τακτοποιείται στην πρίζα. Το φως δεν επιτρέπεται να υποβληθεί σε καμιά είδους μετατροπή. Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής μαζί με συσκευές που φέρουν γείωση προστασίας. Φως που δεν έχουν υποστεί καμιά μετατροπή και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.**
- Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμάστρες, φούρνοι και ψυγεία. Υπάρχει ένας αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.**
- Κρατάτε το εργαλείο μακριά από βροχή. Η διεύθυνση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.**
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για σκοπούς, για τους οποίους δεν προορίζεται, π. χ. για να μεταφέρετε το εργαλείο, για να το κρεμάσετε ή για να αφαιρέσετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, αιχμηρές ακμές ή από κινούμενα τμήματα του εργαλείου. Φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.**
- Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριους χώρους, χρησιμοποιείτε μόνο ένα καλώδιο προέκτασης, το οποίο να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση ενός καλωδίου προέκτασης κατάλληλου για εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.**

### 3) Ασφάλεια προσώπων

- a) Να είστε προσεκτικοί, να εστιάζετε την προσοχή σας σε αυτό που κάνετε και να χρησιμοποιείτε με σύνεση το ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο, όταν είστε κουρασμένοι ή εάν βρίσκεστε κάτω από την επιρροή ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) Φοράτε τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό και πάντα προστατευτικά γυαλιά. Όταν φοράτε τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιπλοισθητικά υποδημάτια ασφαλείας, κράνος προστασίας ή υγροασπίδες, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμού.
- c) Αποφεύγετε μια ακούσια έναρξη λειτουργίας. Βεβαιωθείτε, ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση „OFF“, πριν τοποθετήσετε το φως στην πρίζα. Όταν κατά τη μεταφορά του εργαλείου έχετε το δάχτυλο στο διακόπτη ή εάν συνδέετε στην ηλεκτρική τροφοδοσία ένα ενεργοποιημένο εργαλείο, αυτό μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
- d) Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή το γεωμετρικό κλειδί, πριν ενεργοποιήσετε το εργαλείο. Ένα εργαλείο ή άλλο κλειδί, το οποίο βρίσκεται στο περιστρεφόμενο εξάρτημα του εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- e) Μην υπερτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίστε για μια ασφαλή στάση εργασίας και κρατάτε ανά πάσα στιγμή την ισορροπία σας. Με τον τρόπο αυτό σε απρόβλεπτες καταστάσεις μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το εργαλείο.
- f) Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε μαλλιά, ρούχα και γάντια μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα. Φαρδιά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν από κινούμενα εξαρτήματα.
- g) Όταν μπορεί να αναρρολογηθεί εξοπλισμός αναρρόφησης και περισυλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε, ότι αυτός είναι συνδεδεμένος και χρησιμοποιείται με το σωστό τρόπο. Η χρησιμοποίηση τέτοιου είδους εξοπλισμού μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.

### 4) Προσεκτικός χειρισμός και προσεκτική χρήση των ηλεκτρικών εργαλείων

- a) Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, που προβλέπεται για την εργασία σας. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και με περισσότερη ασφάλεια στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- b) Μη χρησιμοποιείτε κάποιο ηλεκτρικό εργαλείο, του οποίου ο διακόπτης είναι χαλασμένος. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο, το οποίο δεν μπορείτε να το ενεργοποιήσετε ή να το απενεργοποιήσετε, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) Αφαιρείτε το φως από την πρίζα, πριν εκτελέσετε ρυθμίσεις στο εργαλείο, πριν αλλάξετε αξεσουάρ ή πριν αποθέσετε το

εργαλείο μετά την εργασία. Αυτό το μέτρο προστασίας εμποδίζει μια ακούσια εκκίνηση του εργαλείου.

- d) Φυλάσσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε ένα μέρος όπου τα παιδιά δεν έχουν πρόσβαση. Μην αφήνετε σε άτομα να χρησιμοποιήσουν το εργαλείο, όταν αυτά δεν είναι εξοικειωμένα με τη χρήση του ή όταν αυτά δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες. Ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
  - e) Φροντίζετε το εργαλείο με επιμέλεια. Ελέγχετε, εάν τα κινητά τμήματα του εργαλείου λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν, εάν έχουν σπάσει κάποια τμήματα ή είναι τόσο κατεστραμμένα, ώστε να επηρεάζεται η ασφαλής λειτουργία του εργαλείου. Φροντίστε για την επισκευή των κατεστραμμένων εξαρτημάτων πριν από τη χρήση του εργαλείου. Πολλά ατυχήματα έχουν την αιτία τους σε κακώς συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
  - f) Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά. Με επιμέλεια φροντισμένα κοπτικά εργαλεία με κοφτερές ακμές κοπής μπλοκάρουν λιγότερο και οδηγούνται με περισσότερη ευκολία.
  - g) Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, αξεσουάρ, εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες και έτσι όπως προβλέπεται για αυτόν το συγκεκριμένο τύπο του εργαλείου. Λαμβάνετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να εκτελεστεί. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για διαφορετικές από τις προβλεπόμενες χρήσεις μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- ### 5) Χρήση και χειρισμός του επαναφορτιζόμενου εργαλείου
- a) Φορτίζετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μόνο σε φορτιστές που προτείνονται από τον κατασκευαστή. Για ένα φορτιστή, που είναι κατάλληλος για ένα συγκεκριμένο είδος μπαταριών, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς σε περίπτωση χρήσης με άλλες μπαταρίες.
  - b) Χρησιμοποιείτε μόνο τις προβλεπόμενες μπαταρίες στα ηλεκτρικά εργαλεία. Η χρήση διαφορετικών μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και κινδύνους για πυρκαγιά.
  - c) Κρατήστε την μπαταρία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, που μπορούν να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών. Ένα βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή φωτιά.
  - d) Σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης μπορεί να εκρυσυνω υγρά από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με τα υγρά. Σε περίπτωση εκούσιας επαφής, πλύνετε με νερό. Εάν το υγρό καταλήξει στα μάτια, ζητήστε επιπρόσθετα ιατρική βοήθεια. Το εξερχόμενο υγρό της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς στην επιδερμίδα ή εγκαύματα.

## 6) Σέρβις

**α) Φροντίζετε, ώστε η επισκευή του εργαλείου να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται, ώστε να διατηρείται η ασφάλεια του εργαλείου.**

## 7) Υποδείξεις ασφαλείας για θαμνοκόπτες:

- Κρατάτε όλα τα μέρη του σώματός σας μακριά από το κοπτικό μαχαίρι. Μην προσπαθήσετε ποτέ, όταν το μαχαίρι βρίσκεται σε λειτουργία να απομακρύνετε κλαδιά ή να κρατήσετε με τα χέρια σας το αντικείμενο κοπής. Αφαιρείτε τα σφηνωμένα κλαδιά μόνο με απενεργοποιημένο το εργαλείο. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του θαμνοκόπτη μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης, διότι το κοπτικό μαχαίρι μπορεί να έρθει σε επαφή με το ηλεκτρικό καλώδιο. Η επαφή του κοπτικού μαχαιριού μ' ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να προκαλέσει τη μεταφορά ρεύματος στα μεταλλικά εξαρτήματα του εργαλείου και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
- Μεταφέρετε το θαμνοκόπτη από τη λαβή με ακινητοποιημένο το μαχαίρι. Κατά τη μεταφορά ή τη φύλαξη του θαμνοκόπτη τοποθετείτε πάντα το προστατευτικό κάλυμμα. Ο προσεκτικός χειρισμός με το εργαλείο μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού από το μαχαίρι.
- Κρατάτε το καλώδιο μακριά από το σημείο κοπής. Κατά τη διαδικασία της εργασίας μπορεί το καλώδιο να καλυφθεί από τους θάμνους και να κοπεί κατά λάθος.
- Λάβετε υπόψη τις επιδράσεις του περιβάλλοντος. Φροντίζετε για καλό φωτισμό.
- Το κλαδευτήρι θάμνων πρέπει να το χειρίζεστε πάντα με τα δύο χέρια.
- Πριν από κάθε χρήση πρέπει να ελέγχετε το καλώδιο του φορτιστή και τις συνδέσεις του για εμφανείς ζημιές (έχοντες αποσυνδέσει το φις). Μη χρησιμοποιείτε ελαττωματικά καλώδια.
- Μη χρησιμοποιείτε το κλαδευτήρι όταν βρέχει και μην κλαδεύετε βρεμένους θάμνους. Μη ψεκάζετε με νερό τη συσκευή. Μη χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό πιεστικό υψηλής πίεσης ή πλυστικό δέσμη ατμού.
- Σύμφωνα με τους κανονισμούς των γεωργικών σωματείων επιτρέπεται η χρησιμοποίηση ηλεκτρικών κλαδευτηρίων μόνο σε άτομα ηλικίας άνω των 17 χρονών. Υπό την επιτήρηση ενήλικων επιτρέπεται η χρήση σε άτομα από 16 χρονών.
- Πριν την πρώτη λειτουργία της συσκευής συνιστούμε όχι μόνο να διαβάσετε τις οδηγίες λειτουργίας, αλλά και να ενημερωθείτε σχετικά με την πρακτική λειτουργία της συσκευής.
- Φροντίζετε πάντα ώστε να υπάρχουν στη συσκευή όλοι οι εξοπλισμοί ασφαλείας και όλες οι χειρολαβές.
- Ποτέ μη προσπαθήσετε να χρησιμοποιήσετε μια μηχανή που δεν είναι πλήρης, ή μια μηχανή όπου έχει πραγματοποιηθεί μια μη εγκεκριμένη μετατροπή.
- Εξοικειωθείτε με το περιβάλλον σας (κρυμμένα αντικείμενα, π.χ. φράχτες από σφυρτόπλεγμα) και προσέξτε για πιθανούς κινδύνους που ενδέχεται να μην μπορείτε να ακούσετε λόγω του θορύβου της μηχανής.

- Τοπικά μεταβλητές συσκευές που χρησιμοποιούνται στο ύπαιθρο, πρέπει να συνδέονται σε πρίζα που διαθέτει διακόπτη ασφαλείας εσφαλμένου ρεύματος.

## 7. Οδηγία χρήσεως

Μη χρησιμοποιήτε το κλαδευτήρι όταν βρέχει και μην κλαδεύετε βρεγμένους θάμνους.

Πριν από κάθε λειτουργία του κλαδευτηρίου πρέπει να ελέγχετε το καλώδιο και τις συνδέσεις του για ορατές βλάβες (καλώδιο εκτός πρίζας). Μη χρησιμοποιήτε ελετωματικά καλώδια.

Γάντια:

Για την χρήση του κλαδευτηρίου θάμνων πρέπει να χρησιμοποιήτε προστατευτικά γάντια.

## Οδηγίες για τη χρήση συσσωρευτών

1. ¼ταν παραλαμβάνετε τα χορδική ο ανταλλακτικός συσσωρευτής δεν είναι φορτισμένος. Πριν την πρώτη έναρξη στη λειτουργία ο συσσωρευτής πρέπει να φορτιστεί.
2. Απαγορεύεται να ανοίγετε το συσσωρευτή.
3. Ποτέ μη πετάτε χρησιμοποιημένους συσσωρευτές στη φωτιά – **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΦΡΗΞΗΣ!**
4. Συνδέετε τη συσκευή φόρτισης συσσωρευτών μόνο σε τάση δικτύου, που αναφέρετε στη ετικέτα τύπου.
5. Χρησιμοποιείτε μόνο πρωτότυπο συσσωρευτή.
6. Ποτέ μη φορτίζετε το συσσωρευτή με συσκευή φόρτισης από άλλο παραγωγό, για να μη προκαλέσετε βλάβη στο συσσωρευτή ή υπερθέρμανση και τραυματισμούς.
7. Η μεγάλη διάρκεια λειτουργίας μπορεί να προκαλέσει θέρμανση του συσσωρευτή. Πριν τη φόρτιση πρέπει να ψυχθεί.
8. Μη αποθηκεύετε τη συσκευή φόρτισης και το συσσωρευτή σε μέρη προσπτά σε παιδιά.
9. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή φόρτισης σε περιβάλλον με ατμό ή εύφλετα υγρά.
10. Φορτίζετε τους συσσωρευτές μόνο όταν η θερμοκρασία είναι 10°C έως 40°C.
11. Αποθηκεύετε την μπαταρία μόνο σε θερμοκρασίες έως 30°C. Οι υψηλές θερμοκρασίες αποθήκευσης μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στην μπαταρία. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης ανέρχεται στους 10-15°C.
12. Μη βραχυκυκλώνετε ποτέ τις επαφές του συσσωρευτή και μη τις συνδέετε με μέταλλα αντικείμενα.
13. Όταν μεταφέρετε τους συσσωρευτές προσέξτε οι επαφές να μην είναι συνδεδεμένες, μη χρησιμοποιείτε μέταλλα μεταφορικά δοχεία.
14. Το βραχυκύκλωμα του συσσωρευτή μπορεί να προκαλέσει έκρηξη. Σε κάθε περίπτωση το βραχυκύκλωμα θα ζημιώσει το συσσωρευτή.
15. Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο από την άποψη της βλάβης του. Καλώδιο με βλάβη παραδώστε για ανταλλαγή.
16. Η μπαταρία διαθέτει προστασία χαμηλής εκφόρτισης: Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα όταν η μπαταρία είναι εκφορτισμένη. Φορτίστε σε αυτήν την περίπτωση αμέσως την μπαταρία.
17. Πριν αποθηκεύσετε τους συσσωρευτές για το χειμώνα φοιήστε τους εντελώς ακόμη μια φορά.

## Οδηγίες στο φυσικό περιβάλλον

Παρακαλείσθε να προσέξετε τις ακόλουθες υποδείξεις για την απόσυρση μιας απλής ή επαναφορτιζόμενης μπαταρίας:

Οι μπαταρίες δεν πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Ως καταναλωτής είστε υποχρεωμένος από το νόμο να επιστρέψετε τις παλιές, απλές ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Στο τέλος της διάρκειας ζωής μιας συσκευής πρέπει να αφαιρεθούν οι απλές ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες από τη συσκευή και να αποσυρθούν ξεχωριστά από τη συσκευή.

Μπορείτε να παραδώσετε τις παλιές απλές ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στους ειδικούς χώρους περισυλλογής του δήμου ή της κοινότητάς σας ή στο κατάστημα πώλησής.

## 8. Φόρτιση συσσωρευτών (Εικ. 1-2)

- Για την αφαίρεση της μπαταρίας από το χερτοκοπτικό πατάτε το κόκκινο πλήκτρο στο περιβλήμα της μπαταρίας και τραβάτε έξω τη μπαταρία (Εικ. 1).

- Τοποθετήστε τη συσκευή φόρτισης συσσωρευτών στην πρίζα. Σιγουρευτείτε, ότι η τάση που αναφέρεται στη συσκευή φόρτισης συμφωνεί με την τάση δικτύου στην πρίζα σας.

- Η φόρτιση της μπαταρίας που θα αρχίσει, υποδηλώνεται από την ενδεικτική λυχνία που αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα. Όταν φορτιστεί πλήρως η μπαταρία, ανάβει μόνιμα η πράσινη ενδεικτική λυχνία και η διαδικασία φόρτισης σταματάει αυτόματα.

- Η διάρκεια φόρτισης ανέρχεται ανάλογα με το πόσο άδεια είναι η μπαταρία περ. 3-5 ώρες. Το ζέσταμα της μπαταρίας κατά τη διάρκεια της φόρτισης είναι φυσιολογικό και δεν πρέπει να θεωρείται σφάλμα.

- Δεν είναι αναγκαίο να ελέγχετε τη διάρκεια της φόρτισης.

- Σε περίπτωση μη χρήσης αφαιρείτε το φορτιστή απτην πρίζα.

- Σε περίπτωση που δεν φορτίζει η μπαταρία, ελέγχεται εάν υπάρχει ηλεκτρική τάση στην πρίζα. Σε περίπτωση που η φόρτιση της μπαταρίας δεν είναι εφικτή, παρ' όλο που έχετε το φορτιστή και τη μπαταρία στην υπηρεσία σέρβις ή σ' ένα εξειδικευμένο συνεργείο επισκευών.

**Υπόδειξη! Η μπαταρία διαθέτει προστασία βαθιάς εκφόρτισης : Η συσκευή σε αποφορτισμένη μπαταρία απενεργοποιείται αυτόματα. Στην περίπτωση αυτή φορτίζετε άμεσα τη μπαταρία.**

## 9. Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του μπουρντουροψάλιδου (Εικ. 3)

Για την ενεργοποίηση του μπουρντουροψάλιδου πάρετε μια ασφαλή στάση με το σώμα σας. Αυτό το μπουρντουροψάλιδο διαθέτει σύστημα διακοπών ασφαλείας και απαιτεί 2 χέρια για να λειτουργήσει. Για την ενεργοποίηση του μπουρντουροψάλιδου πρέπει να πατηθεί η μπάρα ενεργοποίησης (Α) στη λαβή καθώς και να στραφεί η περιστρεφόμενη λαβή (Β) περ. 45° προς τα πίσω. Για την απενεργοποίηση αφήστε πάλι ελεύθερους και τους δύο διακόπτες. Το μοτέρ απενεργοποιείται και με την απελευθέρωση ενός μόνο από τους δύο διακόπτες.

Το μοντέλο **168 A** είναι εξοπλισμένο επιπρόσθετα με ένα "Eco-Switch". Με αυτό υπάρχει η δυνατότητα διαφοροποίησης της ισχύος σε 2 επίπεδα. High = υψηλότερη ισχύς, Low = μειωμένη ισχύς. Στη θέση „Low“ αυξάνεται ο χρόνος λειτουργίας της μπαταρίας σε περίπου διπλάσια διάρκεια, ενώ μειώνεται ο αριθμός στροφών του κλαδευτηρίου θάμνων. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτή τη ρύθμιση για πιο εύκολες εργασίες, για την αύξηση της διάρκειας λειτουργίας της μπαταρίας. Στην πίσω πλευρά της πίσω λαβής βρίσκεται ο αντίστοιχος διακόπτης (εικ. 10 και 11).

## 10. Ρύθμιση της περιστρεφόμενης λαβής (Εικ. 3-5)

Για διευκόλυνση της εργασίας, το μπουρντουροψάλιδο είναι εξοπλισμένο με καινοτόμο περιστρεφόμενη λαβή, η οποία μπορεί επίσης να ρυθμιστεί σταθερά σε μία από 3 διαφορετικές θέσεις (δεξιά, αριστερά και κανονική θέση), ή για άνετη εργασία μπορεί να περιστραφεί με συνεχή τρόπο κατά τη διάρκεια της εργασίας. Σκοπός της διάταξης αυτής είναι, ιδιαίτερος για την κοπή σε κατακόρυφη κατεύθυνση, το μπουρντουροψάλιδο να μπορεί να τεθεί αντίστοιχα σε εργονομικά αποδεκτή θέση και να μπορεί να αποφευχθεί πρόωρη κόπωση του χρήστη.

Για τη ρύθμιση της λαβής σε μία από τις 3 σταθερές θέσεις ενεργήστε ως εξής:

Αφήστε ελεύθερο το διακόπτη (Α). Πατήστε το κουμπί ασφάλισης 1 ή 2 (Εικ. 3). Έτσι απασφαλίζεται η μπροστινή λαβή και μπορεί να περιστραφεί στην επιθυμητή θέση (Εικ. 4). Σε μία από τις επιθυμητές τελικές θέσεις το κουμπί ασφαλίσει πάλι και προστατεύει τη λαβή από αθέλητη περιστροφή.

Για έναν ασφαλή τρόπο εργασίας μπορεί επίσης η λαβή να περιστραφεί και με συνεχή τρόπο. Για να το επιτύχετε αυτό πατήστε το κουμπί ασφάλισης 1 ή 2 και κρατήστε το πατημένο. Τότε το μπουρντουροψάλιδο μπορεί κατά τη διάρκεια της εργασίας να περιστραφεί άνετα σε όλες τις κατευθύνσεις.

Για την αύξηση της ασφάλειας κατά το χειρισμό του γκριπ, ο κινητήρας του μαχαίριου απενεργοποιείται λιγότερα από 0,1 δευτερόλεπτα, μόλις είτε αφήσετε ελεύθερο το διακόπτη στη χειρολαβή (Α) ή αφήσετε την κόκκινη ταινία στο γκριπ (Β). Με τον τρόπο αυτό διασφαλίζεται, ότι το μπουρντουροψάλιδο είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας μόνο, όταν έχετε και τα δύο χέρια στις χειρολαβές και ταυτόχρονα πατάτε και τους δύο διακόπτες. Ο κίνδυνος τραυματισμού αποτρέπεται έτσι αποτελεσματικά - σε συνδυασμό με τον εξαιρετικά σύντομο χρόνο παράτασης λειτουργίας

## 11. Τρόπος κρατήματος του μπουρντουροψάλιδου για τη χρήση του (Εικ. 4,5 και 8)

Με την συσκευή αυτή μπορείτε να κλαδεύετε αναπανητικά και γρήγορα θάμνους, χαμώδεντρα και άλλα παρόμοια. Με αυτό το εργαλείο μπορείτε να κόψετε γρήγορα και άνετα θάμνους και ημιθάμνους καθώς και φράχτες από θάμνους. Για να επιτύχετε την εργονομικά αποδεκτή θέση κρατήματος κατά την εργασία με το μπουρντουροψάλιδο, πρέπει σε περίπτωση κοπής από το πάνω μέρος να το κρατάτε με τη μπροστινή περιστρεφόμενη λαβή στην κάθετη θέση ( 0° ) και για πλευρική κοπή - ανάλογα με την κατεύθυνση κοπής - στη θέση 85° (Εικ.4)



#### 1) Κλάδεμα θάμνων

- νέους βλαστούς τους κόβετε με μια δρεπανοειδή κίνηση
- δυνατούς θάμνους μεγαλύτερης ηλικίας τους κλαδεύετε με πριονοειδή κίνηση.
- κλαδιά που είναι πολύ χοντρά για κλάδεμα με το κλαδευτήρι θάμνων, πρέπει να τα κόβετε με ένα πρίονι.
- οι πλευρές ενός θάμνου πρέπει να κλαδεύονται με κλίση προς τα επάνω.

#### 2) Για την επιτυχία ισομετρικού ύψους

- τεντώστε ένα σχοινί στο επιθυμητό ύψος
- κλαδεύετε ακριβώς πάνω από αυτήν την ευθεία.

## 12. Συντήρηση

Πριν από κάθε εργασία πάνω στην συσκευή πρέπει να βγάξετε το καλώδιο από την πρίζα.

Σημαντικό. Μετά από κάθε λειτουργία μεγάλου χρονικού διαστήματος, πρέπει να καθαρίζετε και να λαδώνετε τα μαχαίρια. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζετε τη μακροζωία της συσκευής σας. Μαχαίρια που παρουσιάζουν βλάβη, πρέπει να επισκευάζονται από ειδικό τεχνίτη αμέσως. Καθαρίζετε τη λεπίδα με ένα στεγνό πανί ή σε περίπτωση δυνατής βρομιάς με μια βούρτσα. Προσοχή: κίνδυνος τραυματισμού! Το λάδωμα των μαχαiriών πρέπει να γίνεται με λιπαντικό μέσο που συμπεριφέρεται φιλικά στο περιβάλλον (εικ. 6).

#### 1) Ακόνισμα των μαχαiriών

Τα μαχαίρια δεν χρειάζονται ιδιαίτερη συντήρηση, όπως επίσης δεν είναι απαραίτητο και το ακόνισμα τους, εφόσον φυσικά χρησιμοποιούνται κανονικά. Προς αποφυγή τραυματισμών, ακόμα όταν το κλαδευτήρι δεν είναι σε λειτουργία, πρέπει να το καλύπτετε με την ακόνιστη κτένα (εικ. 9). Έτσι ο χρήστης δεν μπορεί να ακονίσει τα μαχαίρια, αν δεν ανοίξει την συσκευή και δεν επέμβει στην διάταξη ασφαλείας. Έτσι λοιπόν το ακόνισμα των μαχαiriών αναθέτεται αποκλειστικά σε ειδικό τεχνίτη.

#### 2) Αντικατάσταση των μαχαiriών

Μόνο αν γίνει κατάλληλη τοποθέτηση των μαχαiriών, έχετε την εγγύηση ότι η συσκευή λειτουργεί άψογα και με ασφάλεια. Η αντικατάσταση των μαχαiriών πρέπει να γίνεται μόνο από ειδικό συνεργείο.

## 13. Ιδανική ασφάλεια

Με τους 5 συντελεστες διακόπτη διπλής ασφαλείας, διακόπτη ταχείας παύσης, προστατευτική ασπίδα, βραχίονα ασφαλείας και προστατευτικό κρούσως, το κλαδευτήρι θάμνων διαθέτει τον ιδανικό εξοπλισμό ασφαλείας.



#### Προσοχή!

**Εάν κατά τη διάρκεια της εργασίας με το ψαλίδι για πρασιές διαπιστώσετε πως δεν λειτουργούν το μπλοκάρισμα 2 χεριών ή το ταχύ στοπ, να σταματήσετε αμέσως την εργασία σας και να δώσετε τη συσκευή για επισκευή σε ειδικευμένο συνεργείο!**

#### 1) 2-χειρος διακόπτης ασφαλείας (Εικόνα 3)

Για την ενεργοποίηση του θαμνοκόπτη πρέπει ο διακόπτης στη χειρολαβή (Α) καθώς και ο μοχλοδιακόπτης στη χειρολαβή (Β) να είναι πατημένοι. Για την απενεργοποίηση αφήνετε πάλι ελεύθερους και τους δύο διακόπτες. Ο κινητήρας απενεργοποιείται

ήδη κατά την ελευθέρωση του ενός από τους δύο διακόπτες.

#### 2) Διακόπτης ταχείας παύσεως

Αν αφήσετε ελεύθερο ένα από τα στοιχεία του διακόπτη, σταματάει περίπου σε 0,2 δευτερόλεπτα η κίνηση των μαχαiriών και έτσι αποφεύγονται τραυματισμοί.

#### 3) Βραχίονας ασφαλείας (Εικ. 7 και 9)

Το μαχαίρι που είναι τοποθετημένο πίσω από την κτένα του μαχαiriού μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού που μπορεί να προέλθει από ακούσια επαφή με το σώμα. Όταν η μηχανή δεν λειτουργεί, το κορτερό μαχαίρι σταματάει για λόγους ασφαλείας κάτω από την κτένα, έτσι ώστε ο κίνδυνος τραυματισμού κατά την μεταφορά να είναι ελάχιστος.

#### 4) Προστατευτικό κρούσως (εικ 9)

Η προεξέχουσα ράβδος οδηγός μειώνει δυσάρεστα χτυπήματα του χρήστη που μπορεί να προκληθούν από κρούση της συσκευής πάνω σε σκληρά αντικείμενα (τοίχο, δάπεδο κτλ).

#### 5) Προστατευτικό στοιχείο μηχανισμού κίνησης

Αν μερθεύονται μέσα στα μαχαίρια σκληρά αντικείμενα και μπλοκάρουν έτσι το μοτέρ, πρέπει να θέσετε αμέσως εκτός λειτουργίας τη συσκευή. Βγάξετε τον ρευματολόγητη από την πρίζα, απομακρύνετε τα σκληρά αντικείμενα και συνεχίζετε την εργασία.

Το μηχανήμα είναι εξοπλισμένο με ασφάλεια υπερφόρτωσης, η οποία προστατεύει τα γρανάζια από μηχανικές βλάβες σε περίπτωση που μπλοκάρει το μοτέρ.

## 14. Φύλαξη του θαμνοκόπτη μετά τη χρήση

**Ο θαμνοκόπτης πρέπει να φυλάσσεται κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να είναι αδύνατος ο τραυματισμός κάποιου ατόμου στις λεπίδες κοπής.**

**Σημαντικό:** Μετά από κάθε χρήση οφείλουν να καθαριστούν οι λεπίδες (βλέπε επίσης κεφάλαιο 9. Συντήρηση). Με τον τρόπο αυτό αυξάνεται σημαντικά η διάρκεια ζωής της συσκευής. Το λάδωμα οφείλει να εκτελείται κατά το δυνατόν με ένα φιλικό προς το περιβάλλον λιπαντικό π. χ. σπρέι συντήρησης. Στη συνέχεια τοποθετείτε το θαμνοκόπτη με τις λεπίδες στη θήκη.

## 15. Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Επισκευές σε ηλεκτρικά εργαλεία επιτρέπεται να κάνουν μόνο ειδικοί ηλεκτρολόγοι. Παρακαλώ περιγράψτε ακριβώς το λάθος λειτουργίας που αντιληφθήκατε.

## 16. Απορριμματική διαχείριση και προστασία περιβάλλοντος

Όταν η συσκευή σας μετά από πολύ καιρό είναι πλέον άχρηστη ή εσείς δεν τη χρειάζεστε πλέον, σε καμία περίπτωση δεν την πετάτε στα οικιακά απορρίμματα, αλλά φροντίζετε για μια φιλική προς το περιβάλλον απορριμματική διαχείριση.

Παρακαλείσθε να παραδώσετε και τη συσκευή σε ένα κέντρο αξιοποίησης απορριμμάτων. Συνθετικά και μεταλλικά εξαρτήματα μπορούν εδώ να διαχωριστούν και να οδηγηθούν στην ανακύκλωση. Πληροφορίες περί αυτού θα λάβετε επίσης από τις τοπικές υπηρεσίες του δήμου.



## 17. Όροι εγγύησης

Για το ηλεκτρικό αυτό εργαλείο παρέχουμε, ανεξάρτητα από τις υποχρεώσεις του εμπορικού καταστήματος από το συμβόλαιο αγοράς, έναντι του τελικού πελάτη εγγύηση σύμφωνα με τα ακόλουθα: Η διάρκεια εγγύησης ανέρχεται σε 24 μήνες και αρχίζει με την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος και η οποία θα πρέπει να αποδεικνύεται με την αυθεντική απόδειξη της αγοράς. Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ή επιχείρησης ενοικίασης η διάρκεια εγγύησης μειώνεται στους 12 μήνες. Από την εγγύηση εξαιρούνται τα εξαρτήματα φθοράς και ζημιές που έχουν προκύψει από τη χρησιμοποίηση λανθασμένων πρόσθετων εξαρτημάτων, από επισκευές με μη γνήσια ανταλλακτικά, από χρήση βίας, κτυπήματα και σπασίματα και σκόπιμη υπερφόρτωση κινητήρα. Η αντικατάσταση στο πλαίσιο της εγγύησης περιλαμβάνει μόνο τα κατεστραμμένα εξαρτήματα και όχι ολόκληρη τη συσκευή. Επισκευές κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα συνεργεία από το τμήμα τεχνικής υποστήριξης της εταιρίας μας. Σε περίπτωση επέμβασης από τρίτους παύει να ισχύει η εγγύηση.

<b>Tartalom</b>	<b>Oldal</b>
<b>1. Előszó a kézikönyv</b>	HU-2
<b>2. Műszaki adatok</b>	HU-2
<b>3. Illusztráció és magyarázata piktogramok</b>	HU-2
<b>4. Általános biztonsági utasítás</b>	HU-3
<b>5. Az azás célja</b>	HU-3
<b>6. Biztonsági utasítások</b>	HU-3
1) Munkahely	
2) Elektromos biztonság	
3) Személyek biztonsága	
4) Elektromos szerszámok gondos kezelése és használata	
5) Akkumulátoros szerszám használata és kezelése	
6) Szerviz	
7) Biztonsági tudnivalók sövényvágó ollókhöz	
<b>7. Utasítás az alkalmazáshoz / Útmutatás az akkumulátor használatához</b>	HU-5
<b>8. Az akkumulátorok töltése</b>	HU-5
<b>9. A sövénynyíró be és kikapcsolása</b>	HU-6
<b>10. A forgófogantyú beállítása</b>	HU-6
<b>11. A sövénynyíró tartása használat közben</b>	HU-6
1) Sövények nyírása	
2) Az egyenletes magasság elérése érdekében	
<b>12. Karbantartás</b>	HU-6
1) A kések élezése	
2) Kések cseréje	
<b>13. Optimális biztonság</b>	HU-6
1) 2-kezes-biztonságikapcsolás	
2) Kés-gyorsleállítás	
3) Biztonsági késtartókar	
4) Ütközésvédő	
5) Meghajtásvédő elem	
<b>14. A sövénynyíró olló tárolása használat után</b>	HU-7
<b>15. Javítószolgálat</b>	HU-7
<b>16. Ártalmatlanítás és környezetvédelem</b>	HU-7
<b>17. Garanciális feltételek</b>	HU-7

# Élő sövényre alkalmas akkumulátoros olló

## 1. Előszó a kezelési útmutatóhoz

A kezelési útmutató célja a gép megismerése és rendeltetésszerű használata-tának megkönnyítése. A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz a láncfűrész biztonságos, szakszerű és gazdaságos használatához, így segít a veszélyek elkerülésében, a javítások és a kiesési idők csökkentésében, valamint a gép megbízhatóságának és élettartamának növelésében. A kezelési útmutató mindig álljon rendelkezésünkre a munkagép alkalmazási helyén.

A kezelési útmutatót a gép használatával, karbantartásával vagy szállításával megbízott személyeknek el kell olvasni és előírásait be kell tartani.

A kezelési útmutató, valamint a célszágban és az alkalmazási helyen érvényes balesetvédelmi előírások mellett figyelembe kell vennünk a biztonságos és szakszerű munkavégzésre vonatkozó elismert muszaki előírásokat, valamint az illetékes szakmai foglalkozási egyesület balesetvédelmi előírásait.

## 2. Műszaki adatok

Modell	168 A	Eco-Switch
Üzemfeszültség	24 V DC	
Késhossz	550 mm	
A fogak távolsága	20 mm	
Vágáshossz	506 mm	
A vágatok száma percenként	Low = 2200 min <sup>-1</sup>	High = 3000 min <sup>-1</sup>
Az akkumulátor típusa	Li-Ion 24 V / 1,5 Ah	
Max. üzemeltetési idő	Low = kb. 60 perc	High = kb. 30 perc
Tömeg	3,05 kg	
A hangnyomás szintje L <sub>pA</sub> *	82 dB(A) K 3,0 dB	
A markolat rezgése *	< 2,5 m/s <sup>2</sup> K 1,5 m/s <sup>2</sup>	
<b>Hálózati feltöltő</b>		
Hálózati feszültség	230 V~ / 50 Hz	
Feltöltő feszültség	25,2 V DC	
Feltöltő áram	500 mA	
Töltési idő	kb. 4 óra	

\* az EN 60745-2-15

Műszaki változások lehetősége kizárva.

## 3. A készüléken feltüntetett intő utasítások magyarázata



1



2



3



4



5



6

- 1 Használjon szem- és fülvédő eszközöket!
- 2 Figyelmeztetés!
- 3 Olvassa el a használati utasítást!
- 4 Ezt az elektromos készüléket nem szabad eső hatásának kiténi.
- 5 Vigyázat! Sérülésveszély, éles vágókés!
- 6 Figyelem - Környezetvédelem! A készülék nem ártalmatlanítható a háztartási/általános hulladékokkal együtt.  
A régi készüléket nyilvános gyűjtőhelyen adjuk le.

#### 4. Általános biztonsági utasítás

Gépzaj-információs rendelet: A hangnyomás-szint a munkahelyen meghaladhatja a 80 db (A)-t. Ebben az esetben hallásvédő óvrendszabályokra van szükség a kezelő számára (pl. zajvédő viselése).

**⚠ Figyelem! Zajvédelem! Üzembe helyezés során vegye figyelembe a regionális előírásokat. A sövénynyírók minden egyes üzemeltetése balesetveszéllyel kapcsolatos. Ezért tartsa be a vonatkozó balesetmegelőzési előírásokat.**

A gép gyártása a technika jelenlegi állása és az elfogadott biztonságtechnikai szabályok szerint történt. Ennek ellenére használata során előállhatnak a használó vagy harmadik személy testi épségére és életére vonatkozó veszélyek ill. a gép vagy más dologi érték károsodása.

**Figyelem:** Villamos készülékek használatánál az áramütés, sérülés- és égésveszély elleni védelem végett a következő alapvető biztonsági rendszabályokat kell betartani. Olvassa el és tartsa be valamennyi ilyen utasítást, mielőtt ezt a villamos készüléket használatba venné. Jól őrizze meg a biztonsági utasításokat.

A gépet csak műszakilag kifogástalan állapotban és rendeltetésének megfelelően, a biztonság és veszély tudatában, az üzemeltetési utasítás figyelembevételével mellett használja!

Különösképpen azokat a zavarokat, amelyek a biztonságot befolyásolhatják, azonnal küszöbölje ki (küszöböltesse ki).

Ez a gép komoly sérüléseket okozhat. Gondosan olvassa el a használati utasítást a sövénynyíróval való korrekt bánásmód, az előkészület, a karbantartás, a szakszerű használat érdekében. Az első használat előtt barátkozzon / ismerkedjen meg a géppel és engedje magát gyakorlatban is bevezetni.

#### 5. Az azás célja

Gép kizárólag sövények nyírására szolgál. Más vagy ezt meghaladó felhasználása nem rendeltetészerűnek minősül. Az ebből eredő károkat a gyártó / szállító nem vállal felelősséget. A kockázatot kizárólag a használó viseli. A rendeltetészerű használatához tartozik a használati utasítás figyelembevétel és az ellenőrzési és karbantartási feltételek betartása is.

A használati utasítást tartsa mindig kéznél a gép alkalmazási helyén.

#### 6. Biztonsági utasítások

**Figyelem!** Valamennyi utasítást el kell olvasni. A lenti utasítások betartása során elkövetett hibák áramütést, égési és/vagy súlyos sérüléseket okozhatnak. A lenti-ekben alkalmazott „elektromos szerszámgép” fogalom hálózatról (hálózati kábellel) működtetett elektromos szerszámgépekre és akkuval (hálózati kábel nélkül) működtetett elektromos szerszámgépekre vonatkozik.

**JÓL ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.**

#### 1) Munkahely

- Munkaterületét tartsa tisztán és rendben. A rendeltenség és a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon a készülékkel robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók. Az elektromos szerszámgépek szikrákat hoznak létre, melyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- Az elektromos szerszámgép használata közben tartsa távol a gyermekeket és az egyéb személyeket. *Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti a készülék feletti uralmat.*

#### 2) Elektromos biztonság

- Kerülje teste érintkezését a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel. *Megnő az áramütés veszélyének kockázata, ha az Ön teste földelve van.*
- A készüléket tartsa távol esőtől. *Nő az áramütés kockázata, ha víz hatol be az elektromos készülékbe.*

#### 3) Személyek biztonsága

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, hogy mit csinál és végezze a munkát racionálisan az elektromos szerszámgéppel. Ne használja a készüléket, ha fáradt, illetve kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll. *A készülék használata közben egyetlen figyelmen kívül hagyott pillanat is komoly sérülésekhez vezethet.*
- Hordjon személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget. *A személyi védőfelszerelés, mint a pormaszka, a csúszásálló biztonsági cipők, a védősisak vagy a hallásvédő viselése, az elektromos szerszámgép mindenkor fajtája és alkalmazása függvényében, csökkenti a sérülések kockázatát.*
- A készülék bekapcsolása előtt távolítsa el a beállított szerszámokat vagy a csavarkulcsokat. *A forgó készülékrészekben lévő szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.*
- Ne becsülje magát túl. Gondoskodjon a stabil álló helyzetről és mindenkor tartsa meg egyensúlyát. *Így váratlan helyzetekben jobban tudja kontrollálni a készüléket.*
- Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűit tartsa távol a mozgásban lévő alkotóelemektől. *A mozgásban lévő alkotóelemek behúzhatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.*
- A lehetőség van porszívó és porgyűjtő szerkezetek felszerelésére, győződjön meg arról, hogy azok csatlakoztatva vannak és szabályszerűen kerülnék alkalmazásra. *A berendezések alkalmazása csökkenti a por miatti veszélyeztetéseket.*

#### 4) Elektromos szerszámgépek gondos kezelése és használata

- Ne terhelje túl a készüléket. Munkájához használja az annak megfelelő elektromos

szerszámgépet. A megfelelő elektromos szerszámgéppel jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.

b) Ne használjon olyan elektromos szerszámgépet, melynek meghibásodott a kapcsolója. A nem bevagy kikapcsolható elektromos szerszámgép veszélyes és meg kell javíttatni.

c) Mielőtt a készüléken beállításokat végezne, tartozékokat cserélne vagy elténné, vegye ki az akkumulátort. Ez az óvintézkedés megakadályozza a készülék véletlen beindítását.

d) A használaton kívül lévő elektromos szerszámgépek tárolása gyermekek által el nem érhető helyen történjen. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik azt nem ismerik és jelen utasításokat nem olvasták el. Az elektromos szerszámgépek veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.

e) A készüléket ápolja gondosan. Ellenőrizze, hogy a mozgatható alkotóelemek kifogástalanul működjenek, és ne szoruljanak, illetve hogy ne legyenek eltörve vagy olyan mértékben megsérülve alkotóelemek, hogy az csorbítsa a készülék működését. A készülék használata előtt javíttassa meg a sérült alkotóelemeket. Számos baleset okát a rosszul karbantartott elektromos szerszámgépek képezik.

f) A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán. A gondosan ápoltt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben vezethetők.

g) Az elektromos szerszámgépeket, a tartozékokat, a behelyezhető szerszámokat stb. alkalmazza jelen utasításoknak megfelelően és úgy, ahogy az e speciális készülék-típus esetében elő van írva. Eközben legyen figyelemmel a munkafeltételekre és a kivitelezendő tevékenységre. Az elektromos szerszámgépek rendeltetés szerinti alkalmazásuktól eltérő célra történő használata veszélyes szituációkat teremthet.

#### 5) Akkumulátoros szerszám használata és kezelése

a) Mielőtt az akkumulátort behelyezi, győződjön meg arról, hogy a készülék kikapcsolt állapotban van. Ha az akkumulátort egy bekapcsolt elektromos szerszámra helyezi, balesetet okozhat.

b) Az akkumulátort csak a gyártó által javasolt töltőkészülékkel töltsen. Egy meghatározott típusú akkumulátor töltésére alkalmas töltőkészülék tüzet okozhat, ha más akkumulátorral használja.

c) Az elektromos szerszámokban csak a hozzá tervezett akkumulátort használja. Más akkumulátor használata sérüléssel és tűzveszéllyel járhat.

d) A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol a gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szegektől, csavaroktól vagy más olyan apró fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják a kontaktusokat. Az akkumulátor kontaktusok közötti rövidzár égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

e) Hibás alkalmazás esetén folyadék léphet ki az akkumulátorból. Kerülje az érintését. Ha véletlenül érinti, vízzel öblítse le. Ha a folyadék a szemébe kerül, kérjen orvosi segítséget. A

kilépő folyadék ingerli a bőrt vagy égési sérüléseket okozhat.

#### 6) Szerviz

a) Készüléke javíttatásához csak szakképzett szaksemélyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe. Ezzel biztosított, hogy a készülék biztonságos maradjon.

#### 7) Biztonsági tudnivalók sövényvágó ollókhöz

1. Minden testrészt tartson távol a vágókéstől. Járó kés mellett ne kísérelje meg eltávolítani a vágott anyagot vagy megfogni a vágandó anyagot. A beszorult vágott anyagot csak akkor távolítsa el, ha a készülék ki van kapcsolva. A sövényvágó olló használata közben egyetlen figyelmetlen pillanat is súlyos sérülésekhez vezethet.

2. A sövényvágó ollót csak nyugalmi állapotban lévő késsel hordozza. A sövényvágó olló szállítása vagy tárolása során mindig húzza fel a védőburkolatot. A készülék gondos használata csökkenti a késekből kiinduló sérülésveszélyt.

3. Vegye figyelembe a környezeti befolyásokat. Gondoskodjon a kellő megvilágításról.

4. A sövény-nyírók üzemeltetése rendkívüli balesetveszéllyel kapcsolatos. Figyelem, veszélyforrás! Körbefutó szerszám.

5. A sövény-nyírókat csak mindkét kézzel szabad tartani.

6. A készülék használata előtt a munkaterületet szabadítsa meg az idegen tárgyaktól és munkavégzés közben ügyeljen az idegen tárgyakra!

7. A sövény-nyíró kábelét és annak csatlakozásait minden használat előtt látható meghibásodások szempontjából ellenőrizni kell (a dugaszolóút kihúzás). Sérült kábel ne használjon.

8. A nyírókészüléket ne használja esőben és vizes sövény nyírására. A készüléket vízzel lefröcskölni tilos. A tisztításhoz magasnyomású, vagy gőzsugaras tisztítóberendezést ne használjunk.

9. A mezőgazdasági szakmai szövetség határozata értelmében villamos üzemű sövény-nyíróval csak 17 év fölötti korú személyek végezhetnek munkát. Felnőttek felügyelete mellett ez 16 éves kortól van engedélyezve.

10. A sövényvágó olló lerakása és tisztítási munkálatok előtt meg kell győződni arról, hogy a motor ne tudjon véletlenül bekapcsolódni. A hálózati csatlakozó dugót mindenképp kihúzzuk!

11. Tartsa szem előtt az Ön felelősségét, mint használóéét harmadik személlyel szemben a munkaterületen.

12. A nyírókészüléket szakszerűen kell karbantartani és ellenőrizni. A késeket sérülés esetén csak párosával szabad kicserélni. Útközés által okozott sérülésnél feltétlenül szükséges a szakember által végzendő ellenőrzés.

13. Csak olyan, fröccsvíz ellen védett hosszabbító kábeleket használjon, melyek külső használat céljára engedélyezettek és nem könnyebbek, mint a DIN/VDE 0282 szerinti, legalább 1,5 mm<sup>2</sup> keresztmetszetű H07 RN-F gumitömlővezetékek. A készülék hálózati csatlakozó vezetékének

sérülése esetén azt csak a gyártó által megnevezett javítóműhely cserélheti ki, mivel ehhez különleges szerszámra van szükség. Nem helyhez kötött, szabadban történő használatra rendeltetett készüléket hibaáramvédő-kapcsolón keresztül kell csatlakoztatni.

14. Gondoskodjon arról, hogy a készülék használat után úgy kerüljön elhelyezésre, hogy a nyírókést ne lehessen megérinteni (védőtok).
15. Azt ajánljuk, hogy a sövény-nyíró első használatakor a használati utasítás elolvasása mellett a készülék kezelésébe gyakorlatilag is vezesse be magát.
16. Mindig ügyeljen arra, hogy az összes biztonsági felszerelés és kézi fogantyú fel legyen szerelve. Soha ne kíséreljen meg használni egy nem teljesen felszerelt gépet.
17. Soha ne próbáljon meg hiányos gépet használni, illetve olyat, melyen nem megengedett módosítását végeztek.
18. Ismerkedjen meg a környezetével (rejtett tárgyak, pl. drótkerítések) és ügyeljen a lehetséges veszélyekre, amelyeket a gép zaj miatt esetleg nem hall.
19. **FIGYELEM!** Csak a használati utasításban megadott tartozékokat vagy kiegészítőket használja. Egyéb szerszámok illetve egyéb tartozékok használata Önre nézve sérülésveszélyt hozozhat magában.



## 7. Utasítás az alkalmazáshoz

A nyírókészüléket ne használja esőben és vizes sövény nyírására.

Kesztyűk:

A sövény-nyíró használata közben feltétlenül viseljen védőszemüveget.

## Útmutatás az akkumulátor használatához

1. Az AKKUMULÁTOR kiszállított állapotában nincs feltöltve - üzembe helyezés előtt teljesen töltsse fel. (lásd. a 9. pontot – „Akkumulátor feltöltése”)
2. Az akkumulátort sosem szabad kinyitni.
3. A használt akkumulátorokat sosem szabad tűzbe dobni - **ROBBANÁSVESZÉLYES!**
4. A feltöltőt csak a típuscímkén feltüntetett hálózati feszültségre kapcsolja.
5. Csak eredeti akkumulátort használjon.
6. Sose töltsse az akkumulátort más gyártó feltöltőjével. Ez ugyanis az akkumulátor károsodásához vagy túlfűtés esetén balesethez vezethet.
7. Hosszantartó üzemeltetéskor az akkumulátor felmelegszik. Feltöltés előtt hadja az akkumulátort kihűlni.
8. A feltöltőt és az akkumulátorokat ne hadja gyerkek által elérhető helyen.
9. Ne használja a feltöltőt párás helyen vagy gyúlékony folyadékok közelében.
10. Az akkumulátorokat csak 10°C tól 40°C hőmérséklet mellett töltsse.
11. Az akkumulátort csak 30 °C alatti hőmérsékleten tárolja. Magasabb raktározási hőmérsékletek károsíthatják az akkumulátort. Az ideális raktározási hőmérséklet 10-15 °C.

12. Az akkumulátorok kontaktusait sose zárja rövidre és ne kapcsolja össze fémtárgyakkal.
13. Az akkumulátorok szállításánál ügyeljen arra, hogy a kontaktusok ne kapcsoljanak és a szállításhoz ne használjon fém szállítóedényt.
14. Az akkumulátor rövidzárlata robbanáshoz vezethet. A rövidzárlat minden esetben megrongálja az akkumulátort.
15. Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkészülék kábelét és a csatlakozásait, nincse rajtuk látható hiányosság (húzza ki a csatlakozódugót). Hibás kábel ne használjon.
16. Az akkumulátor mélykisülés ellen védett: Ha az akkumulátor kisült, a készülék automatikusan lekapcsol. Ekkor haladéktalanul töltsse fel az akkumulátort.
17. Téli raktározás előtt még egyszer töltsse fel az akkumulátorokat.

## Környezetvédelmi utasítások

Az elemek/akkumulátorok nem tartoznak a háztartási szeméthez. Önt mint felhasználót a törvény kötelezi arra, hogy az elhasznált elemeket, ill. akkumulátorokat visszaszolgáltassa. A készülék élettartamának végén az elemeket ill. akkumulátorokat a készülékből ki kell venni és külön hulladékként kell kezelni. A régi elemeket és akkumulátorokat leadhatja az önkormányzati gyűjtőhelyeken, vagy a kereskedőjénél, ill. a vásárlás helyén.

## 8. Az akkumulátorok töltése (a 1 és 2 ábra)

Az akkumulátor leszerelésekor nyomja le mindkét oldal-kapcsolót 1 és húzza ki az akkumulátort (3. ábra)

- Kapcsolja a feltöltőt a dugaszaljzatba. Győződjön meg arról, hogy a feltöltőn feltüntetett feszültség megegyezik a dugaszaljzatban levő hálózati feszültséggel.
- Hozza létre az összeköttetést a töltőkészülék és az akkumulátor között. Ehhez a töltőkészülék csatlakozódugóját helyezze az akkumulátor homlokoldalán lévő aljzatba.
- A most kezdődő töltést a zölden villogó kontrolllámpa jelzi. A töltés befejeztével a zöld kontrolllámpa tartósan világít, a töltési folyamat pedig automatikusan befejeződik..
- A feltöltés ideje kb. 3-5 óra. Hosszabb töltés megrongálhatja az akkumulátorokat. Töltés alatt az akkumulátor felmelegszik. Ez nem jelent hibát, szokásos jelenségről van szó.
- A töltésidő felügyeletére nincs szükség.
- A töltőt húzza ki a dugaszoló aljzataból, ha nem használja.
- Amennyiben nem világít a feltöltést jelző lámpa, ellenőrizze le, van-e a dugaszaljzatban feszültség. Amennyiben lehetetlen az akkumulátorok feltöltése, adja át a feltöltőt és az akkumulátorokat a szervizműhelynek.

**Megjegyzés! Az akkumulátor mélykisülés elleni védelemmel rendelkezik.**

Ha az akkumulátor kisült, a készülék teljesen lekapcsol és nem kapcsolható vissza! Ebben az esetben az akkumulátort fel kell tölteni (lásd az „Akkumulátor töltése” c.

pontot), mielőtt a készüléket újra bekapcsolná és újból dolgozhatja.

## 9. A sövénynyíró be és kikapcsolása (3. ábra)

A sövénynyíró bekapcsolásához vegyen fel biztos állást. Ez a sövénynyíró kétkezes biztonsági kapcsolóval rendelkezik. A sövénynyíró bekapcsolásához a fogantyúban lévő (A) kapcsolóléccet nyomja meg és a (B) forgó fogantyút kb. 45°-kal fordítsa hátrafele. A kikapcsoláshoz eressze el mindkét kapcsolót. A motor már az egyik kapcsoló elengedésekor kikapcsol.

Az 168 A típus még egy „Eko-kapcsolóval” is rendelkezik. Ezzel a teljesítményt 2 fokozatban változtathatja. High = nagyobb teljesítmény, Low = csökkentett teljesítmény. „Alacsony” állásban az akkumulátor üzemeje kb. kétszeresére nő, miközben a sövénynyíró fordulatszáma csökken. Ezt a beállítást könnyebb munkákhoz használhatja azért, hogy növelje az akkumulátor működésének időtartamát. A hátsó tartófogantyú hátoldalán található ez a kapcsoló (10. és 11. ábra).

## 10. A forgófogantyú beállítása (3-5. ábra)

A munka megkönnyítése érdekében a sövénynyíró új fajtá, elfordítható fogantyúval rendelkezik, amely három különböző pozícióba állítható (jobb oldali, bal oldali és normál pozíció), vagy a kényelmesebb munkához fokozatmentesen elforgatható munka közben. Ennek az eszköznek a célja az, hogy különösen a függőleges irányú vágásnál a sövénynyírót mindig ergonomiailag kedvező pozícióban tudja vezetni és ezzel megelőzze a felhasználati idő előtti elfáradását.

A fogantyút a 3 rögzített pozíció egyikébe a következőképpen állíthatja be:

Eressze el az (A) kapcsolót. Nyomja meg a (C) reteszelőgombot (3. ábra). Ezzel az első fogantyú reteszelését kioldotta és a fogantyút a kívánt pozícióba forgathatja (4. ábra). Az egyik kívánt végállásban a gomb visszapatann és biztosítja a fogantyút véletlen elforgatás ellen.

A kényelmes munka érdekében a fogantyú fokozatmentesen is elforgatható. Ehhez nyomja meg a C reteszelőgombot és tartsa lenyomva. Most a sövénynyíró munka közben kényelmesen minden irányba elforgatható.

A forgó fogantyú kezelése közbeni biztonság növelése érdekében a vágókés meghajtója 0,1 másodpercnél rövidebb idő alatt kikapcsol, amint elengedi a kapcsolót a fogantyún (A) vagy a piros kapcsolókat a forgó fogantyún (B). Ezáltal biztosítható, hogy a sövényvágó csak akkor legyen üzemkész, ha mindkét kezével egyszerre fogja a fogantyúkat és mindkét kapcsolót egyszerre működteti. Ezáltal a sérülés veszélye - a rendkívül rövid utánfutási idő következtében - jelentősen csökken.

## 11. A sövénynyíró tartása használat közben

(4, 5. és 8. ábra)

Ezzel a szerszámmal gyorsan és kényelmesen tud bokrokat nyírni és sövényt vágni. Ahhoz, hogy a sövénynyíró használatakor elérje az ergonomiailag legkedvezőbb pozíciót, a felső rész vágásakor az első elforgatható tartófogantyút állítsa függőleges irányba (0°) és oldalnyírásnál a vágási iránynak megfelelően állítsa 85°-os pozícióba (4. és 5. ábra).

## 1) Sövények nyírása

- fiatal hajtásokat legkönnyebben kaszáló mozgással vághat,
- idősebb, erősebb sövényeket legjobban fűrészelő mozgással vághat,
- olyan ágakat, amelyek túl vastagok a vágókések számára, fűrészsel vágjon le,
- egy sövény oldalait felfelé keskenyítve vágja le.

## 2) Az egyenletes magasság elérése érdekében

- rögzítsen ki egy irányzó zsinórt a kívánt magasságban,
- pontosan e fölött a vonal fölött vágjon.

Gondoskodjon mindig a biztos állásról, hogy megakadályozza a megcsúszást és ezzel kizárja az esetleges sérülés veszélyét. A vágókést mindig tartsa el a testétől.

## 12. Karbantartás

### A gépen végzett valamennyi munka előtt mindig húzza ki az akkumulátort a sövénynyíróból!

**Fontos:** A sövény-nyíró minden nagyobb alkalmazása után a késeket meg kell tisztogatni és be kell olajozni. Ezáltal döntő mértékben befolyásolja a készülék élettartamát. Sérült vágóberendezéseket azonnal, szakszerűen meg kell javítani. Tisztítsa meg a kést egy tiszta kendővel, illetve erősebb szennyeződés esetén kefével. **Figyelem: sérülésveszély!** A kések beolajozását lehetőség szerint környezetkímélő kenőanyaggal végezze.

### 1) A kések élezése

A kések nagymértékben karbantartásmentesek és rendeltetészerű használat esetén utánélezést nem igényelnek.

### 2) Kések cseréje

Csak a kések szakszerű behelyezése biztosítja a kifogástalan üzemet és a kések előbbieken ismertetett biztonsági helyzetének működését. A kések cseréjéért ezért ugyancsak szakmühely végezheti el.

## 13. Optimális biztonság

**Az 5 összetevő, biztonsági-kétkezeskapcsolás, kés-gyorsleállítás, védőpajzs, biztonsági késtartókar és ütközésvédő révén a sövény-nyíró optimális biztonsági elemekkel van felszerelve.**



### Figyelem!

Amennyiben a sövényvágó ollóval végzett munka közben azt venné észre, hogy a biztonsági unkiók, mint a 2-kezes kapcsolás illetve a gyorsmegállító nem szavatoltak, haladéktalanul fejezze be munkáját, majd javítás céljából vigye a készüléket jogosultsággal rendelkező szakmühelybe!

### 1) 2-kezes-biztonságikapcsolás (3. ábra)

A sövényvágó olló bekapcsolásához meg kell nyomni a fogantyúban (A) lévő kapcsolósínt, valamint a kengyelfogantyúban (B) lévő kapcsolófogantyút. A kikapcsoláshoz engedje el mindkét kapcsolót. A motor már a két kapcsoló egyikének elengedése esetén kikapcsol.



## 2) Kés-gyorsleállítás

A vágási sérülések elkerülése érdekében a két kapcsolóelem egyikének elengedésekor a kés 0,2 másodperc alatt megáll.

## 3) Biztonsági késtartókar (7. kép)

A fogasfésű elé visszaugró vágókés csökkenti a véletlen testérintés általi sérülésveszélyt. Mihelyt a gépet kikapcsolja, az éles vágókés biztonsági okból pontosan a fésű alatt áll meg, így szállítás közbeni sérülések messzemenően ki vannak zárva.

## 4) Ütközésvédő (12. ábra)

A kiálló vezetősín egy szilárd tárgyhoz (fal, talaj, stb.) történő ütközés alkalmával meggátolja, hogy a kezelőt kellemetlen ütések (a kés visszarúgó nyomataik) ériék.

## 5) Meghajtásvédő elem

Ha a vágókésekbe szilárd tárgyak szorulnak be, és ezáltal a motort blokkolják, a gépet azonnal kapcsolja ki. Húzza ki a csatlakozót az aljzatból, távolítsa el a tárgyat és folytassa a munkát.

A készülékbe túlterhelés-védelem van beépítve, amely késelakadás esetén védi a meghajtást a mechanikai károktól.

## 14. A sövénynyíró olló tárolása használat után

**A sövénynyíró ollót úgy kell tárolni, hogy senki ne sérülhessen meg a vágókésektől !**

Fontos: A késeket minden használat után meg kell tisztítani (lásd a Karbantartás című szakaszt is). Ez döntően befolyásolja a készülék élettartamát. Lehetőleg környezetbarát kenőanyaggal, például szerviszprayvel olajozza be a készüléket. Utána helyezze be a sövénynyíró ollót a tokba.

## 15. Javítószolgálat

Villamos készülékek javítását csak villamos képesítésű munkaerő végezheti. Kérjük, javítás céljára történő beküldéskor írja le az Ön által megállapított hibát.

## 16. Ártalmatlanítás és környezetvédelem

Ha készüléke egy nap használhatatlanná válik, vagy már nincs rá szüksége, kérjük, semmi esetre se tegye a készüléket a háztartási hulladékok közé, hanem gondoskodjon környezetbarát ártalmatlanításáról.

Kérjük, a készüléket adja le egy hulladékgyűjtő helyen. A műanyag- és fémrészek itt különválaszthatók és újrafelhasználás alá vethetők. Erre vonatkozó felvilágosítást a községi vagy városi önkormányzatoknál is kaphat.

## 17. Garanciális feltételek

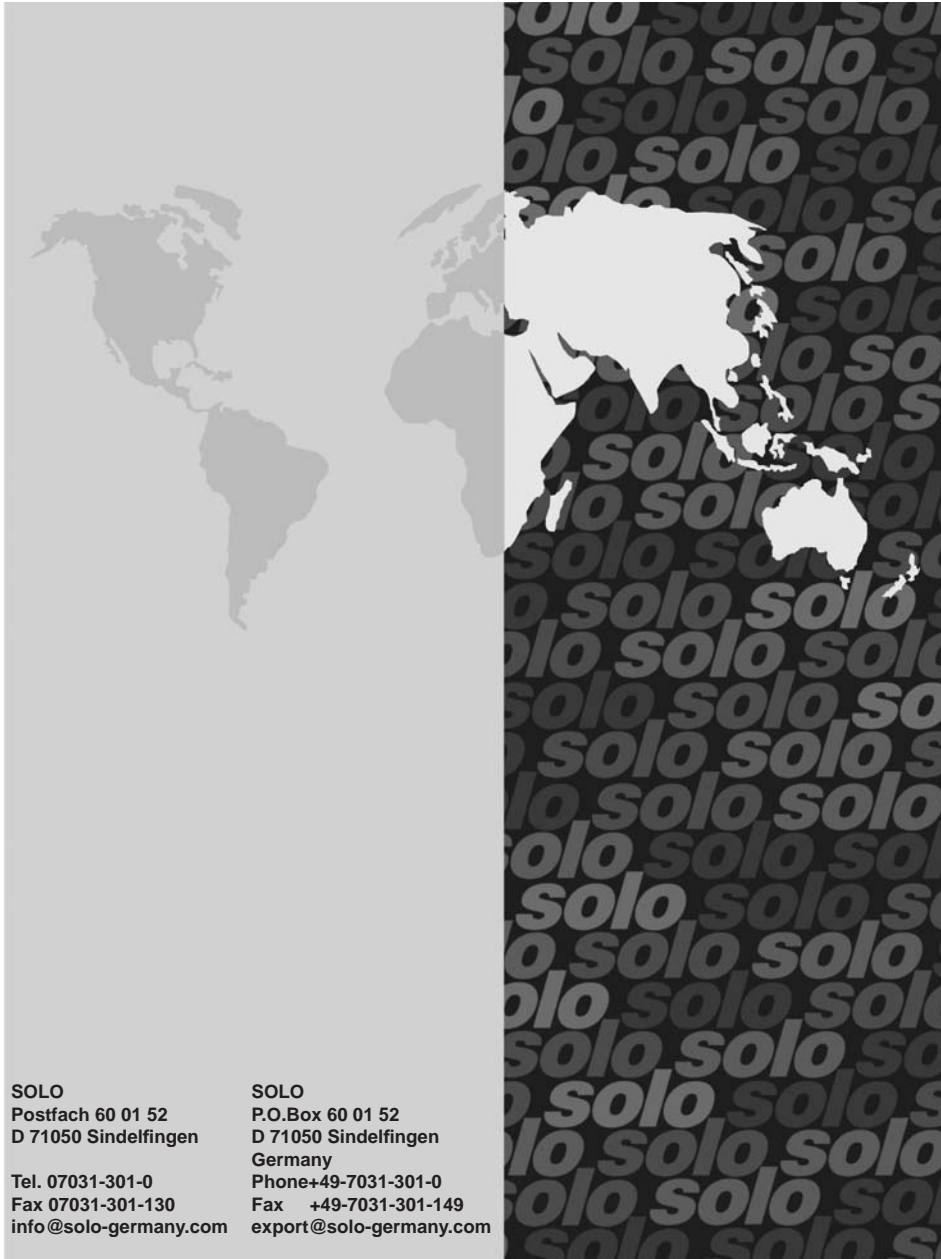
Erre az elektromos szerszámmra - a kereskedő, adásvételi szerződés szerinti kötelezettségétől függetlenül - az alábbiak szerint vállalunk garanciát:

A garancia ideje 24 hónap az átadástól számítva, amelyet az eredeti vásárlási blokkal kell igazolni. Ipari használat, valamint kölcsönzés esetén a garanciális idő 12 hónapra csökken. A garancia nem vonatkozik kopó alkatrészekre, nem megfelelő tartozékok használatából, nem originál alkatrészekkel végzett javításokból, eroszak alkalmazásából, ütéstől, töréstől, valamint szándékos motortúlterheléstől eredő károokra. A garanciális csere csak a hibás alkatrésze terjed ki, nem a komplett készülékre. Garanciális javításokat csak az erre felhatalmazott szerviz műhelyek, vagy a gyári vevo szolgálat végezhetnek. Illetéktelen beavatkozás esetén a garancia megszűnik.



# **solo**<sup>®</sup>

Made in Germany



SOLO  
Postfach 60 01 52  
D 71050 Sindelfingen

Tel. 07031-301-0  
Fax 07031-301-130  
info@solo-germany.com

SOLO  
P.O.Box 60 01 52  
D 71050 Sindelfingen  
Germany

Phone+49-7031-301-0  
Fax +49-7031-301-149  
export@solo-germany.com